



THE RAYMOND J. LORD

COLLECTION OF HISTORICAL COMBAT TREATISES
AND FENCING MANUALS

In Conjunction with the Massachusetts Center for Renaissance Studies



Terms of Use

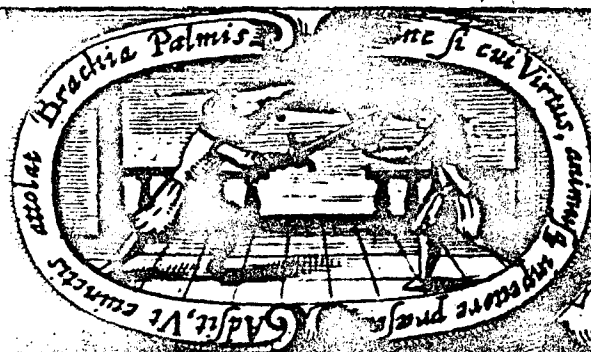
The following is a digital reproduction of an existing historical document. It has been scanned and converted into Portable Document Format (PDF) for the purpose of making it freely available to the public.

You are welcome to redistribute unaltered copies of this document via electronic means. You may not, however, alter the document without permission nor profit from its redistribution.

To download other works in the Collection, and for more information, please visit:

www.umass.edu/renaissance/lord





ESCRIMS NOUVES
OV
THEATRE, AVQUEL SONT REPRESENTES
DIVERSES MANIERES DE PARER ET DE FRAPER
D'ESPEE SEVLE, ET D'ESPEE ET POIGNARD
ensemble, demonstrees par figures entaillees en culure.

Publié
EN FAVEUR DE CEUX QUI SE DELECTENT EN CE
tresnoble exercice des armes.

PAR
NICOLOT GIGANTI VENETIEN;
ET
TRADVICT EN LANGVE FRANCOISE
PAR
IACQUES DE ZETER.

FRANCOFVRT
pud la de Zette
MD.CXV

Anno MDCCXIV



My Lecteur, combien que l'Auteur, voulant escrire de l'exercice des armes, ne fait aucune mention quelle science c'est, si m'a il semblé vne chose necessaire d'en dire quelque chose, & monstrier quelle est sa dignité, & de quel nom elle est ornée, afin qu'un chacun cognoisse quelle est sa grâdeur, sa dignité, & le priuilege d'icelle. Dont desirât que les amateurs de ceste tant noble science, deuant de discourrir & l'exercer es tresdoctes & tresfaciles leçons de ce valeureux & bien expérimenté professeur d'icelle Nicolot Giganti, en soyent aduertis, j'en ay voulu faire quelque petit discours. Et pour obseruer la reigle & les preceptes generaulx de ceulx, qui vueillent traicter de quelque chose, ie commenceray de la definition, & de là viendray à la diuision generale du mot de science, desquelles deux choses on viendra tant plus facilement à la consideration de ce, qu'en ceste belle science nous est proposé Or la science est vne certaine & manifeste cognoissance des choses acquises par l'entendement. Et ceste est de deux sortes, ascauoir speculatiue & pratique. La speculatiue est vne simple operation de l'entendement, selon son propre obiet. La pratique consiste es operations actuelles de l'entendement. La speculatiue est diuisée en deux parties, ascauoir en speculatiue reele, & en speculatiue rationele. La reele regarde la realité de son obiet, lequel monstre son essence à l'exterieur. La rationele est empeschée à l'entour de ces choses, qui luy sont subministrees par l'entendement, & ne passe plus oultre que son estre s'estend.

La Physique est vne sciēce reele speculatiue, qui ne regarde qu'aux choses mobiles & naturelles, comme aux Elements. La Mathematique aussi est vne sciēce speculatiue reele, laquelle est empeschée es quantitez ou cōtinues ou discrettes. Les continues sont les lignes, cercles, & superficies, dont les mesures sont traictées par l'Arithmetique. La Grāmatique, Rhetorique, Poesie, Logique &c. sont sciēces speculatiues rationeles.

La sciēce pratique est aussi diuisée en deux, ascauoir l'Actiue, & la Factiue. L'Actiue cōprend l'Ethique, la Politique & l'Oeconomique. La Factiue est diuisée en sept aultres, nommees Mechaniques, ascauoir la Manificie, l'Agriculture, la Milice, pour le regard du soldat mercenaire, la Nauigation, la Medicine, la Chasse, & l'art fabrile.

Or maintenāt, pour venir à ce que dessus j'ay promis, quāt à ceste noble sciēce, j'iray discourrāt sur sa qualité & nature, pour veoir si elle est science speculatiue ou pratique. Et pour estre court, je dis & le prouue par diuerstes raisons, qu'elle est vne science speculatiue. D'estre vne science, il n'y a point de doubte, veu qu'elle ne s'acquiert, sinon moyennāt l'operation de l'entendement, de laquelle elle prend son origine & naissance. D'estre speculatiue, c'est vne chose asseurée, veu qu'elle ne consiste en aultre chose, qu'en vne simple

cognoissance de son obieſt, comme je le monſtreray cy apres. Et l'obieſt de ceſte ſcience n'eſt aultre choſe que le parer & le fraper, la ſcience deſquelles choſes eſt vn'oeuvre de l'entendement Auffi ne ſ'eſtend le profeſſeur de ceſte ſcience plus avant, de la cognoissance de ces deux choſes, leſquelles nul ne peut ſcauoir, ſ'il n'a l'intelligence des temps, & des meſures, ſoit es feintes, ou es cauations, ou es poinctes reſolues, qui toutes ſont operations de l'entendement, lequel auffi ne ſ'eſtend plus oultre, qu'à ſa fin propoſee, aſcauoir de bien parer & fraper. Mais voyons auffi ſi elle eſt ſpeculatiue Reeſe, ou ſpeculatiue Rationeſe. Je trouue qu'elle ne peut eſtre rationeſe. La raiſon qui m'y conſerme eſt celle cy. aſcauoir que combien elle eſt vne operation de l'entendement, toutesſois elle l'eſpand plus avant. Dont il faut confeſſer qu'elle eſt ſpeculatiue reeſe. Reeſe diſ-je, pource que la cognoissance de la fin nous eſt monſtrée à l'exterieur par l'entendement: puis que le ſcauoir fraper, & le ſcauoir parer, avec temps, avec meſures, en feintes, en cauations, & en reſolutions, combien que ces ſont operations de l'entendement, ne ſe peuuent toutesſois cognoiſtre qu'à l'exterieur, conſiſtant au portement du corps & de l'eſpee es gardes & contregardes. Choſe qui conſiſte en cercles, angles, lignes, ſuperficiés, meſures, & nōbres, deſquelles, cōmēt elles doibuent eſtre obſeruees, on pourra veoir les eſcripts de Camille Agrippa, & pluſieurs aultres Profeſſeurs de ceſte ſcience. Mais notez, que cōme ces operations de l'entēdemēt ne ſe peuuent mōſtrer ſans vne operation exterieure; ainſi ne peut on cognoiſtre ces operations exterieurs, ſans les premieres operations de l'entendement. De ſorte qu'on ne peut cognoiſtre que ceſte ſcience prouient de l'entendement, ſinon à l'exterieur: & l'exterieur derechef ne ſe peut cognoiſtre ſans l'operation de l'entendement: leſquelles operations, pour monſtrer la grandeur, excellence & perfection de ceſte profeſſion, ſe trouueront touſiours conioinctes: & comme iamais on ne verra Soleil ſans iour, ne iour ſans Soleil, ainſi ne ſeront ces operations ſeparees. Reſte que nous voyons de quelle ſorte des ſciences ſpeculatiues reeſes elle ſoit. Je diſ doncques dauantage, qu'elle eſt vne ſcience ſpeculatiue Reeſe, Mathematique, de Geometrie & Arithmetique. De Geometrie, pource qu'elle conſiſte en lignes, cercles, angles, ſuperficiés & meſures. D'Arithmetique, pource qu'elle comprend auffi certains nombres. Et n'y a mouuement de corps, qui ne face angle ou cercle: ne mouuement d'eſpee, qui ne chemine par ligne: auffi n'y a il garde, ne contregarde, qui ne vaye par nombres: L'obſeruation de toutes, leſquelles choſes dependēt de la cognoissance des tēps, & des meſures. Dont je concluds, que ceſte tresnoble ſcience eſt ſpeculatiue, Reeſe, Mathematique, de Geometrie & d'Arithmetique, comme il a eſtē diſt deſſus.

Mais vn curieux me pourroit reſpondre là deſſus, que la ſcience des armes eſt plus proprement vne ſcience pratique, par les raiſons de moy meſme alleguees deſſus, ou je diſ, que la ſcience pratique non ſeulement

lement s'estend sur la cognoissance de son propre obieſt, mais aussi sur son operation : Et la science de l'esperance, estant vne science versante non seulement en la cognoissance, mais principalement en l'operation : il s'en suit, que pour parler proprement, elle est vne science pratique, & non speculative. A laquelle obiection je responds, que toutes les choses ont de nature quelque operation. Or toutes nos operations sont de trois sortes. Car quelques vnes sont interieures: & celles-cy ont leur estre au pur & simple entendement, & prouient d'une speculative rationelle. Aulcunes sont & interieures & exterieures : & celles-cy ont leur estre, & au dedans & au dehors de l'entendement, & prouient d'une speculative reele : Aulcunes sont simplement exterieures: & celles-cy ont leur estre seulement au dehors de l'entendement, & dependent d'une science pratique, estants ou actiues ou factiues. La science speculative reele factiue n'est differente de la pratique, sinon que la speculative reele, combien qu'elle opere exterieurement en son obieſt, reserve toutes fois la cognoissance d'iceluy en l'entendement : Et la science pratique, outre ce qu'elle ne peut operer, sinon exterieurement en son obieſt, elle ne peut aussi paruenir à la cognoissance d'iceluy, sinon exterieurement. Dont aussi la science des armes, ayant la cognoissance de son obieſt en l'entendement, combien qu'elle opere exterieurement, ne peut toutes fois estre dicte pratique, ains vne science speculative reele.

Nous auons doncques monstré quelle est ceste science, aſcauoir Mathematique de Geometrie & Arithmetique, comme consistante en nombres, lignes & mesures. Desquelles l'Auteur ne fait aucune mention en ses obseruations, afin que non seulement les personnages doctes, mais aussi les indoctes en puisſant racueillir plus de fruiſt, monſtrant en ses leçons & figures, sans opereuse description de la multiplicité des lignes, cercles, angles & superficies, qui pourroient pluſtoſt confondre & retarder le lecteur que l'auancer, comment on cognoiſſe les temps & les mesures, pour escauations feintes & resolutions pouuoir parer & fraper avec auantage.

Quant aux cercles, lignes & aultres choses dessus dictes, l'amateur estudieux & diligent en paruen-
dra facilement à la cognoissance par l'exercice. Et quant à moy je confeillerois à tous ceulx, qui se vueillent
addonner à cest exercice, qu'ils commencent par l'estude des bonnes lettres. Car celuy qui aura estudié,
par la cognoissance qu'il aura des choses appartenantes à cest art, l'auancera en moins de temps, & deuien-
dra plus parfait en toutes les particularitez requises, que celuy qui n'a pas estudié, lequel combien qu'il la
pourroit aussi apprendre, si y faudroit plus de temps & plus d'exercice: & toutes fois ne sera sa cognoissan-
ce si bien fondée.

Au reste, quelle soit la dignité, & consideration de ceste profession, quelle bienveillance & grace y soit requise, quelle reputation & honneur luy soit due, & finalement quelle soit l'obligation de celuy qui porte l'espee & en fait profession : Je dis quant à la dignité & consideration, que le tout deriue de ses qualitez à la cognoissance, desquelles on paruiet par la diuision d'icelle. Or est la science de l'espee diuisee en trois parties : Desquelles la premiere se diuise en deux, a scauoir en naturelle & artificieuse. La naturelle est vn discours demonstratif, duquel l'homme se sert naturellement tant au parer qu'au fraper, cherchant de son propre entendement les moyens subministrez de la nature tant pour sa defenle, que pour offenser son ennemy: de quoy souuent on voit l'experience en vn homme courageux, qui en vne querelle vient au dessus de tel qui estoit reputé pour grand maistre en cest'art.

L'Artificieuse est celle, qui avec l'entendement & exercice comprend sous certaines reigles les moyens de scauoir parer & fraper sans danger avec temps & mesures: dont l'homme tombant en quelque querelle, emprunte les vrayes moyens d'asseurer sa personne. Desquelles deux qualitez l'Auteur montre en ses leçons vne tresgrande cognoissance, dont le lecteur s'en trouuera entièrement satisfait.

La seconde partie est cellecy, a scauoir, que la Science artificieuse de l'espee se diuise en deux : En Demonstratiue & Exercitée. La Demonstratiue est celle, qui demonstre le vray moyen de scauoir parer & fraper, tant de pied ferme, que de passade, & quant on doit serrer l'ennemy, ou quand on se doit retirer, par ces lignes, cercles & circonstances dessus mentionnees, selon lesquelles l'entendement se va reiglant, & compartit les diuerses postures & contrepостures du corps. L'Exercitée est la mesme Demonstratiue, laquelle acquise, est appliquée à la cognoissance de plusieurs aduertissemēts, & n'y a difference de l'une à l'autre, sinon que la Demonstratiue est à part soy, mais l'Exercitée sert à la cognoissance de plusieurs choses.

La troisieme partie est cellecy: Que la science Demonstratiue de l'espee est de rechef diuisee en deux: La premiere Demonstratiue consiste es termes incōplex, cest à dire, en termes simples, ou composez, lesquels comprennent en soy plusieurs autres termes d'eux mesmes demonstratifs de diuers accidents, comme d'estre hors de mesure, avec les bras ouuerts, les armes haultes ou basses : qui sont appelez termes incōplex, cest à dire, termes non entendus de l'ennemy : Aussi sont ils appelez simples, pource qu'ils sont naturels, & composez, pource qu'ils ont des considerations diuerses. Et ceulx cy sont diuisez en premiers, & en seconds. Les premiers, sont les conceptions des choses reeles apprises par l'entendement, comme sont, le parer & le fraper. Et ceulx cy sont de premiere ou principale intention. Les seconds sont les conceptions formees de l'entendement : & ceulx cy sont la seconde intention.

intention, qui est le scauoir du parer & du fraper : qui procéde des premiers : veu que l'entendement, ayant compris la fin du parer & du fraper, discourt comment cela se puisse faire en diuerses manieres. La seconde Demonstratiue consiste es termes Complex, cest à dire, en termes qui comprennent en eux plusieurs termes demonstratifs d'eux mesmes: lesquels termes ou vnis en mesure, ou separez en distance, demonstrent leur fin: comme d'estre en garde, clos es armes demonstre ou en distance, ou en mesure, ou de la posture, ou contrepature du corps, la fin à laquelle on tend, & quelles sont les choses qu'on peut operer par icelle. Dont on voit de quelle consideration est ceste tant belle science, par les qualitez & termes qu'elle comprend.

Comme doncques elle est de grande dignité. Estant speculatiue reele Mathematique de Geometrie & d'Arithmetique, & contenant en soy tant des parties remarquables. Ainsi dis-je quelle requiert vne grande bienfiance & reputation. Laquelle se demonstre en ce, que ceste science se trouue principalement es courts Royales & des Princes, & es villes plus fameuses & renommées : Ou elle est estudiée & exercée des Barons, Contes, Cheualiers, & aultres personnes de grande qualité. Et ce non pour aultre raison, sinon, que comme elle est noble, excite & enflambe les esprits aux choses grandes & aux actes & entreprises heroïques: ainsi vn chascun y desire de demōstrer la vertu de son esprit, la valeur & force du corps, & la gaillardise & dexterité de sa personne. Elle requiert tousiours vne amiable esgualité, & ne peut souffrir aucun tort ou oultrage. Elle desire d'estre cognue & entendue: mais ne se monstre point tousiours à toute legiere occasion. Elle fuit la contention avec personnes viles: & ne fait pas tousiours tout ce qu'elle peult, jains se monstre en temps & lieu propre. Elle fuit l'yrognerie: fait peu des parolles, chemine avec grauité, & vn oeil vif. Elle ayme l'habit honorable, & est d'amiable & noble conuersation. Et voyci quant à la bienfiance & reputation de ceste science.

Quant à l'honneur qui luy est deu, il fault estre aduertty que l'observation de toutes les choses susdictes tend à l'honneur d'icelle: Et ne reste que de dire quelle est l'obligation de celuy qui porte l'espee. Nous ne ferons icy mention de ces Duellistes communs & quasi infames, lesquels, comme ils ont mal entendu ceste profession, ainsi aussi luy font ils peu d'honneur, l'ayants reduite en vn si pauvre & miserable estat, que comme ils ont non seulement abandonné toute la vertu requise en vne noble science, & se sont esloignez de tout discours humain, mais aussi reiecté la crainte de Dieu, pour s'atterrer à leurs malheureux desseings, ainsi aussi ne leur sert elle à aultre chose, qu'à leur ruine & condamnation.

L'obligation doncques, amys lecteurs, de celuy qui s'y exerce, est de l'en seruir en quatre occasions. Premièrement pour la Foy : secondement pour la Patrie. Tiercement pour la defense de soy mesme : & finalement

finalement pour la manutention de l'honneur. Et ne se doit iamais appliquer au tort ou à l'iniustice, ains seulement à la defense d'une iuste cause. Et celuy qui pretend de defendre vne cause iniuste, fait iniure aussi mesme à ceste profession. Et ne permettra iamais homme de bien qu'il soit contrainct de s'entremesler en quelque querelle iniuste; ains se hazardera volontiers pour la defense de la iustice, & principalement es occurrences susdictes. Ioint qu'il faut qu'il y ayt quelque iuste occasion ou raison. Car de combattre sans raison est le fait des fols & des iuognes.

Il y a aucuns, lesquels ayants acquis quelque commencement en ceste science, se mettent l'espee au costé, & font mil insolences d'arrester, d'irriter, blesser, voyre de tuer aucunes fois vn passât, se faisant à croire, que c'est vn moyen de s'acquérir reputation ou de se faire redoubter: mais ils se trompent grandement, car oultre ce qu'ils font tort à l'excellence de ceste art, laquelle ne se doit iamais deployer sans raison, ils offensent Dieu, & ne s'acquierent autre chose qu'une iuste haine & de Dieu & des hommes. Je ne seray plus long pour n'ennuyer le Lecteur, seulement s'exhorle les nobles esprits, de prendre garde aux tresbelles leçons & observations de nostre Auteur, & s'y exercer diligemment, assurez qu'ils y profiteront en peu de temps: & qu'ils se gardent d'en abuser, ains s'y comportent en sorte qu'ils en ayent louange & honneur.

Eschole



Sechschul:

**Darinnen angezeigt wie man auff
vnderschiedlich weisen das Rapier allein / oder
beneben dem Dolchen beydes zum außschlagen vnd
zum treffen / gebrauchen
soll.**

Deß

Nicolai Gigantis von Venedig.

Von Huthen vnd Gegenhuthen.

Elcher sich der Profession der Wissenschaft der Waffen
will annehmen / muß vieler Sachen gute Wissenschaft
haben. Darumbich auch zum Anfang dieser meiner
lectionen / erstlich von den Huthen vnd Gegenhuthen
will nach notturfft handeln (Es seynd aber dieses nichts
anders als die Stellungen vñ Gegenstellungen des Rapiers) wie denn
dieses das erst ist / daß man in einem zufälligen Streit / soll vñnd muß
in achtung nehmen / auff daß man für des Gegentheils Wehre sicher
sey. Wenn man sich aber recht will in die Huth legen / muß man viel
ding fleißig in acht nehmen / wie denn in nach folgenden Figuren
genugsam zu sehen. Nemlich daß man die Füß / welche die basis vñnd
das fundament des ganzen Leibes / best stelle: in einem gebührl
ichen Schrit halte / ehe kurz als zu lang / auff daß man ihn mehrn kön
ne

Eschole ou Theatre:

**Auquel sont représentées diuerses manieres
de se seruir de l'espee seule, ou accompagnée du
poignard, tant pour destourner que pour don-
ner le coup.**

De

NICOLAS GIGANTI Venetien.

Des gardes & contregardes,

Eluy qui pretend de se faire professeur de la sci-
ence des armes, a besoing de la cognoissance de
plusieurs choses. Dont pour donner commence-
ment à ces mienes leçons, ie traicteray premiere-
ment des gardes & contregardes, cest à dire des
postures & contrepостures, de l'espee, pource que c'est la pre-
miere chose, à laquelle suruenant quelque occasion de querel-
le, il faut auoir esgard, pour se pouuoir asseurer de l'ennemy.
Pour doncques se mettre en garde, il y a beaucoup des choses à
observer, comme on peut veoir es figures suiuanes: A' canoir
de se mettre à pieds fermes, iceulx estants la base & fondement
de tout le corps en pas juste, plustost restreint, que trop long.
le pouuoir accroistre: tenir l'espee & le poignard bien fermes

A

en la

ne/dj Rapier vñnd den Dolchen fest in der Hand halten/bald hoch/bald
nider/bald außgestreckt/dj Rapier sonderlich bald hoch/bald nider/bald
auff die rechte Seite/bald auff die lincke/wie es den die Gelegenheit ein
Streich ab zu kehren/oder zu thun geben möchte/also dj man der Gegē-
theil einen Stich/oder eine Huth thet man ihn abkehren vñ gleich mit
in einer Zeit treffen könne/mit einer hurtigen vñ gewissen Stellung des
Leibs. Dann solte es an Hurtigkeit vñ gewisheit der Stellung fehlen/
so würde es den Feind leicht in eine Vnordnung bringen/ent-
weder durch ein zwerchen/oder einen stracken Hieb/oder durch einen
Stich/oder jergende auff eine andere weise/dj ob man ihn schon wolte
abkehren oder außschlagen/so bliebe man doch allzeit in der gefahr. Vñ
muß man dahin bedacht sein/dj der Dolch allezeit auff das Gegentheils
Rapier sehe den Streich welchen der Gegentheil wolte thun auff zu-
fangen/dj Rapier aber soll auff dj entblößte Theil des gemeiden Gegē-
theils gerichtet sein also dj man man einer Streich führet/er damit ge-
troffen werde/darinnen denn die ganze Kunst dieser Profession beste-
het. Dar ach muß mā auch mercken dj alle bewegungen des Rapiers
Huthen seind/dem der sie recht kan erkennen/ vñ dj alle Huthen gut
vñ dienlich seynd/ dem der sie recht weiß zugebrauchen hergegen aber
dem kein bewegen zur Huth dem/der sich mit darauff versteht/wie sie
dem auch nit dienet/der irer nit weiß zugebrauchen.

Diese Profession erfordert nichts anders als Wissenschaft vñ Vbung/
vñ kompt gemelde Wissenschaft auß der Vbung/vñ ist eine Kunst dj
man sich bloß in die Huth kan legen/welches zu diesem ende geschihet/dj
der Gegentheil verlocket sich mit Gefahr waze eine Streich zu thun.
Sonst es auch eine Kunst sich in eine bedekte Huth zu legen/also dj
man ohne Gefahr an Gegentheil sehen vñ ihn treffen könne darauff
man abzunehmen/dj alle Huth dem nutz ist/der sie versteht vñ
den nichts hilft/so deren keinen verstand hat vñ dieses von der Huth.

Die Gegenhuth belangend: Ist zu merken daß der so diese
Profession recht versteht/sich nitamer auff die Huth wurdet legen/
sondern sich befeissen daß er sich in der Gegenhuth verhalte. Sich
aber in die Gegenhuth zulegen/muß man in acht nehmen daß man
außer dem maß/dj ist in der Weite halte mit dem Rapier vñnd Dol-
chen in der höhe den Leib fest vñnd in steiffem vñnd gewissen Schritt
darnach

en la main, tantost hault, tantost bas, tantost estendu: l'espee
aussi, tantost haulte, tantost basse, tantost au costé dextre, tan-
tost au senestre, selon que l'occasion de destourner ou de don-
ner le coup se presente, de sorte que l'ennemy tirât de la poin-
cte ou de taille, on le puisse destourner & blesser en mesme
temps, avec la vie, ou le corps disposé & prompt. Pource la
disposition & promptitude du corps faillant, ce sera chose fa-
cile à l'ennemy, de le mettre en desordre, ou par vne traaverse,
ou par vn coup droict, ou par vn coup de poincte, ou par quel-
que aultre maniere, en sorte, que cōbien on voudroit reparer,
ou destourner le coup, on demeureroit toutesfois en danger.
Et fault estre aduerty, que le poignard doibt garder l'espee de
l'ennemy, pour parer le coup que l'ennemy voudroit don-
ner: & que l'espee regarde tousiours la partie descouuerte de
l'ennemy, en sorte qu'en tirant le coup il en demeure blessé.
Et en cecy consiste tout l'artifice de ceste profession. Puis fault
il aussi noter que tous les mouuements de l'espee sont des gar-
des à celuy qui les peult cognoistre: & que toutes les gardes
sont bones à celuy qui s'en sert dextrement: Mais au contrai-
re nul mouuement sert de garde à celuy qui ne s'y entend: & ne
peult estre bon à celuy qui n'en scait vser.

Ceste profession ne requiert aultre chose que science & ex-
ercice: & estant exercée donne la science. C'est vn artifice de
se mettre en garde à descouuert: & se fait afin que l'ennemy
voulant donner le coup, se mette en desordre & danger. Aussi
est ce vn artifice de s'y mettre à conuert, en sorte que serrant
l'ennemy on le puisse ataindre. Dont on s'apperçoit, que
toute garde est vtile à celuy qui l'entend, & ne profite à rien à
celuy qui ne l'y entend point. Et voyci quant aux gardes.

Quant aux contregardes: Fault noter que celuy qui a la co-
gnoissance de ceste profession, iamais ne se mettra en garde,
ains tâchera de se mettre en contregarde. Et pour se mettre en
contregarde, il faut estre aduerty, de se mettre hors de mesure,
c'est à dire, en distance, avec l'espee & le poignard hault, la vie
forte, & le pas ferme & alluré. Puis fault considerer la gar-
de

darnach muß man des Gegentheils Huth bedencken / vnd angemach mit dem Rapier an ihn setzen / doch daß man für sein in versichere sey: nemlich daß man das Rapier auff Gegentheils Rapier halte / vnd es also decke / daß er keinen Streich thun kan er wende es dann / dessen dieses die Ursach ist: daß wann er sein Rapier wendet / bruch er zweyerley Zeit zu: die Wendung für sich selbst / welche die erste Zeit: darnach der Streich: welches die andere ist vnd vnder dessen daß er es wendet / kan er auff vielrhand weise beschädiget werden (wie man in den Figuren dieses meines Buchs sehen wird) ehe er die zeit hat gemelten Streich zuführen / wenn er sich aber auß der Huth in die Gegenhuth begibt: so muß man ihm mit vorgehaltener Wehr nachs laen vnd sich allezeit vor seinem Rapier versichern mit der lenge des Dolchens: also daß man ihn in der ersten Zeit der Wendung seines Rapiers erreiche / vnd er keinen Streich anders als in zweien zeiten führen könne / für welchen man sich leichtlich versehen kan / welches von Huthen vnd Gegenhuthen genug sey.

Von der Zeit vnd dem Maß.

Dum recht vnd wol abfehren vnd schlagen / ist es nicht genug / daß man sich wol wisse auff die Huth zu legen / oder einen Strich / Har oder Zwerghar zu thun / oder einlauffen vnd dem Gegentheile die Hände binden: sondern dieses wird darzu erfordert / nemlich daß man sich wol auff die Zeit vnd auff das Maß verstehe / vnd welcher sich darauff nicht verstehet / wie wol er außschlegt / vnd wie hurtig er zuschlägt / von dem kan man doch nur sagen / daß er wol außschlagen vnd schlagen könne: Sintemal er beydes im abfehren / vnd im schlagen manchen Fehler kan begehen / dardurch er in tausenderley gefahr möchte gerathen

Demnach ich derhalben von der Huth vnd Gegenhuth genugsam berichtet gerhan / erfordert es die notthurfft daß ich auch von der Zeit handle / auff daß man sich so wol in dem abfehren als in dem schlagen darin wisse zurichten.

Durch das Maß verstehet ein solches spaciū oder distanz darin man den Gegentheile könne erreichen / vnd wenn man so weit davon steht

de de l'ennemy; en apres le serrer peu à peu, de l'espee avec assemblée de la siene, alcauoir en ioignant l'espee à celle de l'ennemy, en la courrant en sorte qu'il ne puisse donner coup, s'il ne caue ou tourne l'espee. Et en voyci la raison: s'il tourne l'espee, il fait deux temps: le premier est, le tour mesme, qui est le premier temps; puis il donne le coup, qui est le second. Et cependant qu'il tourne, il peut estre blessé en plusieurs manieres, (comme on verra es figures de ce mien liure) deuant qu'il ayt le temps de pouuoir donner le dict coup. Mais s'il change de garde en contregarde, il le fault suivre avec l'espee au deuât, & s'asseurer toujours de son espee avec le long du poignard: en sorte que toujours au premier temps du tour de son espee, il puisse estre atteint, & ne puisse donner coup sinon en deux temps: desquels on se pourra repaier tresfacilement: Ce qui suffira quant aux gardes & contregardes.

Du temps & de la Mesure.

Ce n'est point pour bien pouuoir mettre en garde ou contregarde, ne pour scauoir bien tirer l'estoc, vne mandrite & trauerse, ne pour scauoir nouer les mains ou manier bien l'espee, qu'on est estimé de bien repaier & fraper: ains pour bien s'entendre au temps & à la mesure. Et celuy qui ne s'y entend, combien qu'il repaie, & combien qu'il frape, si ne peult on dire, qu'il sache bien repaier & fraper, pource que tant au repaier qu'au fraper il peult commettre quelque erreur, & encourir en mil dangers.

Ayant doncques traitté des gardes & contregardes, l'ensuiuit que ie traite aussi du temps, pour s'y pouuoir accommoder sachant quant on doit repaier ou fraper.

Par la mesure on entend tel espace ou distance, qu'on puisse atteindre l'ennemy de l'espee: & quand on se

Recht das man ihn nicht erreichen kan / so nennet man es / sich auffser dem in sich halten.

Die Zeit verstehet man auff nachfolgende weise. Wenn der Gegentheil in der Huth ligt / so muß man sich auffser dem Maß halten / vnd in seiner eignen Huth sich mit seiner Wehr für Gegentheils Raupler versichern / vnd vnder dessen gute achtung darauff geben / was er thun könne oder wolle.

Wenn er die Hand wendet / so ist es eine Zeit darin er kan geschlagen werden : Endert er die Huth / so ist auch die Enderung eine Zeit : Wendet er sich / so ist es abermals eine Zeit : Nahet er herbey auff daß er in das Maß komme / so ist auch solches herbey rücken ehe er dahin kompt eine Zeit darinnen er kan geschlagen werden. Führet er einen Stretch es sey zum Specken oder zum Hohen / so ist es abermals eine Zeit darin man abkehren vnd schlagen kan auff ein mahl : ligt er in der Huth vnd wartet / so ist es eine Zeit darin man auff ihn rucket / vnd innerhalb des Maß ihn trifft da er sich entblößet. Mit einẽ word: alle bewegung des Dolches / des Rapiers / des Fußes / vñ des Leibs als wenn man sich in die Huth leget / ist eine Zeit / deren man zum vortheil gebrauchen kan. Dañ in solchen bewegungen finden sich gewisse interualla oder Zeiten / in welchen der Gegentheil also auffgehalten wird / daß er vnder dessen ohne zweiffel kann vberwunden werden. Dann in dem er sich bewegt / kan er nicht schlagen. Vnd dieses ist beydes das Maß vñnd die Zeit darauff man sich wol muß verstehen / wenn man recht abkehren vñnd schlagen will / wie in folgenden Lectionen vñnd Figuren klärer soll gezeigt werden.

tient plus loing, & ne le peult ioindre on se dit estre ou tenir hors de mesure.

Le temps se cognoist en ceste maniere : Si l'ennemy est en garde, il se fault mettre hors de mesure, & se tenant aussi sur la liene, s'asseurer avec son espee de celle de l'ennemy, & bien prendre garde à ce qu'il veult ou peult faire:

S'il caue, c'est vn temps auquel on le peult fraper: s'il change de garde, ce changement est vn temps: s'il se tourne, c'est vn temps: s'il s'approche pour venir en mesure, cependant qu'il chemine deuant d'y paruenir, c'est vn temps, auquel il peult estre frapé: s'il tire le coup soit d'estoc ou de raille, c'est encor vn temps de parer & fraper ensemble: s'il se tient en garde pour attendre, c'est aussi vn temps, auquel il le fault serrer & le fraper. Estant en mesure ou on le trouuera descouuert. Or tout mouuement de poignard, d'espee, de pied, & de corps, comme quand on se met en garde, est vn temps duquel on se peult seruir. Car il y a en ces mouuements certains interualles, lesquels l'ennemy estant empesché sans doubte peult estre preuenü & frapé: Veu qu'en se mouuant il ne peult fraper. Et voicy la mesure & le temps, desquels il faut auoir bonne intelligence, pour bien pouuoir parer & fraper. Ce qui sera monsté plus distinctement es leçons & figures suivantes.

Wie

Wie der Stich zu führen.

Figur 1.



Einnoch hißhero anfangsam von Huthen vnd Gegenhuthen/daß vnd Zeit gehandelt worden/ist es nöthig / daß man auch wisse wie man den Leib stellen soll / daß man einen Stich geben vnd sich also bald salueren könne. Denn wer diese Kunst recht will lernen/der muß zu forderst wissen/wie er den Leib stellen vnd einen Stich in die weite geben soll. wie man in bey gefügter Figuren sieht. Denn hierin bestehet auch daß meiste / daß man nemlich einen Stich in die Länge/vnd geschwind geben / vnd sich wider auß dem maß zu ruck ziehen könne. Wenn man nun einen Stich in die Länge geben will / so stellet man sich in einen gewissen festen Schritt/ehe kurz als zu lang / daß man in mehrern könne / vnd im Stich den Arm mit dem Knapfer hinauß strecken mit gebogenem Knte so viel als möglich / vnd ist dieses die rechte manier einen Stich zu geben/daß nach dem man sich verhuthet / man den Arm vnd den Leib in einer Zeit herfür thue/ daß man den Gegentheil ertreibe ehe er sichs verfühet. Dann wann man den Leib zu erst wolte herfür thun / würde es der Gegentheil gewahr / vnd könnte die Zeit zu seinem Vortheil nehmen / daß er miteinander ablehrete vnd schläge.

Im zu ruck ziehen/muß man den Anfang mit dem Kopff machen / dann wann man denselbigen zucket / so folget der ganze Leib / darnach zeucht man auch den Fuß hinter sich. Dann wann man erstlich den Fuß wolte zu ruck ziehen / so würde der Kopff vnd der Leib nit ohne Gefahr dasornen bleiben.

Wenn man derhalben die Wissenschaft recht will fassen / so muß man sich wol auff diesen Stich vben / vnd wenn man denselbigen wol gelernt / wirdt man daß vberige leichtlich begreifen/wie auch im Gegentheil / wenn man diesen nicht kan / wirdt man sich im vberigen vergeblich bemühen / welches denn die Ursach ist / quñstlicher Leser / daß ich ihn in folgenden Ecclenen offte widerumb auff die Bahn bringe / noch

Comment on tire d'estoc.

Figure 1.

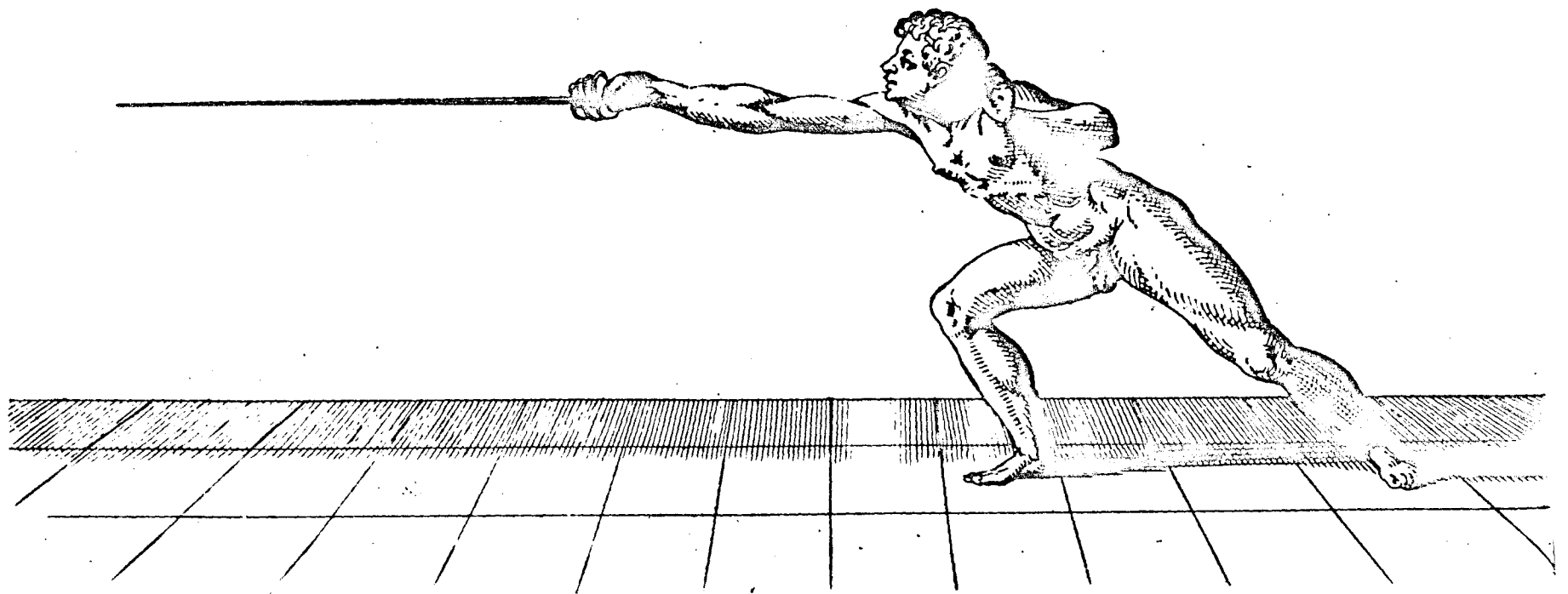


Pres auoir traité à suffisance des gardes, contregardes, mesures & temps, il est necessaire de monstrier & donner à entendre, comment il fault porter la vie pour tirer vne stoccade, & se sauuer. Car pour bien apprendre cest art, il fault premierement bien scauoir porter la vie, & tirer l'estoc de loing, cōme on voit en ceste figure: Et c'est en quoy le principal consiste, à scauoir, au tirer de l'estoc long, viste, fort, subit, & se retirer hors de la mesure. Or pour tirer la stoccade longue, il se fault mettre en pas juste & ferme, plustost court que long, pour le pouuoir accroistre, & en tirant la stoccade, estendre la main de l'espee, pliant le genouil aultant qu'on peult. La vraye maniere de tirer d'estoc est, qu'apres s'estre mise en garde, on estende ou auance le bras & le corps en mesme temps, en sorte que l'ennemy en soit attainct deuant qu'il s'en puisse donner de garde. Car si on auangoit la vie, l'ennemy s'en apercebueroit, & se seruant du temps, il pourroit parer & frapper en mesme temps.

Pour se retirer en arriere, il fault faire le commencement de la teste. Car la retirant tout le corps la suit: & puis le pied est aussi retiré. Car si on retiroit le pied premierement, la teste & le corps demeureroient auancez non sans danger.

Pour doncques bien apprendre ceste science, il se fault exercer à bien tirer ceste stoccade, laquelle estant bien apprise, tout le reste se comprendra tant plus facilement, comme au contraire, sans l'auoir bien à commandement, on se trauillera en vain au reste. C'est pourquoy, amis Lecteurs, que ie la repeteray souuentefois es leçons suivantes, selon que l'occasion se presentera, à fin qu'elle soit tant mieulx comprise avec

Fig: 1.



...damit man denselben in sel-
nen unterschieden desto besser verstehe vñnd nit von nöh-
ten sey/daß man nit vorverstehe daß ich ein Ding ohne Ursache zu oft
widerhole.

Warumb der Autor den Anfang an dem Rapier mache.

 Ennach ich mir vorgenommen in diesem ersten Buch al-
lein von zweyerley Waffen zu handeln/nemlich vom Ra-
pier allein/ oder vom Rapier vñnd Dolchen mit einander;
hab ich wollen den Anfang an dem Rapier machen/ die-
weil es das gemeinste vñnd bräuchlichste Waffen ist: vñnd die Tracta-
tion von andern Waffen in andere Bücher/welche geliebts Gott/in
kurzen sollen publicirt werden/versparen/ vñnd welcher auch wol weiß
mit dem Rapier vñmbzugehen/der wirdt auch leichtlich verstehen/wie er
alle andere Waffē angreiffen/vñnd sich damit behelffen soll. Dierweil
aber der Dolchen vñnd der Buckel oder Schild nicht vberal gebräuch-
lich/ ja es sich offter mahl zuträget/ daß man sich vnversehens mit dem
Rapier all in behelffen muß/ will ich alle Liebhaber dieser Kunst er-
mahnet haben/daß sie vor allen dingen lernen/wie sie das Rapier allein
recht gebrauchen sollen wie wol sie sonst wissen/daß sie in allen vor-
fallenden Streitten der Dolchen vñnd Schild haben können/auff daß
(wie es den wol geschehen kan) wenn ihnen der Dolch oder Schild
auß der Hand fiele/ sie sich mit dem Rapier allein behelffen können.
Vñneben dem daß welcher das Rapier allein wol weiß zu gebrau-
chen/ eben so viel beydes im abtehren vñnd schlagen/damit wird
außrichten/ als wenn er den Dolchen
dabey hette.

toutes les diuersitez, & ne soit de besoing de m'obicter; que
ie redis souuent la mesme chose.

Pourquoy l'Auteur commence par l'espee.

A Yant proposé de traicter en ce premier liure de deux
sortes d'armes seulemēt, à scauoir de l'espee seule, ou de
l'espee & poignard ensemble: i'ay voulu faire le com-
mencement par l'espee, d'autant que c'est l'arme plus com-
mune & vsitée: reseruant le traicté de plusieurs aultres armes
pour vn aultre liure, lequel j'espere de publier, s'il plaist à Dieu
en brief. Et celuy qui scait bien manier l'espee, scaura aussi
aucunement manier toutes les aultres sortes d'armes. Mais
d'autant qu'on ne se sert par tout du poignard & de la rondas-
se: voire aduenant souuent qu'il se fault ayder & defendre de
l'espee seule, ie veulx bien aduertir les amateurs de ceste scien-
ce d'apprendre deuant toutes choses, de biē apprendre à iou-
er de l'espee, combien qu'il seroit asseuré d'auoir le poignard
& la rondasse en ses querelles à son commandement, afin, que
comme il aduient, le poignard ou la rondasse luy tombant de
la main, il se puisse defendre & se seruir de l'espee seule. Ioint
que celuy qui scait bien manier l'espee seule, l'en seruira
aussi bien & au parer & au fraper, comme
s'il auoit aussi le poignard.

* *
* *

Bon

Von Huthen/ oder Stellungen.

Figur 2. vnd 3.

Es seynd vielerley Huthen in dem Rapier allein/ wie auch nicht wenig Gegenhuthen. In diesem Buch aber will ich nur zweyerley Huthen vnd Gegenhuthen zeigen deren man in allen den andern Sectionen/ so in diesem Buch sollen vorstellt werden/ soll zu erlernen haben. Ehe ihr derhalben ewer vornemen ins Werck richtet/ solt ihr allgemach an den Gegenthail auff dem Maß ansehen/ vnd euch für seinem Rapier versichern/ in dem ihr das ewrige allzeit auff seine haltet/ daß er keinen Streich führen könne/ er brauche denn zwei Zeiten dazzu/ nemlich daß er die Wehr drehe/ wels es die eine vnd den Streich führe/ welches die andere Zeit ist/ vnd solt euch also gegen seine Huth legen/ sie sey hoch oder nider wie ihr sehen vnd befinden werdet/ dz er sich darin leget vnd helt/ vnd solt euch allezeit fürsehen dz ihr dem Gegenthail keine gelegenheit noch anlaß gebet/ dz er euch in einer Zeit allein schlagen könne/ welches jr erhalten werdet/ wann jr darfür seyd/ daß sein Rapier strack auff ewren Leib zu stehe/ dz er euch wenn er sich schnell herfür thete erreichen könnte. Solt derhalben sein Rapier allezeit mit dem ewrigen decken/ wie ihr in beygestellter Figur seht/ also dz sein Rapier von euch abstehe vnd euch nicht erreichen könne/ es werde dan gesendet. Allda jr euch auff den Füßsen gewiß vñ mit dem Leib fest haltet/ den Arm auch mit dem Rapier steiff vnd starck für euch heraus halten/ dz ihr da es die nothdurfft erfordert auff einmahl abkehren vnd schlagen könnt/ wie in der Figur zu sehen. Sündet jr den Gegenthail in einer hohen oder nideren Huth/ vnd setet auch nicht darwider in die Gegenhuth/ vnd versichert euch auch mit für seinem Rapier/ so würdet jr euch in großer Gefahr setzen/ wann schon der Gegenthail beedes in Wissenschaft vñ in der Übung geringer were als ihr: dann ihr mögtet auff einander stoßen vñ euch beyde verwunden: oder könnte er euch auffhalten/ oder in gehorsam bringen/ durch hicken oder Wendungen seines Rapiers/ oder durch andere mittel die er möchte für die Hand nehmen. Wenn ihr aber für seinem Rapier/ wie oben vermeldet versichert/ so wird er sich nicht regen/ oder nichts ver-
richten

Des gardes ou Postures.

Figure 2. & 3.



Ly a beaucoup des gardes sur l'espee seule, comme aussi des cōtregardes. Mais en ce liure, ie ne môstreray que deux sortes, tât des gardes, que des cōtregardes, desquelles on se pourra seruir en toutes les aultres leçons qui seront proposees en ce liure. Deuant doncques d'effectuer vostre dessein, vous irez ferrât l'ennemy hors de mesure, vous assurant de son espee par la vostre, la mettant & tenant sur la siene, en sorte qu'il ne puisse donner coup sinon en deux temps, à scauoir en tournant l'espee qui sera l'un & en donnant le coup, qui sera l'autre. Et vous accommoderez en ceste maniere cōtre toutes les gardes, basses ou haultes, selon que vous verrez quel ennemy l'accōmode, estât toujours aduertie de ne dōner à l'ennemy commoditè ne occasiō qu'il vous puisse barre en vn seul temps. Ce que vous ferez, si vous vous gardez que la poincte de son espee ne vaye iamais droicte sur vostre corps, en sorte que l'auancât subitemēt il ne vous attainde. Vous couurirez dōcques l'espee de l'ennemy avec la vostre, cōme vous voyez en ceste figure, en sorte que l'espee de l'ennemy soit au dehors de vostre vie, & ne vous puisse toucher si elle ne caue, ou est tournée, ou vous vous tiendrez assurè sur les pieds, le corps ferme, avec le bras de l'espee estendu, & roide pour pouuoir parer & fraper, comme il est monstré en la figure. Si voyez l'ennemy en vne garde haulte, ou basse, & ne vous mettez contre ceste siene garde, & ne vous assurez de son espee; vous vous trouuerez en grand danger, combien que l'ennemy seroit moindre & en la science & en la practique: veu que vous vous pourrez recōtrier & blesser tous deux; ou bie il vous pourroit arrester, ou mettre en obeissance par feintes ou canades de son espee, ou par aultres choses qu'il pourroit entreprendre. Mais vous estant assuré de son espee comme j'ay dict dessus, il ne se pourra mouuoir ou faire
au lieu

Fig: 2.

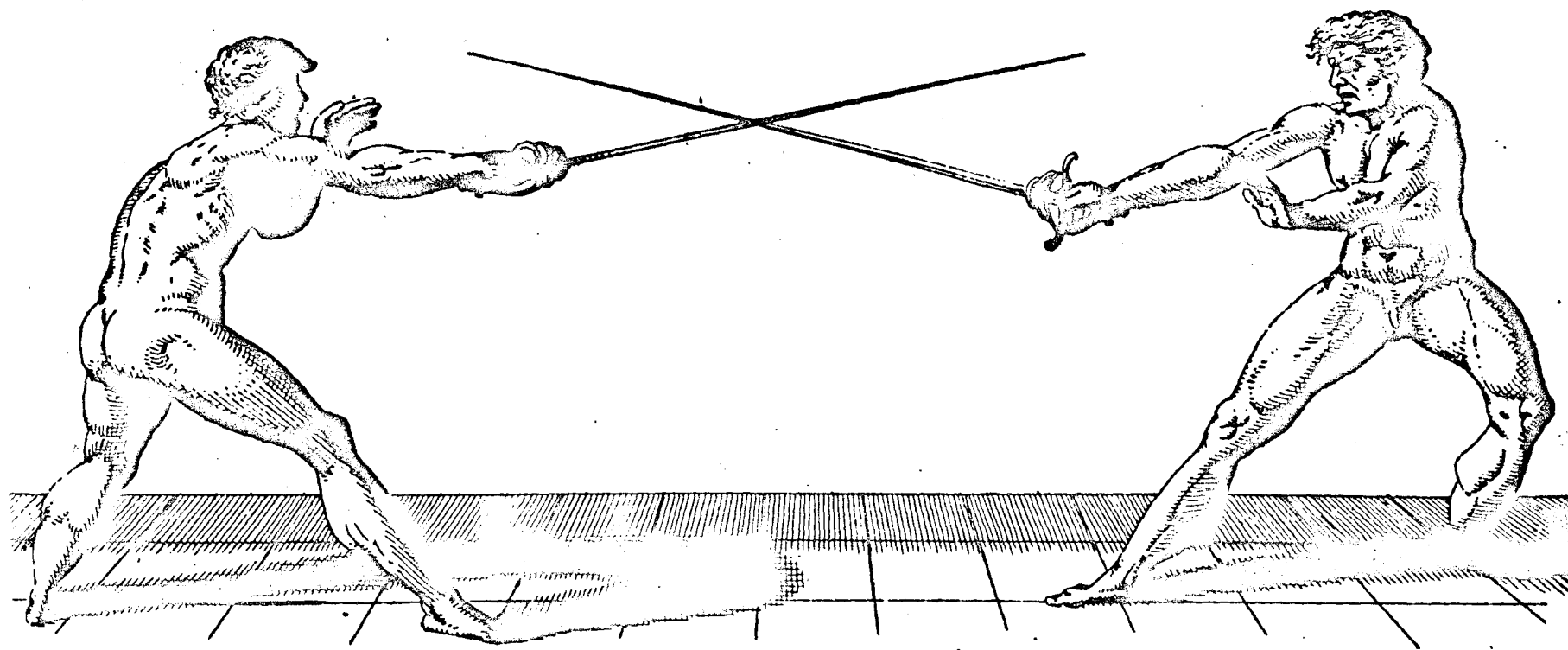
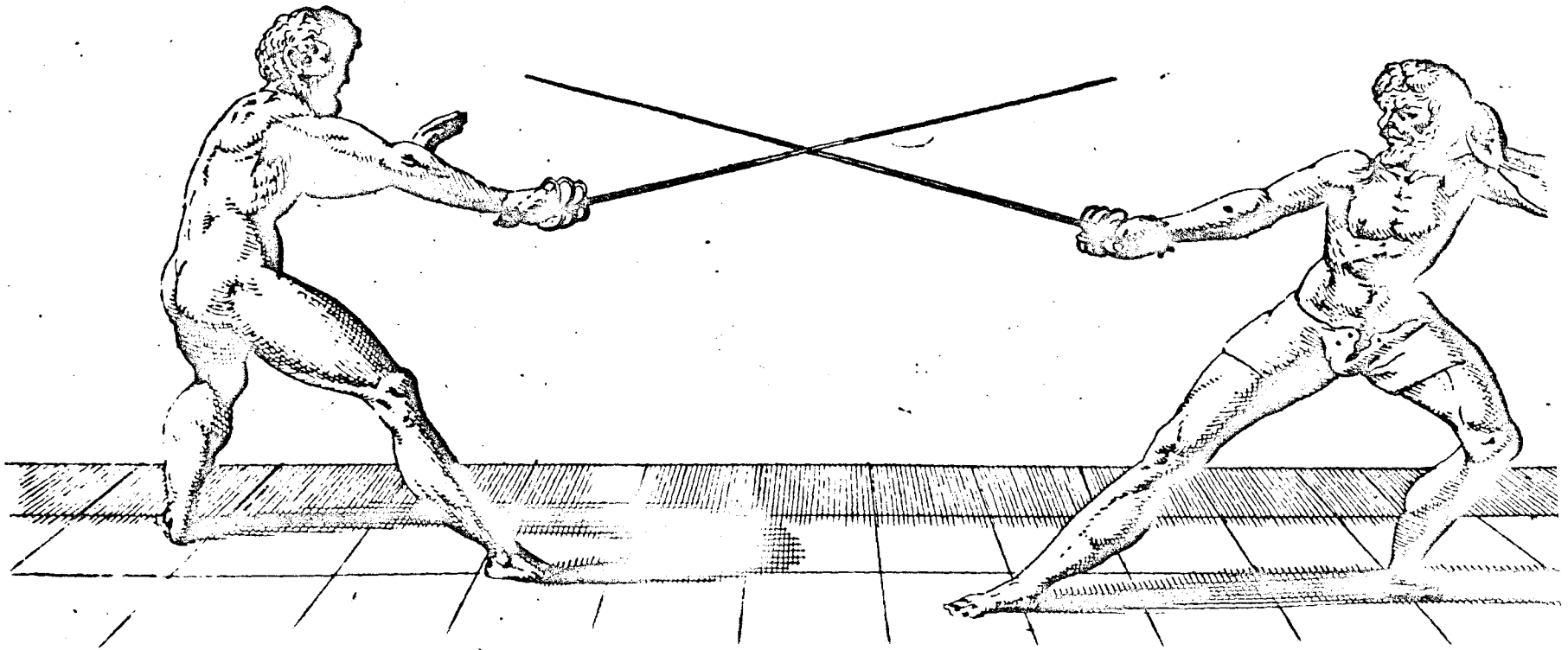


Fig. 3.



richten können / daß ihr sein nicht gewahr werdet vnd zutugsame Zeit
habet euch zum besten zu repariren.

Diese Figuren zeigen zwei Buchen mit vorgehenden Wehren vnd
zwei Gegenhalten darin die Kaptel von einander gedeckt werden.
die eine geschicht daß man inwendig an Gegenheit ansetzt die an-
dere aber daß man ihn von aussen her o fucht wie ihr in den Figuren
sehet / vnd in folgenden Sectionen weiter
soll gezeigt werden.

* *

aucun acte, sans estre apperceu de vous, & qu'ayez & temps &
occasion de vous reparer.

Ces deux figures seront deux gardes, avec les espees au cle-
uant, & deux contregardes en courant l'espee ennemie.
L'une se fait en serrant l'ennemy dedans voye, & l'autre le
cerchant par dehors, comme vous voyez en ces figu-
res, & sera encore demonstree es le-
çons suivantes.

* *

Declara-

Declaratio wie man einen Streich mit der Zeit führet.

Figur 4.



Iese Figur lehret wie man den Gegentheil soll schlagen vnder dessen daß er sein Rapier wendet zu welchem ende dann man auff dem Was an ihn seget: vnd haltet ewer Rapier auff das seine inwards: wie ihr in der Figur der ersten Buch sehet/ so wird er nicht schlagen können/er wende dann zuvor sein Rapier. Als dann eben in derselbigen Zeit da er es wendet euch zuschlagen sollt ihr ewer Rapier herfür thun / vnd die Faust gleich mit wenden / so werdet ihr ihn in das Angesicht treffen/ wie man in der Figuren sehet. Vnd wann er vielleicht zuerst wolte auß schlagen vnd darnach schlagen/ so würde es auch schwerlich gelingen/ sintemal der Gegentheil genugsame Zeit würde haben sich zu verwarren vnd bliebet ihr in der Gefahr. Wann ihr aber eben in der Zeit da er sein Rapier drehet an ihn seget mit ewerem vnd drehet die Faust damit ihr ihn abfehret/ so wird er sich schwerlich verhüten können.

Wann ihr dieses gethan/ es sey gleich der Gegentheil getroffen oder nicht: so solt ihr also bald euch zuverhüten zurück ziehen auff dem Was vnd ewer Rapier auff Gegentheils Rapier halten vnd dasselbigem nicht verlassen.

Wade aber vielleicht der Gegentheil sein Rapier nicht wenden euch zuschlagen: so will ich daß ihr seht an ihn segen innerhalb dem Was vnd ihm einen Stich geben daer sich entloß: vnd euch

also bald widerumb zurück ziehen vnd vnder dessen nicht vergess: wie gemele / ewer Rapier auff Gegentheils Rapier zuhalten.

Declaration comment il faut fraper en temps.

Figure 4.

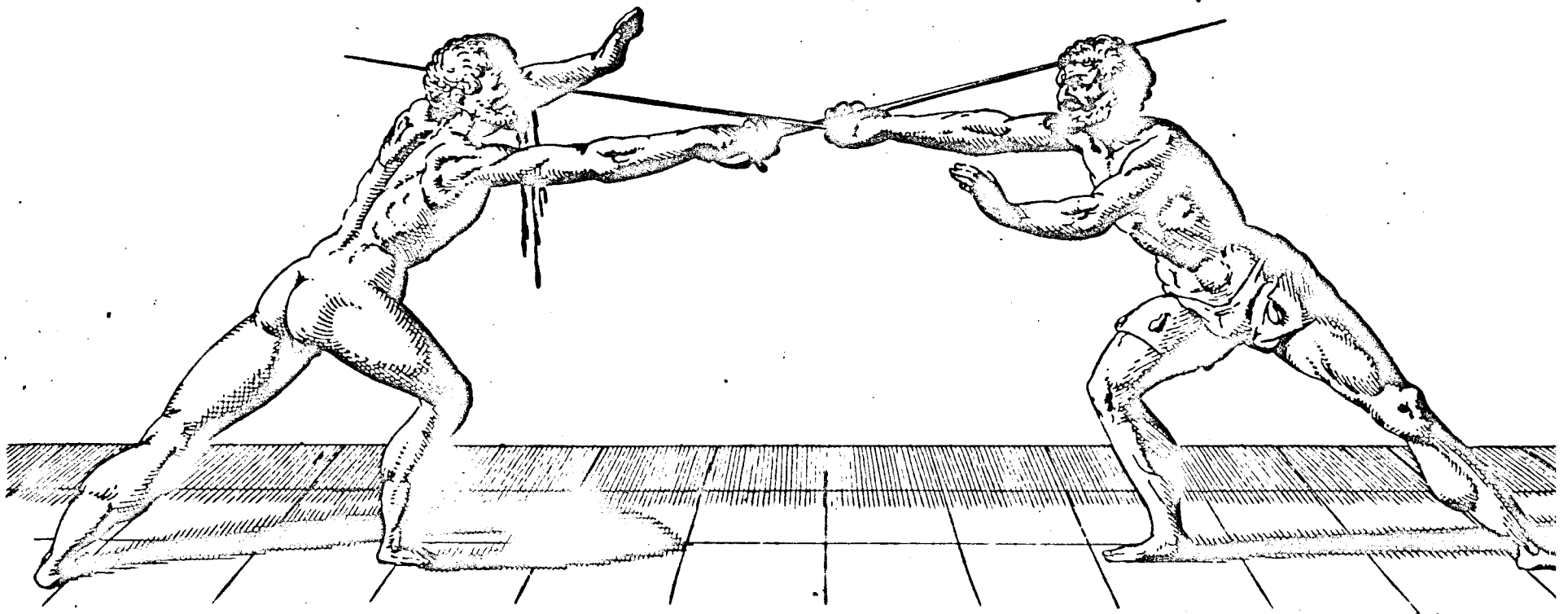


Este figure vous enseigne comment vous faperez l'ennemy cependant qu'il tourne son espee. Et le fairez en l'allant serrer hors de mesure, mettant vostre espee sur la siene par dedans, comme vous voyez en la figure de la premiere garde, si qu'il ne pourra fraper sans tourner son espee. Et alors en ce meisme temps qu'il la tourne pour vous fraper, vous avancerez vostre espee en tournant le neud de la main, & le fraperez au visage, comm'on voit en la figure. Et si par auenture vous voudriez premierement parer, & fraper en apres, la chose ne vous pourroit succeder, veu que l'ennemy auroit le temps de reparer, & vous demeureriez au danger: mais si au temps qu'il caue de son espee, vous le serrez subitement avec la vostre, tournant le neud de la main, & reparrant, l'ennemy se pourra difficilement aussi reparer.

Ayant fait cecy, & l'ennemy estant attainct ou non, vous retirerez pour vous asseurer, hors de mesure, tenant tousiours vostre espee sur celle de l'ennemy sans l'abandonner iamais.

Mais si par auanture l'ennemy ne tournoit son espee pour vous fraper, je veulx que vous l'alliez serrer au dedans de la mesure, & luy donner subitement vn coup d'estoc, ou il sera descouuert, & vous retirez subitement tenant tousiours, comme i'ay dict, vostre espee sur la siene.

Fig. 4.



Die rechte weise an Gegentheil zu setzen vnd
ihn zu treffen in dem er sein Rapier
wendet.

Figur 4

Merket auß dieser Figur wie ihr wann der Gegentheil in
einer Huth lege mit seinem Rapier auff der linken Sei-
ten hoch oder nied er ihm so zusehen/außwendig seines
Rapiers vnd auß dem Maß: nemlich also daß ihr ewer
Rapier auff das seine haltet/doch daß sie kaum eman-
der berühren/in einem rechten vnd festen Schritt vnd haltet ewer Ra-
pier fertig beides zum abkehren vnd zum schlagen mit einem wackel in
Aug/weich in der zweiten Figur der Huth vnd Gegenhuth sehet vnd
wann ihr euch auff solche weise haltet/so kan euch der Gegentheil mit
der Spitzen nicht zukommen/es sey denn daß er sich in Rapier drehet vnd
in dem er drehet/so wendet ihr auch die Faust vnd auch gleich einen
Stich auff ihn in einer Zeit wie ihr dann bey der vierten Figur seht
berichtet worden vnd wann ihr gemelden Stich gethan habet/so ist ihr
auch also bald vnd auch in einer Zeit zu ruck vnd auff dem Maß be-
geben vnd gleichwol ewer Rapier auff Gegentheils Rapier ruhen
lassen auff daß wann er widerumb wolte drehen/ihm auch wider-
umb den vorigen Stich mit reudung der Faust wie zuvor bieten könnt/
vnd euch auch widerumb auß dem Maß zu ruck thun vnd so oft als
er drehen wird/so oft sollt ihr wie gemeldet die Faust wenden vnd auff
ihn zu stechen.

Dieses Spiel recht zu treiben/muß man sich fleißig vben/als auff
der rechten Manier dardurch man lernet wie man hurtig vnd in gro-
ßer Geschwindigkeit beydes abkehren vnd schlagen soll vnd er dessen
muß man zusehen/daß man sich vnd gewiß stehe/die Abkehrung mit
gemäßer stärke auff der Stelle seines Rapiers thue. Dañ man Ge-
gentheil einen starken Streich führet vnd ihr kehret ihn mit gleichem
Stärke

Le vray moyen de ferrer l'ennemy & le
traper, cependant qu'il tourne
l'espee.

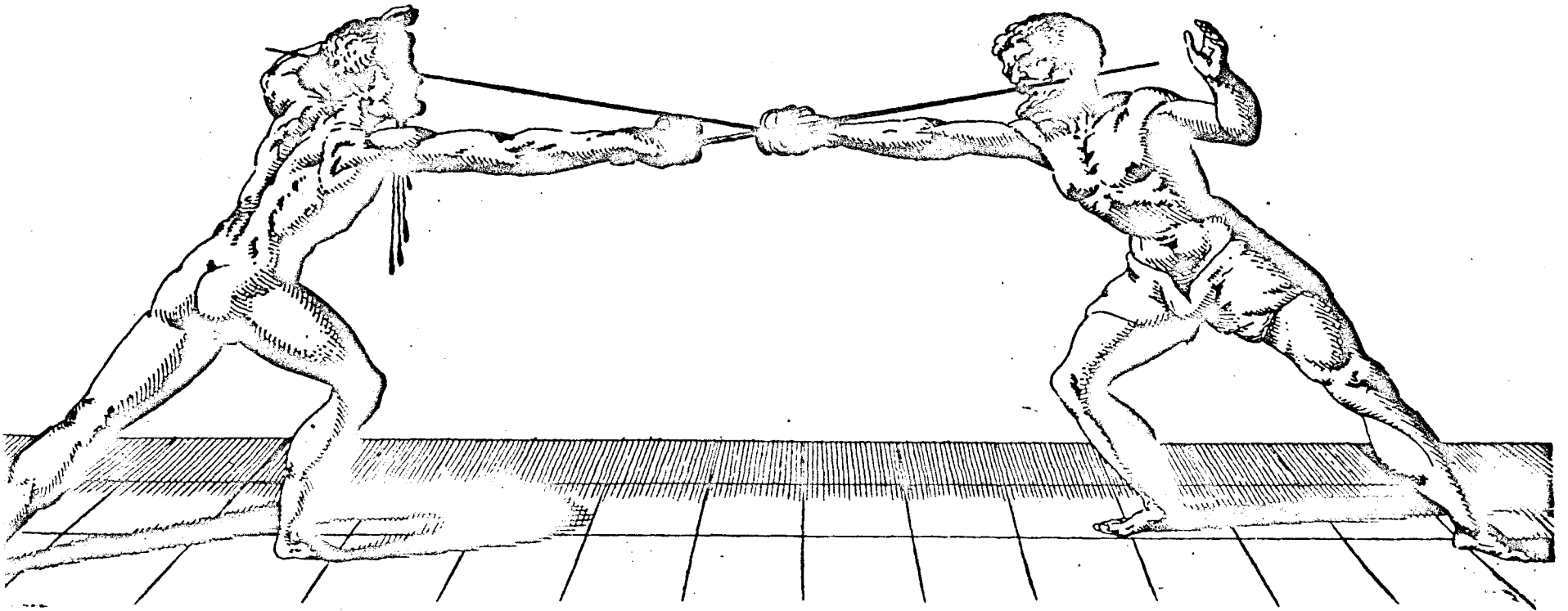
Figure 5.



Nprenez de ceste figure, que si vostre ennemy
estoit en vne garde avec l'espee au costé fen-
estre, haulte ou basse, comment vous l'irez ferrer
au dehors de son espee, hors de mesure, tenant
vostre espee sur la liene, ainsi qu'à peines elle
ne la touche, au pas iuste & fort; & que vostre espee soit en a-
ste de parer & de fraper avec l'oeil bien vif, comme vous voyez
en la seconde figure des gardes & contregardes. Et vous te-
nant en ceste maniere, l'ennemy ne vous pourra fraper de la
pointe, s'il ne caue ou tourne l'espee. Et cependant qu'il la caue
tournez le neud de la main, & tirez luy vne stoccade en mes-
me temps, comme vous estes enseigné en la quatriesme figure.
Et apres auoir tiré la dicte stoccade, vous vous retirerez subi-
tement & en mesme temps en arriere & hors de mesure, ap-
puyant vostre espee sur la liene: afin que s'il vouloit cauer dere-
chef, vous luy puissiez tirer vne aultre stoccade, tournât, côme
au parauant, le neud de la main, & vous retirant derechef
hors de mesure. Et aultant des fois qu'il cauerá, aultant
des fois vous luy tirerez ceste stoccade, en tournant com-
me il a esté dict, le neud de la main.

Pour bien iouer ce ieu, il se fault diligemment exercer:
comme estant le moyen principal, par lequel on apprend à
parer & fraper avec dextérité, & grande viffesse. Cependant il
fault estre aduertý, de se tenir tousiours ferme sur le corps, & re-
parer avec force, sur le fort de vostre espee. Car si l'ennemy tire
puissamment, & vous le reparez de mesme, il sera mis en des-
ordre

Fig. 5.



Stärke also verschlägt er sich also daz ihr ihn leichtlich treffen werdet da er sich entsetzt / vnd soll dieses die erste Lection sein / die man auff dem Rapier allein soll lernen / als auß welcher alle die andern so in diesem Buch verfaßt herfließen: vnd wann ihr dieselbigen recht vnd in der Zeit gebrauchet / so lönt ihr alle Haw vnd Stich so gegen dem Haupt gehen leichtlich abkehren / wie hernachmals in folgenden Lectionen weiter soll gezeigt werden.

Die rechte Weise das Rapier zu wenden.

Au beyden vorher gesetzten Figuren hab ich gezeigt wie man dem Gegentheil soll schlagen in dem er sein Rapier wendet. Damit aber in diesen meinen Lectionen nichts befunde werde die das nicht mehr als genug erkläret sey: so will ich auch die rechte setzen / wie man das Rapier recht vnd ohne Gefahr wenden oder drehen soll. Wie es d. rhalben: wann ewer Gegentheil in einer Duth ligt / die sey gleich wie sie wölle / vnd ihr auff ihn angeseht / so sollt ihr ihn vnerschrocken einen Stich bieten gegen dem Ort da ihr ihn entblöset findet / vnd ist er euch gleich / oder so wol in dieser Wissen schafft gebet als jr so werdet jr euch auch allezeit in gleichem Rapieren findet damit ihr ihn aber vorkommt: will ich / daß ihr als dann ewer Rapier mit einẽ drehen vnder das Gefäß des Gegentheils Rapier bringet: nemlich also daz ihr ewere Faust geschwind wendet / vnd ihm gleich in einer Zeit den Stich bietet / gegen dem Ort den jr entblöset sehet. Welches dann die beste vnd sicherste weise ist / daß man das Rapier wenden vnd gleich mit schlagen kan in einer Zeit. Wann jr aber ewere Wehr also wendet / daß ihr die Faust nicht auch mit wendet / so gebet ihr dem Gegentheil Zeit vnd gelegenhait euch zu schlagen / wie ihr dann solches gewißlich in der Probierung vnd fleißigen Übung befinden werdet. Würde aber Gegentheil abkehren / so sollt ihr ewer Wehr auch widerumb auff vorgemelte weise / nemlich daß ihr die Faust mit wendet / drehen / vnd den Stich bieten welches jr so offte sollt thun als er wird abkehren / welches dann auff das leichtste kann geschehen / vnd ist auch am sichersten / daß ihr eben

ordre, en sorte que vous le pourrez fraper ou il se sera de scouuert. Et ceste cy sera la premiere leçon, qu'on doit apprendre en l'espee seule, d'autant que d'icelle prouient toutes les autres que j'ay comprises en ce liure. Et vous en sachant bien seruir, & en temps, vous verrez comment il faut parer tous les coups tant de taille que de poincte, qui viennent resolus deuers la teste, comme je monstreray de main en main es leçons suivantes.

La vraye maniere de cauer, ou tourner l'espee.

Es deux figures qu'auons mises dessus, ay je monstré, comment on frapera l'ennemy, cependant qu'il caue son espee: Et afin qu'il n'y ayt rien en ces mienes leçons, qui ne soit plus que claire, je vous veulx aussi monstrer le moyen de bien scauoir cauer l'espee. Parquoy notez, que vostre ennemy l'estant accommodé en vne garde, de quelconque sorte qu'elle soit, & vous l'aurez serré, vous luy tirerez vne stoccade au lieu que vous trouuerez descouuert. Et si l'estant auant que vous en ceste science, vous demeurerez tousiours esgaulx avec les espees. Mais alors je veulx que vous cauez, ou tourniez vostre espee sous la garniture de celle de l'ennemy, tournant vistement la main, & luy tirant vne stoccade en mesme temps, vers le lieu que vous trouuerez descouuert. Et cestuy cy est le vray & seur moyen, de scauoir tourner l'espee & fraper en vn mesme temps. Et si vous cauez vostre espee sans tourner le neud de la main, vous donnerez temps & lieu à l'ennemy de vous fraper: comme vous le trouuerez tresbien en vous esprouuant & vous exerçant. Et si l'ennemy reparoit, vous retourneriez au cauer en la maniere susdicte, tournant tousiours le neud de la main, ce que vous ferez toutes & quantes qu'il reparera, qui est le plus

den in der Zeit da er wendet dem Stich bleibet. Es ist auch diese Weise zu wenden nicht weniger nöthig als die so sich in der declaration der vorhergehenden Figur von dem abkehren gezeiget hat: wie es daß das vornemst. Ist das im Rapier allein erfordert ist. d. Erwinnere derhalben all. Liebhaber dieser Kunst: daß sie sich in diesen beiden fleißig vben/ auffrecht wann sie gegen dem Feind in dem Maß stehen/ sie zu rechter Zeit können wenden vñ ad abkehren/ wie es die nothdurfft erfordert.

Vom Gegendrehen inwendig des Rapier.

Figur 6.

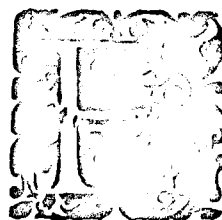


In dieser Figur lehre vñ selge ich eine andere Art abzukehren vñ d. zuschlagen/ durch die Gegengewendung oder Drehung welche auff nachfolgende weise zu werck gehet: daß wann ihr des Gegentheils Rapier also gedecket/ daß wann er schlagen will/ er zu vor muß wenden: als dann will ich daß in dem er wendet/ ihr auch mit Wendet/ also daß euer Rapier widerumb an seine vorige Stelle komme/ vñ. Allen Gegentheils Rapier decke. Im wenden aber/ solet ihr der Zeit gebrauchen vñ ihm gegen dem entblößen Ort den Stich bleiben/ also daß den Feind ein wenig auff die rechte Seite lencket/ vñ den Arm also außgerückt behaltet/ daß er nicht eilt/ vñ euch schlagen wolte/ er sich selbst in euerem Rapier verwunde. Nach dem ihr aber den Stich gegeben/ solet ihr euch widerumb zuruck vñ außser dem Maß begeben.

assuré & le plus facile, tirant la stoccade en mesme temps que vous cauez. Et ceste maniere de cauer n'est moins necessaire, que celle que j'ay enseigné en la declaration de la figure precedente du reparer, estant la chose principale qui est requise au maniement de l'espee seule. Dont j'aduertis tous les amateurs de ceste science, de se bien exercer en ces deux choses, afin qu'estants en meure contre l'ennemy, & en temps de cauer l'espee, ils la sachent cauer bien & promptement: & en temps de parer, ils le facent aussi comme il est requis.

De la contrecauation au dedans de l'espee.

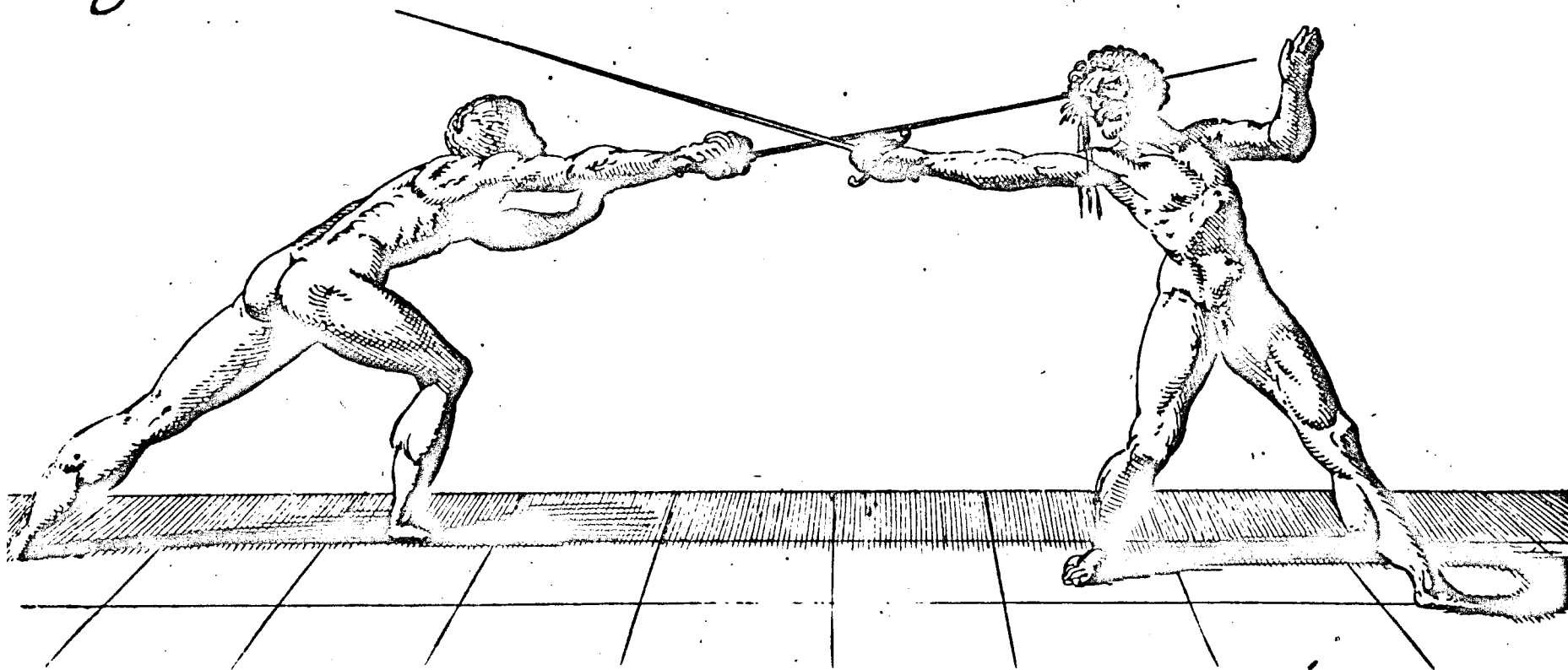
Figure 6.



Neste figure je monstre & enseigne vn'autre sorte de parer & de fraper par le moyen de la contrecauation: laquelle se fait en la maniere suiuite: qu'ayant couuert l'espee de l'ennemy, en sorte que voulant fraper il fault qu'il caue: Et alors cependant qu'il caue, je veulx que vous cauez aussi, en sorte que vostre espee retourne en son premier lieu, courant toujours celle de l'ennemy: mais en cauant, & vous seruant du temps, vous luy tirerez vne stoccade, ou vous le trouuez descouuert retirant le corps quelque peu deuers le costé droit, & tenant le bras toujours estendu, en sorte que s'il s'ap-proche pour vous fraper, il se blesse soy mesme. Et apres auoir donné la stoccade, vous vous retirerez arriere, & hors de mesure.

* *

Fig. 6.



Von der Gegendrehung außwendig des Rapiers.

Figur 7.

Diese Art den Streich zu führen durch die Gegendrehung so außwendig des Rapiers geschieht / ist der vorigen da man inwendig gegen den Feind drehet fast gleich: vnd hat nur diesen vnderscheid daß wann der Gegentheil in der Huth ligt. vnd auff euch ansetzt: so must ihr euch auffser dem Maß in die Gegenhuth legen vnd euch also sitz seinem Rapier von aussen her versichern: daß er sich zum drehen resoluiren müsse. Alsdann in dem er wendet: solt ihr auch eben in der selbigen Zeit wenden / vnd die Hand also mit drehen: daß die Spitze ewers Rapiers vnder seins Komme / alda ihr dann mit außgestrecktem Arm vnd gangem Leib euch auff ewer Rapier legen / vnd mit gemehrtem Schritt nachsetzen / wie ihr in der Figuren sehet / so werdet ihr ihn ohne zweiffel treffen ehe er es gewahr wirdt daß er abtöhen möchte.

Dieses aber müßt ihr hiebey in acht nehmen: daß wann der Gegentheil einen starken Ansatzt thut vnd ihr drehen wölt: ihr euch im drehen zuruck begeben / daß er euch mit seinem Rapier nicht erreiche vnd ihr sicher seyd: beneben dem / daß Gegentheil so mit gewalt angesetzt: sich auß seinem Vorthell begeben: als daß entweder er sich selbst in ewerem Rapier verlete / oder euch gnugsame Gelegenheit gebe ihn zu schlagen wohin jr wöllet / doch müßt ihr wol bedencken daß ihr sein Rapier allezeit außwendig ewers Leibs haltet / daß ihr nicht davon getroffen werdet.

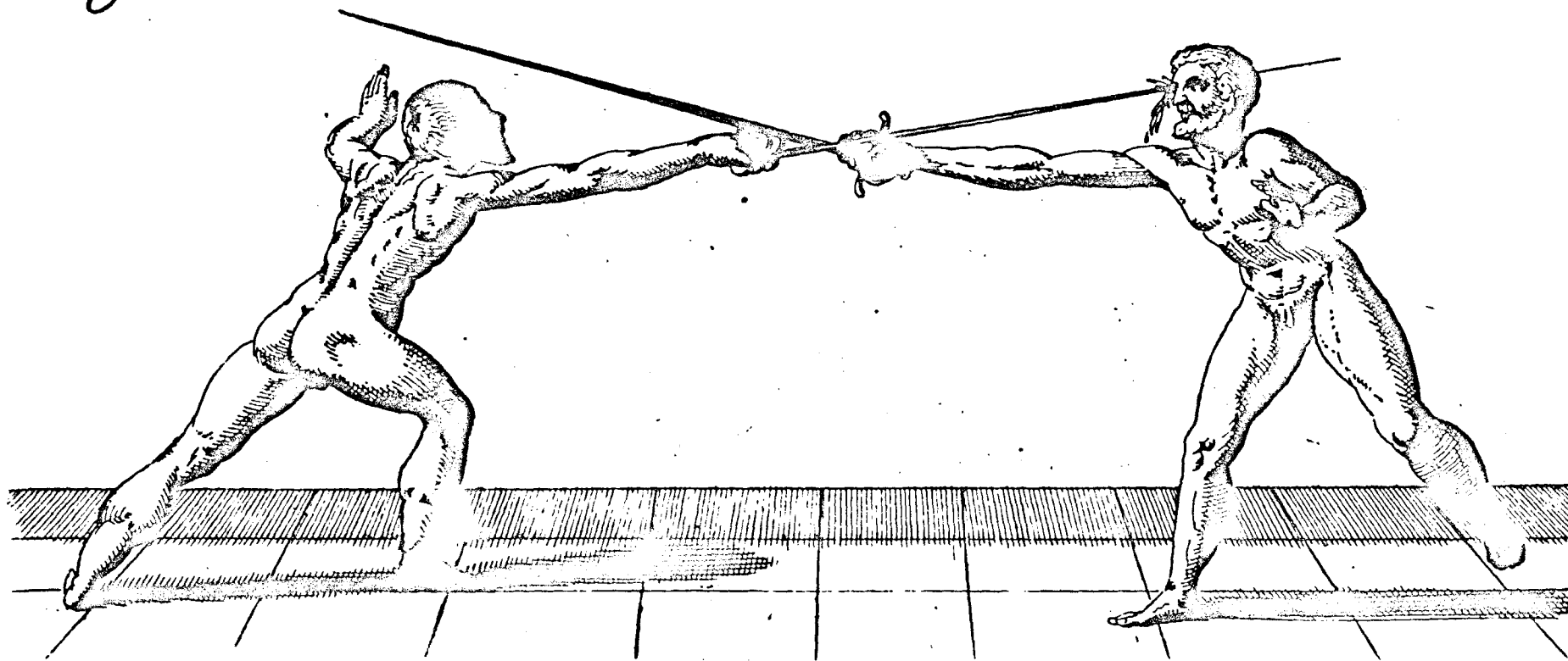
De la contrecauation de l'espee par dehors.

Figure 7.

Cette sorte de fraper par le moyen de la contrecauation par dehors, est semblable à la contrecauation par dedans: ayant seulement ceste difference, que vostre ennemy estant en garde, & vous venant serrer: vous estant hors de mesure, vous deuez mettre à l'encontre de la garde, & vous assurant de son espee par dehors, faciez qu'il prenne resolution de cauer: Ou cependant qu'il caue, vous cauerez aussi en mesme temps, tournant la poincte de vostre espee sus la sienne, avec le tour du neud de vostre main, vous vous appuyerez sur le fil de vostre espee, & le suiurez avec le bras estendu, & le corps aussi de mesme, avec le pas croissant, cōme vous voyez en la figure, vous le fraperez sans faulte, deuant qu'il s'en puisse appercebuoir pour reparer.

Mais il fault estre aduertty, que si l'ennemy donne vn coup roide: & vous voulez cauer: il fault qu'en cauant vous vous retiriez arriere, afin que ne soyez attainct de son espee: & vous soyez asscuré. Ioint que l'ennemy ayant tiré avec force, il se sera mis en desordre, en sorte qu'ou il se blessera soy mesme en vostre espee, ou bien vous donnera l'auantage de le pouuoir fraper ou bon vous semblera. Ayant bonne memoire, de tenir tousiours son espee au dehors de vostre corps, afin que n'en soyez attainct.

Fig. 7.



Erklärung der Ficten/

Vnd

Erstlich da man sich lest sehen als wolte man
Rapier vnd die Faust mit einander
drehen.

Figur 8.

Es seynd vnderſchiedliche weiſen zu ſchlagen/ derhalben werden auch meine Lectiones vnderſchiedlich ſein. Doch ſoll nicht mandt darauff warten / daß ich alles vorbringe was in dieſer Profeſſion kan geſchehen: daß wie dieſelbige Fälle gleich ſam vñendlich / alſo würde auch mein Buch dermaſſen außwaſſen/ daß der Leſer mehr beſchwerung als Vericht darauff befünde. Will derhalben alſo verfahren daß ich nur die Stücklein fürnehme/ ſo meines erachtens am ſchönſten/ künstlichſten vñ nußeſten ſeynd: auß welchen hernach andere/ ſo leichter vñnd geringer ſeynd entſtehen.

Vnder allen weiſen aber künstlich zuſchlagen iſt die Ficta, wie mich beduncket/ die ſürtrefflichſte/ dieſelbige iſt nichts anders als dß man ſich anlaſſe als wolte man ein ding thun/ vñnd thut alſo baldt ein anders/ welches auff vnderſchiedliche weiſen geſchiehet. Will derhalben/ daß jr euch ſelt ſtellen etwas auff die rechte Seite/ mit außgeſtrecktem Rapier vñnd Arm/ damit ihr Gegentheilm verurſachet an euch zu ſehen/ vñ wann er zu euch in des Maß kommen/ ſo ſehet ob er mit ſtehendem Fuß oder im Schritt vermann zu ſchlagen: welches ihr leichtlich an dem drehen ſeines Rapiers werden vermercken. Alsdann ſolt jr auch ewer Rapier mit der Faust wenden vñ auch anlaſſen als wolte jr im einen Stuch in das Angeſicht geben. Ihr müſſt aber den Streich etwas abwegß von ſeinem Rapier führen/ auff dß er ewer Rapier nicht antreffe vñnd wann Gegentheilm nit außſicht lät/ möcht ihr reſolut fortſfahren/ ſo werden jr ihn gewiß treffen. Schlegt er aber auß/ ſo ſolt jr alſo baldt ewer Rapier

Declaration des Feintes,

Et

Premierement du ſemblant de cauer l'eſpee
avec le neud de la
main.

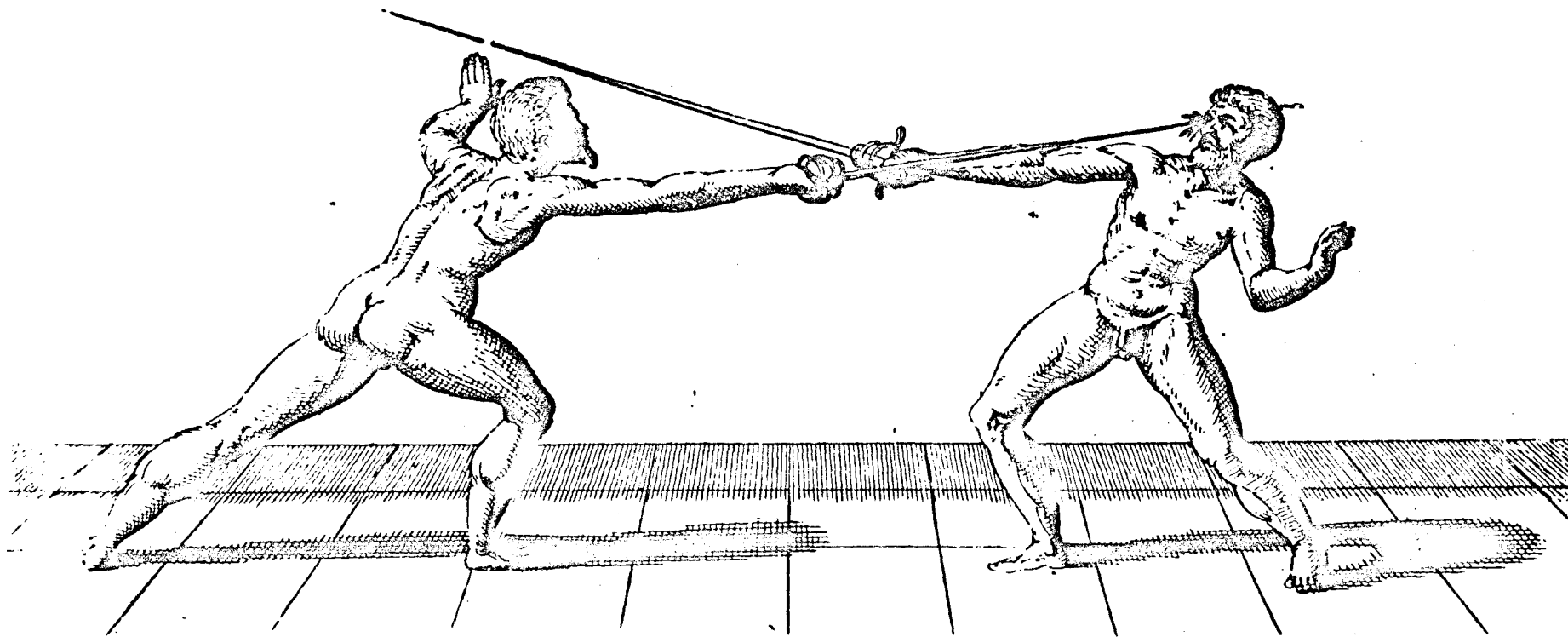
Figure 8.

Les manieres du fraper ſont diuerſes, dont auffi il y aurä de la diuerſité en mes leçons. Mais que perſonne n'attende, que j'y racompté toutes les choſes qui ſe peuuent faire en ceſte profeſſion: car icelles eſtants infinies, mon liyre croiſtroit auffi en infini, ou pour le moins en telle grandeur, que le leſteur en ſeroit pluſtoſt chargé qu'inſtruit. Dont ie procederay choiſſant touſiours celles là, qui me ſemblerôt les plus belles, plus artiſcieuſes, & plus vtils: & deſquelles naiſſent pluſieurs aultres plus faciles, & qui ont moins d'artifice.

Orentre toutes les manieres de fraper artiſcieuſement, la feinte, ſelon mon opinion, eſt le plus excellente. Laquelle n'eſt aultre choſe, que de faire ſemblant de vouloir faire vne choſe, & incontinent en faire vn aultre. Et cecy ſe fait en diuerſes manieres. Je veulx doncques, que vous vous mettiez en pied, & ſur le coſté dextre, avec l'eſpee auancée, le bras droit & eſtendu, pour donner occaſion à l'ennemy de vous venir ſerrer. Et quand il ſerä venu avec vous en meſure, regardez ſ'il pretend de fraper à pied fermé, ou au pas: ce que vous cognoiſtrez au cauer qu'il ſerä de ſon eſpee, alors vous cauerez auffi voſtre eſpee en tournant le neud de la main. feignant de luy vouloir tirer vne ſtoccade au viſage: mais il fault tirer loing de l'eſpee de l'ennemy, afin qu'il ne trouue la voſtre: & ſi l'ennemy ne pare, vous la tiretez reſolüement, car vous l'atteindrez ſans faulte.

Mais

Fig. 8.



Kapler widerumb wenden/ vnd ihm nachrucken/ te ihr in dieser Figur sehet/ darin sich der Gegentheil vnversehens selbst verlehet. Sehet auch aber wol für daß Gegentheil in gemeldtem drehen ewer Kapier nicht antreffe: Dann es würde euch ewer vornehmen nicht angehen: vnd daß ihr im drehen/ den Kopff vnd den Leib etwas zu ruck ziehet/ vñ sehet was Gegentheil möchte vorhaben. Dann solte er auch stossen/ vnd ihr wüchert nicht zu ruck/ so möchte ihr also auffeinander gerathen/ daß ihr beyde verwundet würdet. Weiter muß man auch in acht nehmen/ daß man mit strackem Kapier gegen des Gegentheils Kapier lehre/ vnd den Stoß etwas vbe: sich führe/ daß man auff die fläche des Kapiers des Gegentheils komme vnd dñ man so bald/ als der Streich es sey gleich in einer ficta oder resolut, gestehen/ widerumb zu ruck vnd außser dem M.ß weiche sich zu verwahren.

Die Ficta geschehet auff diese Weise. Erstlich beut man die Spitze gegen des Gegentheils Angesicht oder Brust/ mit außgestrecktem Arm vnd vnbeuogtem Schrit/ vnd wann sich Gegentheil vnderstehet abzuweichen/ so wendet ihr also bald ewer Kapier/ vnd drucket demselbigen mit fortgesetztem Schrit nach/ allda ihr ihn treffe ehe er es gewahr wirdt.

Schlägt er aber nicht auß/ so solte ihr eweren Schrit fortsetzen/ vnd ihn schlagen. vnd dieses ist die Weise mit einer Ficta zuschlagen.

Die zwo nachfolgenden Figuren seynd zwar einander fast gleich/ ist aber doch ein vndercheid darzwischen/ vñnd zeigen zweyerley Arten zu singiren/ darin man gleichwol auff einerley Weise schlägt/ vnd ob es schon gnug were gewesen/ wann ich nur eine gesehet hette. Darvber man all. rhand discurren/ vnd vnderchiedliche Ficten zeigen könnte: so habe ich doch zu mehrer Erklärung solcher Ficten/

derselbigen zwo wollen hiehero setzen/ so am meisten vnderchieden seynd/ wie ihr in der declaration sehen werdet.

Mais l'il pare, vous recauerez en ce mesme instant vostre espee, & fraperez, comme vous voyez en ceste figure, en laquelle l'ennemy se blesse à l'improuiste soy mesme. Mais soyez aduerty qu'au recauer l'ennemy ne trouue vostre espee: car alors la chose ne vous succederoit; & qu'au cauer, vous retirerez la teste & le corps quelque peu, pour veoyr l'operation de l'ennemy. Car s'il tiroit, & vous ne vous retiriez en arriere, vous feriez vne rencôtre en laquelle vous demeureriez tous deux blesez. D'auantage, il faut aussi estre aduerty de cauer avec le fil droit de vostre espee, par le fil de l'espee ennemye, tournant le poulx en hault, en frappant de vostre espee sur le plat ou debile de celle de l'ennemy: & de vous retirer ou asscuer hors de mesure, comme il a esté dict, aussi tost que vous aurez tiré la stoccade, soit feinte ou resoluë.

La feinte se fait en ceste maniere: Premièrement on montre l'espee deuers la face, ou deuers la poictrine de l'ennemy, avec le bras estendu, sans mouuoir le pas: Et si l'ennemy se met à reparer, vous tournez en mesme temps vostre espee, & auancant le pas vous l'atteindrez sans estre apperceu.

Et l'il ne pare, vous croistrez le pas & le fraperez. Et voyci la maniere de fraper par Feinte.

Les deux figures suiuanes, combien qu'elles se ressemblent, si sont elles diuerses, montrants deux manieres de feindre, avec quasi vn mesme desseing de fraper. Et encor que ce fust esté assez d'y mettre seulement l'une, sur laquelle on pouuoit de courrir, & montrer diuerses manieres de feindre pour donner le coup: toutesfois pour montrer clairement la diuersité des feintes, j'en ay voulu mettre deux des plus

differentes: comme vous verrez en la declaration.

Wie man mit dem Rapier allein innerhalb
dem Maß/ vnd gleich im Rapier in die Brust
schlegt.

Figur 9.

In gegenwertiger Figur wird fürgestellt ein künstliche Art
den Gegenthail in die Brust zu treffen / vnd sich also für sei-
nem Rapier zu verfahren / daß er euch nicht verhindern
noch verlegen kan wann ihr heran ruckt ihm den Sienich zu
gebē vnd gehet an auff nach folgende weise. Ihr müßt euch in die Huch
legen vnd das Rapier auff der linken Seit anbieten vnd so als dan
Gegenthail an euch setzet vnd sich vndersteht ewer Rapier mit dem
seinen zu decken so laßt ihn herzu kommen biß er mit euch in dem Maß
steht. alsdann drehet ewer Rapier daß inwards des seinen komme
vnd dem Angeführten Gegenthails die Spiz bietet vnd wann er nit abfeh-
ret so laßt sie frey hinan gehen: daß wie droben gesagt worden ewer Ra-
pier strack gegen des Gegenthails Rapier herstreiche mit gewendtem
Stoß vnd dem Leib ein wenig in die querre gelencket Wann aber Ge-
gentheil in dem ihr ewere Rapier drehet wolte mit einander abziehen
vnd schlagen so solt ihr an euch halten vnd die Spize ewers Rapiers
etwas aufwärts kehren vnd eben in der Zeit/ da in er kehren vnd schla-
gen will wendet ewer Rapier vnder Gegenthails Gefäß: also daß es
die Spize gegen desselbigen Brust bietet / also daß ihr ym auß gewislich
werdet treffen wann ihr den Schritt so: an setzt in dem Rapier
wie ihr in der Figur sehet.

Dabei ihr müßt in acht nehmen daß ihr das Rapier in einerley Zeit
drehet vnd so de drehet das ist/ daß ihr es nicht still haltet. auff daß es
der Gegenthail nicht antreffen könne vnd in dem er so ruckt solt ihr
euch auch aufwärts gegen ihm thun vnd die Huch auff seinem Rapiers
Rechts weiffen. Also se diesen Effect werdet ihr finden in mich daß ihr
ihm nicht benehmet euch zu schlagen nñ werdet ihr ihn doch schla-
gen können wie end wo es euch gefällig ist.

Von

Comment on frape en la poitrine de l'espee
seule, estant en mesure & esgal en l'espee.

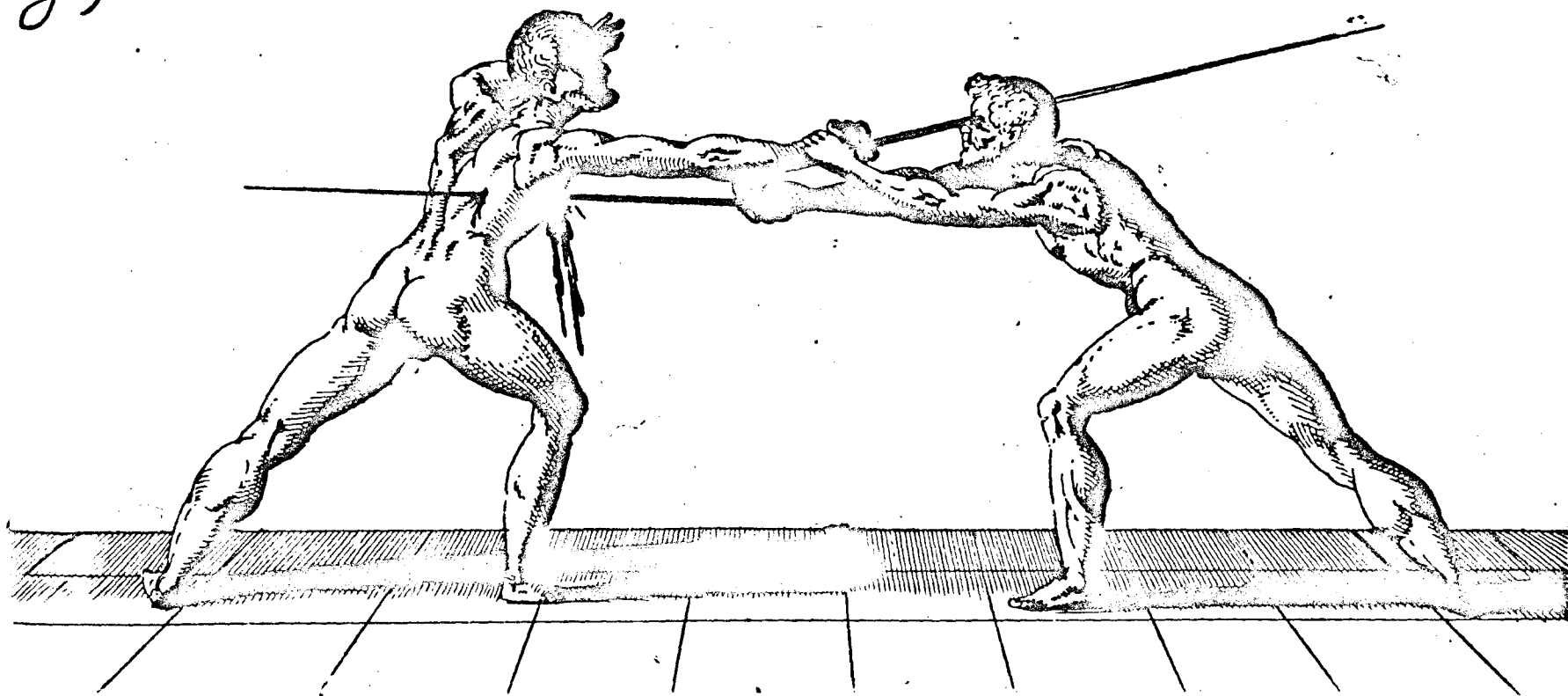
Figure 9.

EN la presente figure est proposée vne maniere artificien-
se de fraper l'ennemy en la poitrine, & l'asseurer de son
espee, en sorte qu'il ne vous puisse empescher ou fraper,
cependant que vous passez pour luy donner le coup, qui se
fait en la maniere suivante. Il se fault mettre en garde avec l'e-
pee auancée au costé senestre: Et si l'ennemy vous vient serrer,
& veut couvrir vostre espee de la siene: laissez l'approcher
iusques à ce qu'il soit en mesure avec vous: & y estant venu,
vous caueriez mettant vostre espee au dedans de la siene,
monstrant la poincte deuers la face de l'ennemy: & l'il ne se
met à parer, frapez le resoluement, cheminant comme j'ay dict
dessus, avec le fil droit de vostre espee par le fil de la siene
tournant poulx, & tirant le corps vn peu au trauers. Mais si l'e-
nemy, cependant que vous cauez, vient à reparer, & fraper, ne
tirez point la stoccade, ains tenez la poincte de vostre espee
quelque peu au dehors, & au mesme temps qu'il veut parer
& fraper, recauez vostre espee sous les garnitures de la
siene, en sorte qu'elle regar de la poitrine, & ainsi vous l'y at-
taind ez assentement, en croissant le pas avec l'espee, comme
vous voyez en la figure.

Estant adue. ty de la cauer & recauer l'espee en mesme tēps,
sans la tenir ferme, afin que l'ennemy ne la viene trouuer, &
cependant qu'il passe auant, vous vous auancerez aussi au de-
hors, iectant la main sur les gardes de son espee: ou vous trou-
uerez cest effect, que vous luy osterez le pouuoir de vous fra-
per, & vous le pourrez fraper là ou vous voudrez.

De la

Fig. 9.



Von Fortruckung mit einer ficta in der Distanz.

Figur 10.

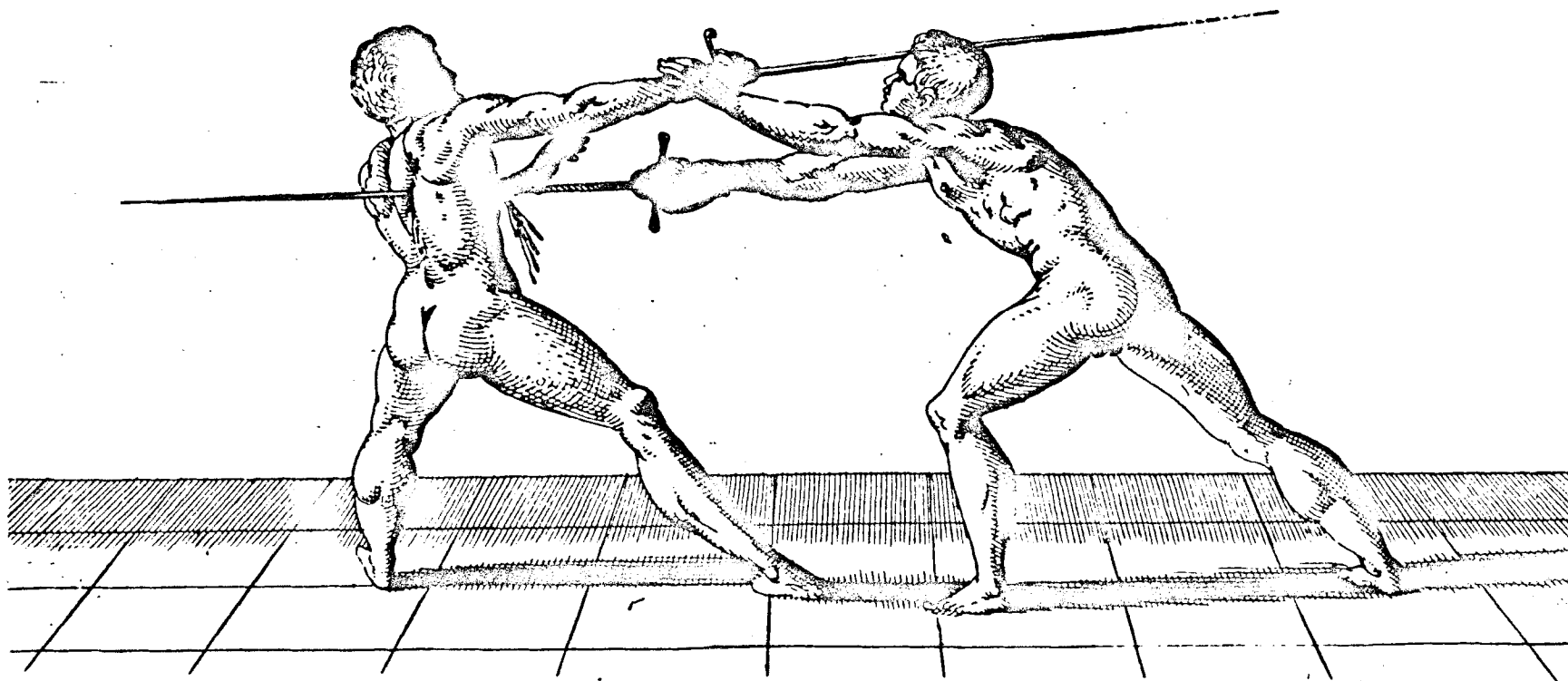
 Jenes ist eine künstliche Art auff den Gegentheil zu jur-
ten/daß er dessen sich nicht versehe/vnd ist sehr hoch zu hal-
ten/von wegen der Wirkung die sie mit sich bringet/ wie
man dann in gegenwertiger Figur kan sehen/ darinn man
siehet wie man mit einer ficta fort rucket/ vnd den Gegentheil unver-
seht so lege. Sie geschiehet auff nachfolgende Weise: Ihr must in
die nehmen in was Huth sich Gegentheil leget/vnd wann er sich dar-
innen helet/ so solt ihr auff ihn ansetzen/ auch in ewerer Huth/vnnd die
Spiz ewers Raplers gegen seinem Gesichte bieten: vnnd wann ihr
etw bey nahe in dem Maß befindet/vnd sehet daß er ewer stillstehend
wartet/so solt ihr einen steiffen Stich auff sein Gesicht zu thun/allda
ihr den effect der sibenden Figur verrichten werdet/vnd wann er nicht
starck ablehret/ so habt ihr den effect der achten Figur. vnd bedürfft kei-
ner andern Ficten/lehret er aber ab/so findet ihr euch gleich im Rapier:
set euch derhalben alsobald widerumb zuruck thun außser dem Maß
vnd euch widerumb in die vortge Huth legen/vnd wann ihr widerumb
bey nahe in dem Maß send: solt ihr euch widerumb anlassen als wollet
ihr einen Stich gegen dem Gesichte bieten/vnd in dem er denselbigen
ablehret/solt ihr mit der Faust also drehen/daß die Spiz ewers Ra-
plers vnder des Gegentheils Befehl komme/vnd dahin bedacht sein dz
ihr sein Rapier von ewerem Leib abhalter. Rucket also schnell fort vnd
laß ewer Rapier auff Gegentheils Befehl hergehen/thut auch die lincke
Hand herbey/vnd leget dieselbige auff gemeldes Befehl/ auff dz er euch
mit einem Zwerchstreich damit in das Gesicht gebe/so werdet ihr in ohne
Zweifel treffen/ ehe er sich dessen versiehet. Darnach solt ihr außser dem
Maß zuruck springen/vn ewer Rapier in was des Gegenth. Raplers
legen vnd euch auff vorgezeigte Weise versehen/oder Gegentheils Ra-
pier

De la passade avec vne feinte en distance.

Figure 10.

CEcy est vne maniere artificieuse de courrir sus à l'ennemy.
En sorte qu'il ne s'en apperçoibue: & est de grande consi-
deration pour l'effect qu'elle monstre, comme on voit en la fi-
gure presente, ou on passe auant avec vne feinte & vient à fra-
per l'ennemy. Elle se fait en la maniere suiuite: Il vous fault
considerer en quelle garde l'ennemy se met, & comme il s'y se-
ra accommodé, vous l'irez serrer en garde, dressant la poincte
de vostre espee deuers son visage: & comme vous vous trou-
uerez quasi en mesure, & voyez qu'il vous attend, sans se mou-
uoir, vous luy tierez vne stoccade forte deuers la face, ou vous
ferez l'effect de la figure septiesme: & s'il ne repare roidement,
vous ferez l'effect de la figure huitiesme, & n'aurez besoing
d'autre feinte. Mais s'il repare, vous vous trouuez tous deulx
esgaulx en l'espee: dont vous vous retirerez subitement en ar-
riere & hors de mesure, & vous remettrez en garde comme
au parauant: & quád vous serez de rechef quasi en mesure, vous
feindrez rir de rechef la poincte deuers la face: & cependant
qu'il la vâ reparer, vous cauerez avec le neud de la main, en sor-
te que la poincte de vostre espee se touue sous les gardes de
celle de l'ennemy, ayant esgard de tenir l'espee ennemie au
dehors de vostre corps, & passez auant en mesme temps, tenât
vostre espee sur la garniture de la siene, l'accompagnant de la
main gauche, laquelle vous ietterez subitement sur les gardes
d'icelle, afin qu'il ne vous en donne vne traicte en la face. Sans
doubte vous l'atteindrez sans estre apperceu. Ce qu'ayât f-
vous saultez hors de mesure, remettant vostre espee au d-
de celle de l'ennemy, & vous en assurent en la maniere si-

Fig. 10.



pler vnder sich stossen / vñnd ihm zween oder drey geschwinde Stich
geben, die er nicht wird können abkehren.

Von fortrucken mit einer fecta auff der Spitzen des Raplers.

Dieses ist eine andere Art einer Drehung vñd Fecten / so nit
zu sehr bräuchlich / vñ hat doch eben die operation so in bey-
den vorher gesetzten Figuren gezeiget worden. Geschiehet
aber auff nachfolgende weise. Man muß sich in die Huth le-
gen / mit vorgesehtem Rapier auff der linken Seiten vñd außgestreck-
tem Arm so viel möglich vñd laßt also den Gegentheil auff vorgemelte
Weise an euch sehen / wann er aber zu euch in dy Maß kompt / so wen-
det ewer Rapier auff seines Raplers Spitze : vñd wann ihr sehet daß
er nicht abkehret / so solt ihr den Stich lassen fortgehen / wie zu vor ge-
meldet worden / da ihr auch keiner andern Fecten bedürfft / wird er aber
außschlagen / so muß ihr ewer Rapier nicht still halten / sondern dassel-
bige vñder Gegentheils Befehl drehen / vñnd auff vorgemelte
Weise fortrucken / so trefft ihr ihn gewiß in die
Brust: vñd begeben euch hernach juruck / wie auch
gnugsam angezeigt worden.

* *

dicte, ou abbatant son espee, vous retournerez à le fraper de
deux ou de trois pointes résolues, lesquelles il ne pourra em-
pêcher.

De la passade avec vne feinte sur la pointe de l'espee.

Cecy est vne aultre sorte de cauation & feinte, qui n'est
trop vsitée, laquelle vient à faire l'effect des deux figures
precedentes: & se fait en la maniere suiuate. Il se fault
mettre en garde avec l'espee auancée au costè senestre,
& le bras estendu aultant qu'on peult, laissant approcher
l'ennemy pour vous serer en la maniere susdicte: & comme
il vient en mesure, tournez vostre espee sur la pointe de la fie-
ne: & si vous voyez qu'il ne repare, tirez fort & resolu, comme
ie vous ay dict sans aultre feinte. Mais s'il repare, il ne fault te-
nir vostre espee coye, ains passez la par desoubs la garni-
ture de celle de l'ennemy, & passez auant en la ma-
niere susdicte, & vous luy donnerez en la
poitrine: puis retirez vous com-
me aussi il est
dict.

Von

De

Von der ficta in der Distanz daß man das
Angeſicht treffe.

Figur II.

iese Ficta ist von der vorigen nitgenßs in vnderſchieden/
als daß ichne vnder Gegentheils Gefeh/ diese aber vber
demſelbigen ihre Dechung verrichtet / auff daß sie gemel-
ten Gegentheil in dem Geficht erreichen möge: vnd wann
ein solcher Stich würde abgewendet / so nennet man ihn eine Fictam:
wirdt er aber nicht abgekehret so bleibet er resolut. Sonsten brauche
man gleiche Huth/gleiche Distanz/gleiche Maß/ vnd wird auch beydes
der Leib vnd das Rapier wie in der vorigen gestellet: wie in der Figur
zu sehen/vñ zeichet man auch auff gleiche Weise nach gethanem Stich
zurück. Das fürnemste aber hierin ist / daß man die Ficten auff das
natürlichste richte/daß sie nicht von einem resoluten Streich zu vnder-
ſcheiden vnd geschlehet anff nachfolgende Weise. Man wendet (zum
Exempel) die Spitze in die höhe/aufwendig gegen dem Geficht/vnd im
fortſehen so mit gemelder Spitzen geschlehet/biß man vnder Gegen-
theils Gefeh komme/muß man es also machen / daß man im drehen
entweder des Geficht oder die Brust treffe/ vnd wird diese für die na-
türlichste ficta gehalten/doch soll man keine Ficten brauchen/man
ſehe dann daß Gegentheil zum Streich resolut sey:
dann sonst möchtet ihr euch beyde verlegen/da ihr
auch vielleich möchtet den kurtzesten
ſehen.

De la feinte en distance pour donner au
visage.

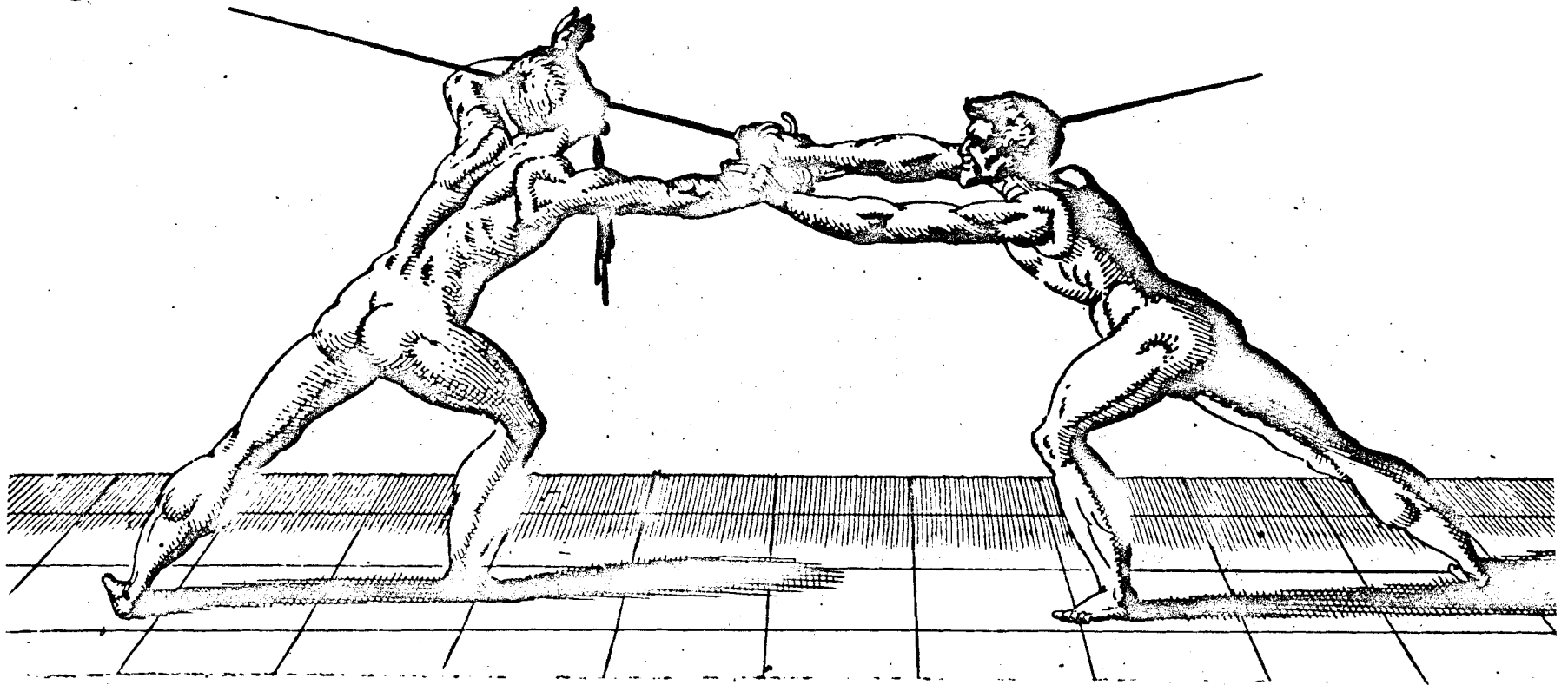
Figure II.

Ceste feinte n'est en rien differente de la precedente, sinon
que celle là a la cauation par deſſous les gardes de l'espee
ennemie, & celle cy l'a par deſſus pour donner à l'ennemy en
face. Laquelle itocade estant reparee deuiet vne feinte; mais
sinon: elle va resoluë. Au reste on se sert des mesmes gardes, des
mesmes distances, & des mesmes mesures: est le corps aussi, &
l'espee gouuernée en la mesme maniere, comme on voit en la
figure: & se retire on apres l'estoc donné hors de mesure. Mais
l'importance principale est, qu'on sache faire la feinte au natu-
rel, qu'elle ne soit differente du coup resolu. Et se fait en la ma-
niere ſuiuante. On tourne la poincte (qui seruira pour vn exem-
ple) deuers le hault de dehors de la face, & au chemin qu'on
fait avec la dicte poincte par deſſous les gardes de l'espee en-
nemie, il fault faire en sorte, qu'en la cauation elle rencontre
ou la face, ou la poitrine de l'ennemy. Et celle cy est tenue
pour la feinte plus naturelle. Mais ſoyez aduertty de ne vous
ſeruir iamais de feinte, si vous ne voyez vostre ennemy sur le
poinct d'un coup resolu. Car autrement vous ſerez
en danger d'estre tous deux bleſsez: ou
vous y pourriez auoir
du pire.

Wie

Com-

Fig. 11.



Wie man einen Stich recht soll thun/in dem
das Gegentheil einen Haw thut.

Figur 12.



Die Figur zeigt wie man der Zeit soll wahrnehmen / daß man Gegentheiln einen Stich ins Angesicht gebe / wann er euch vermeint einen Haw auff den Kopff zu thun / vñnd ihn treffen / In dem er den Streich zucket vñnd sein Rapier noch in der Luft hat / so es kan her vñnder kommen. Solches geschieht auff nachfolgende Weise: Nach dem ihr euch nach ewerem gefallen in die Duth gelegt / sollt ihr auff Gegentheil ansehen / vñnd so euch derselbi- ge nach dem ihr ins Maß kommen / wolte einen Haw auff den Kopff geben / sollt ihr in dem er zucket / der Zeit gebrauchen / vñnd ihm einen Stich geben in das Angesicht / all da ihr ihn ohne zweiffel treffen wer- det / die weil sein Rapier noch in der höhe schwebet / wie ihr in der Figur sehet. Ihr müß aber den Stoß vñbersich führen / daß auch ewer Rapier vñbersich gehet vñnd den Arm etwas vñber sich heben / also daß ihr eweren Kopff mit ewerem Gesich decket / auff daß Gegentheils Rapier im sin- tzen euch bedeckt finde / vñnd keinen Schaden thun könne.

Vñnder dessen mercket daß solcher Stich gar geschwindt muß ge- schehen / dann sonst müchte Gegentheil versehen / vñnd euch schlagen. Nach gegebenem Stich aber sollt ihr euch wider vñmb juruck begeben / mit ewerem Rapier bedecken / vñnd euch für Gegentheils Rapier ver- wahren.

Ich hab in diesem Buch nit alle Weisen einen Haw abzuwehren / de- ren mächerley schynnd fürstellen wollen: sondern seze nur diese allein / als welche meinem bedüncken nach die nützlichste vñnd bequembste ist / da- bey man die Zeit kan erkennen vñnd dieselbige gebrauchen / wie es in al- len Zufällen nöthig ist.

La vraye maniere de fraper d'estoc, cepen-
dant que l'ennemy frape de taille.

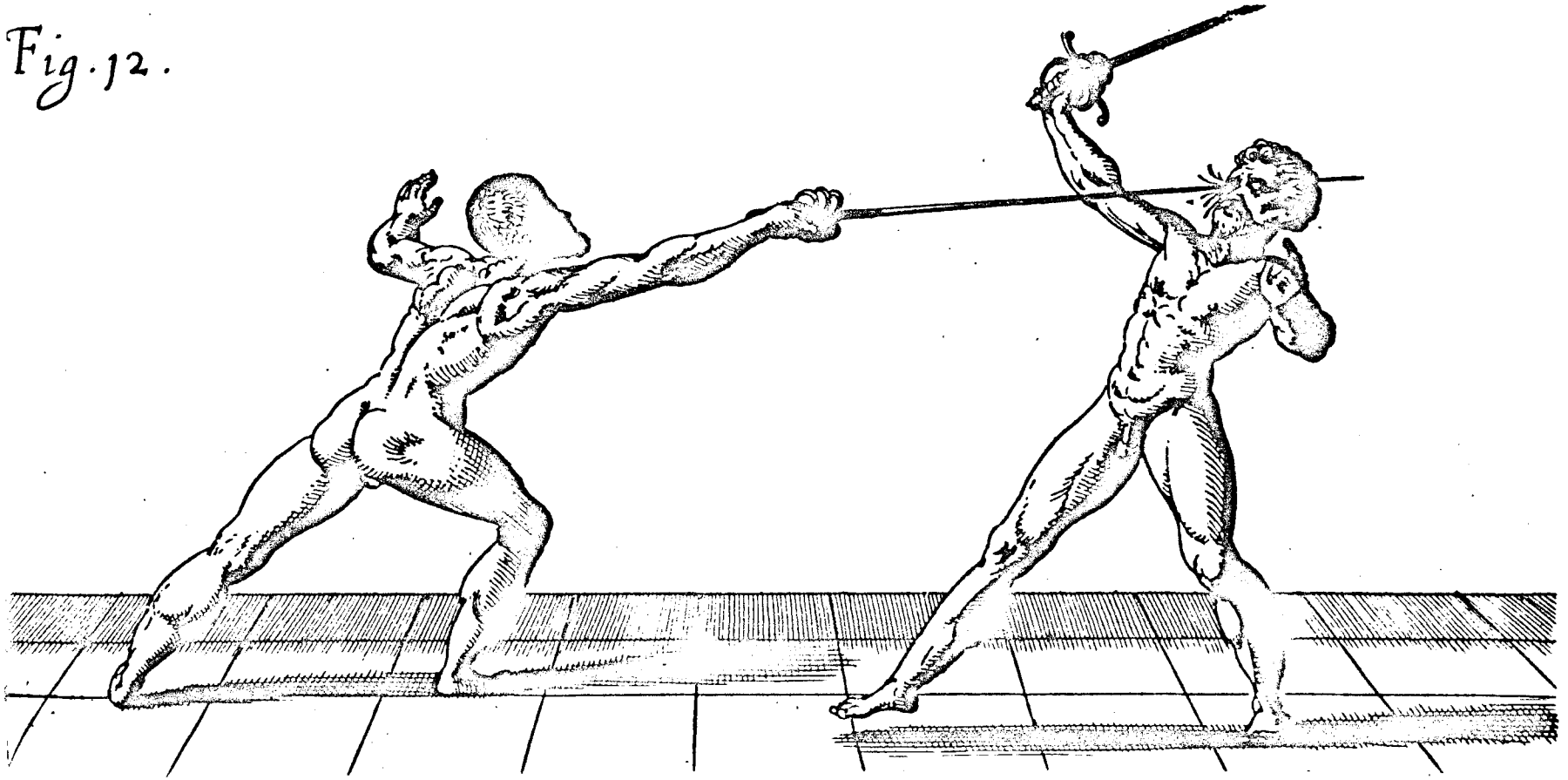
Figure 12.

Ceste figure vous montre comment, vous seruant du temps, vous donerez à vostre ennemy vn coup d'estoc en la face, cependant qu'il vous voudroit donner vn coup de taille sur la teste: & cepédant qu'il leue l'espee, & icelle estant encor en l'air, on l'attaindrá deuant qu'il la puisse abbaissier. Ce qui se fait en la maniere suiuate: Apres vous estre mis en garde, telle qu'il vous plainá, vous irez serrer l'ennemy, & estant arriué en mesure, si l'ennemy vous tiroit vn coup de taille deuers la teste, vous au leuer qu'il fait de son e- spee, vous seruirez du temps, vous auançant & luy tirant d'e- stoc au visage, ou sans doubte aulcune vous l'attaindrez, cepé- dant que son espee est encor esleuée, comme vous voyez en la figure. Mais en tirant il fault tourner le pouls en hault, comme aussi le fil droict de l'espee, tenant le bras estendu & hault, & faites que les gardes de vostre espee vous couurent la teste, a- fin que l'espee ennemie descendante vous trouue couuert, & ne vous puisse offenser.

Cependant soyez auisé que ce coup soit fait vistement: car si cela ne se fait, l'ennemy le pourroit reparer, & vous fraper. Et apres auoir donnè le coup, vous vous retirerez hors de me- sure, vous secourant de vostre espee & vous assurant de celle de l'ennemy.

Ie n'ay voulu proposer en ce premier liure toutes les manie- res de reparer vn coup de taille, lesquelles sont diuerfes: ains y ay mis ceste cy seule, comme celle qui m'a semblé plus vtile & commode, pour scauoir cognoistre le temps & se seruir d'ice- luy: comme il est beloing en toutes occasions.

Fig. 12.



Wie man mit der Wehr allein mit beeden
Händen vor gewiß schlagen soll.

Figur 13.



Diese Figur zeigt wie man den Gegenteil gewiß soll treffen/ daß er nit außschlagen könne. Geschiehet aber auff zweyerley weise. Erstlich must ihr gelegenheit suchen daß ihr mit ihm in gleich Rapier kompt/ vñnd das etwere außwendig halten. Als dann bieret die Spiz gegen seinem Gesicht/ vñnd so er nicht wol vñnd mit gewalt versetzt so dörfst ihr frey fort rücken/ wie ihr in der vierden Figur sehet. Schlägt er aber starck auß/ solt ihr den lincken Fuß fortsetzen/ vñnd die lincke Hand auff ewer Rapier legen/ vñnd also mit gewalt beyder Hände gegen seine Brust forstossen/ vñ etwer Gefess nider halten/ wie ihr in der Figur sehet/ da in acht zu nehmen daß alles in einer Zeit geschehen muß.

Darnach für die andere Weise: Wann ihr euch auff vorgemeldte Huth gelegt/ doch daß das Rapier inwendig sey: will ich daß ihr das Rapier wendet als wollet ihr außwendig ansehen/ vñnd in dem ihr es wendet/ die lincke Hand darauff leget vñnd mit gewalt Gegenteils Rapier auff die Seite außschlaget/ vñnd da es gewichen/ den lincken Fuß geschwindt fortsetzet/ wie ihr in der Figur sehet. damit aber dieser Streich wol abgehe/ müßt ihr in acht nehmen/ daß alle diese Stück/ nemlich das Rapier drehen/ die Hand darauff legen/ Gegenteils Rapier außschlagen/ vñnd den lincken Fuß fortsetzen/ geschwind vñnd in einer Zeit geschehen/ dann sonst es euch nit angehen/ vñnd bleibet ihr vielleicht in der Gefahr/ sonderlich wann jr es mit einem dapferen/ geschwinden vñnd gewichen Mann zu thun hebet/ drum man geschwind vñnd vnversehens muß umbgehen/ wann man Ehre will einlegen.

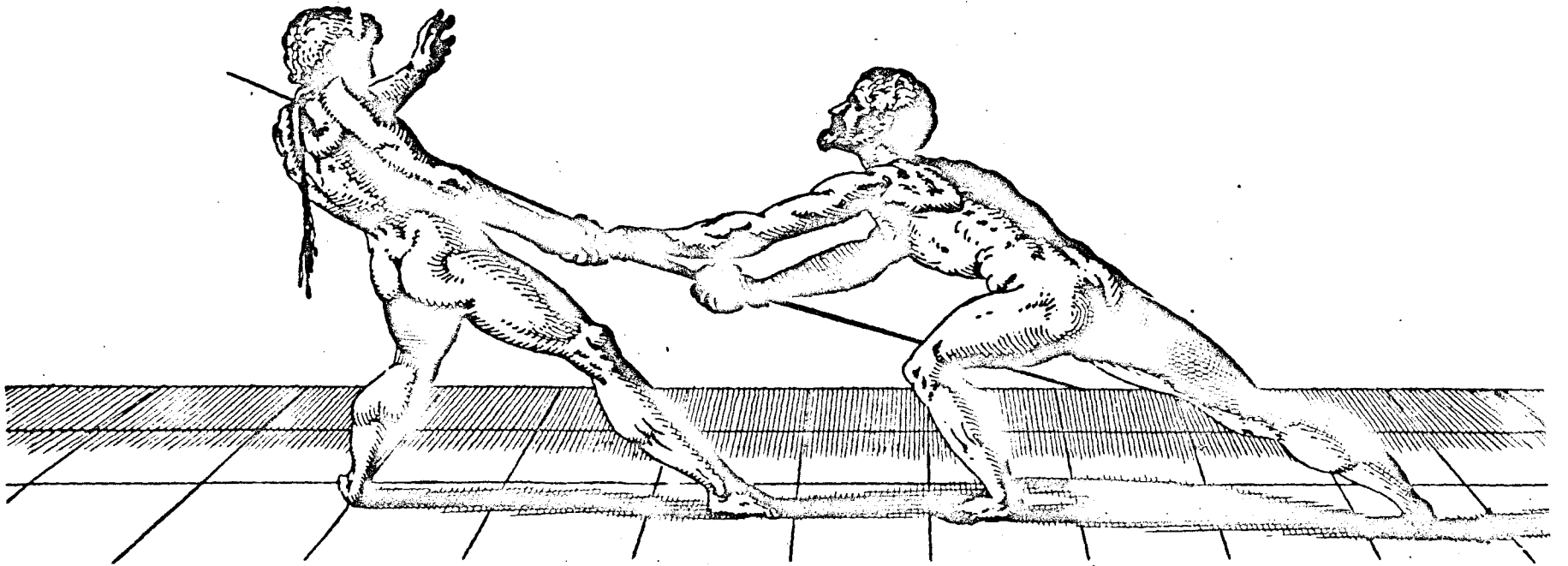
Comment on frapera à asseurement de l'espee seule avec les deux mains.

Figure 13.

Cette figure vous montre vne maniere asseurée de fraper l'ennemy, impossible d'estre réparée. Et se fait en deux sortes. Premièrement il fault trouuer l'occasion d'estre avec l'ennemy esgal en l'espee, tenant la vostre au dehors. Et alors vous presenterez la pointe deuers la face de l'ennemy, & s'il ne repare bien & avec force, vous luy donnerez en la face, comme on voit en la figure quatrielme: mais s'il repare bien & roidement, vous croistrez le pas avec le pied gauche, & mettant la main gauche sur vostre espee, la poullerez roidement à deux mains contre la poitrine de l'ennemy, abbaisant la garniture de vostre espee, cōme vous voyez en la figure, aduertie de faire toutes ces choses en vn mesme temps.

Pour la seconde, vous estant accommodé en garde à la maniere susdicte, mais avec l'espee par dedans, je veulx que vous cauez l'espee comme si vous vouliez fraper par dehors, & au mesme temps que vous cauez, mettiez la main gauche sur vostre espee, & donniez de la force de voz deux mains sur l'espee ennemie, laquelle estant repoulée au costé, vous vous auanciez subitement avec le pied gauche, comme vous voyez en la figure. Mais afin que ce coup vous reussisse bien, il fault estre aduertie que toutes ces choses, a scauoir cauer l'espee, mettre la main dessus, dōner sur l'espee ennemie, & passer auant du pied gauche, se doibuent faire en vn mesme temps: car autrement il n'y auroit point de succes, & vous demeureriez au danger: Principalement si vous auiez a faire à vn homme vaillant, qui scait cauer bien & subitement son espee. C'est pourquoy il y fault estre hasté, & donner le coup à l'improuiste.

Fig. 13.



Wie man einen Hant oder Zwergstreich so
nach dem Bein geschiet soll aufschlagen.

Figur 14.

In dieser Section darth von dem Hant so strack/der in die quere
nach den Beinen geschiet/gehandelt wird/ kan ich nichts an-
ders sagen zur anleitung in einer Zeit zu versetzen / vnd Ge-
genheil zu verlegen/als das ich zeige wie Gegenheil sich selbst
in ewere Spitze stößt da er sich bucket den Hant strack oder in die quere
zu thun/darzu er dann muß den Schritt fortsetzen vnd beydes den Leib
vnd das Gesicht gegen euch thun/wann ihr alsdann eweren vorgesetz-
ten Fuß zurück ziehet vñ ihm oben her die Spitze bietet darth er sich eh-
ne zweiffel verlehet/kan sich auch nie wider erholen / vnd kan doch euch
keinen Schaden thun. Darnach wecket ihr widerumb / wie auch an-
der mahl gezeiget/ zurück/vnd auß dem Maß.

Wie nun diese Section sehr künstlich / also muß man sie auch
wol verstehen/wann man derselbigen in solcher oc-
casion will gebrauchen wie in der Figur
zusehen.

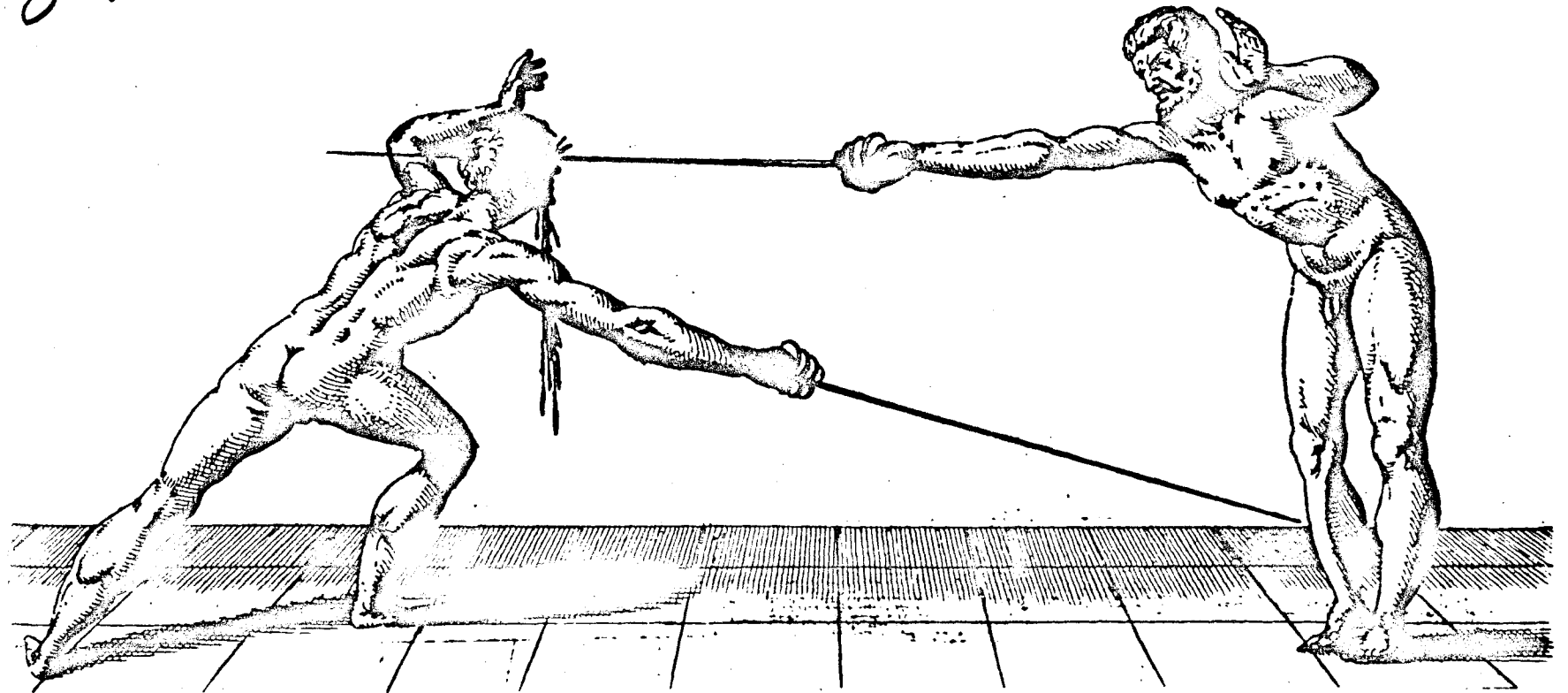
Comment il fault reparer vn coup de taille
ou de trauers donné deuers la jambe.

Figure 14.

EN ceste leçon, en laquelle est traité du coup de taille, ou
droict ou trauers deuers la jambe, je ne peulx dire aultre
chose, pour enseigner comment il le fault reparer &
fraper l'ennemy en mesme temps, que de monstrier que
l'ennemy s'offensera soy mesme en la pointe de vostre espee,
si abbaisant pour donner le coup ou droict, ou de trauers, ou il
fault qu'il accroisse le pas, & auance le visage avec le corps,
vous retiriez vostre iambe auancée, & luy presentiez la poin-
te deuers sa face, ou sans faulte, s'il poursuit le coup, il se bles-
sera soy mesme sans se pouuoir reparer, & ne vous pourra aul-
cunement offenser. Ce qu'estant fait, vous vous retirerez co-
me aultrefois il a esté dict, subitement hors de mesure.

Or comme la presente leçon est fort artificieuse, ainsi la
fault il aussi bien entendre pour s'en pouuoir ser-
uir en telle occasion, comme on voit
en la figure.

Fig. 14.



Von der Inquartaden oder Drehung des Leibs.

Figur 15.

Wenn man die Verwendung oder Drehung des Leibs recht soll gebrauchen/so muß man alle Beschaffenheit derselbigen eigentlich vnd wol verstehen. Ist aber in den Schulen nicht sehr bräuchlich/ es sey dann bey den Franzosen so sich am meisten zur Behendigkeit darin vben. Es seynd zwar derselbigen vnderchiedliche Sorten/ deren ich aber in diesem ersten Buch nur drey will zeigen/ welche die besten vnd bequemsten sein sollen/ wie in gegenwertiger Figur zu sehen.

Die erste geschieht also: man legt sich in die Huth außserhalb dem Maß mit dem rechten Fuß vorgesehet/ außgestreckter Wehr vnd Arm/ sezt auff der rechten Seiten/ vnd beud die Spitze zu Gegentheils Angesichts. Wartet also/ daß Gegenth. an euch seze/ vnd wann er bey nahe im Maß/ so wendet ewer Rapier in einer weiten Huth/ vnd wann er will versehen/ so wendet es wider vmb/ daß widerstehe wie zuvor/ vnd sezt in solcher Wendung neben seinem Rapier auff ihn/ daß so bald ihr gewendet/ er getroffen werde/ dann wann ihr erstlich wendet/ vnd darnach ansehen wolt/ würdet ihr euch in Gefahr begeben/ sintemal es zwey Zeiten seynd/ darnach schwinget das lincke Bein vnd Schulter zwerchs herum/ so werdet ihr den effect befinden/ vnd ihn wie in der Figur zu sehen entweder in das Angesicht/ oder auff die Brust stoßen/ ehe er es gewahr wirdt. Im vbrigen müßt ihr den Arm steiff halten/ vnd euch mit ewerem Gefäß decken/ weil von Gegentheils Rapier/ vnd mit schärpffem Aug auff sein Gesicht. Euch auch hüten daß ihr nicht auch das Angesicht von ihm wendet/ wie etliche zu thun pflegen/ den solches geschieht mit Gefahr/ vnd ihr könnt nicht sehen was ihr verrichtet. Endlich ziehet wider vmb zurück/ vnd haltet ewer Rapier auff dem seinen/ wie oben gezeigt.

Die

De l'Enquartade ou tournoyement du corps.

Figure 15.

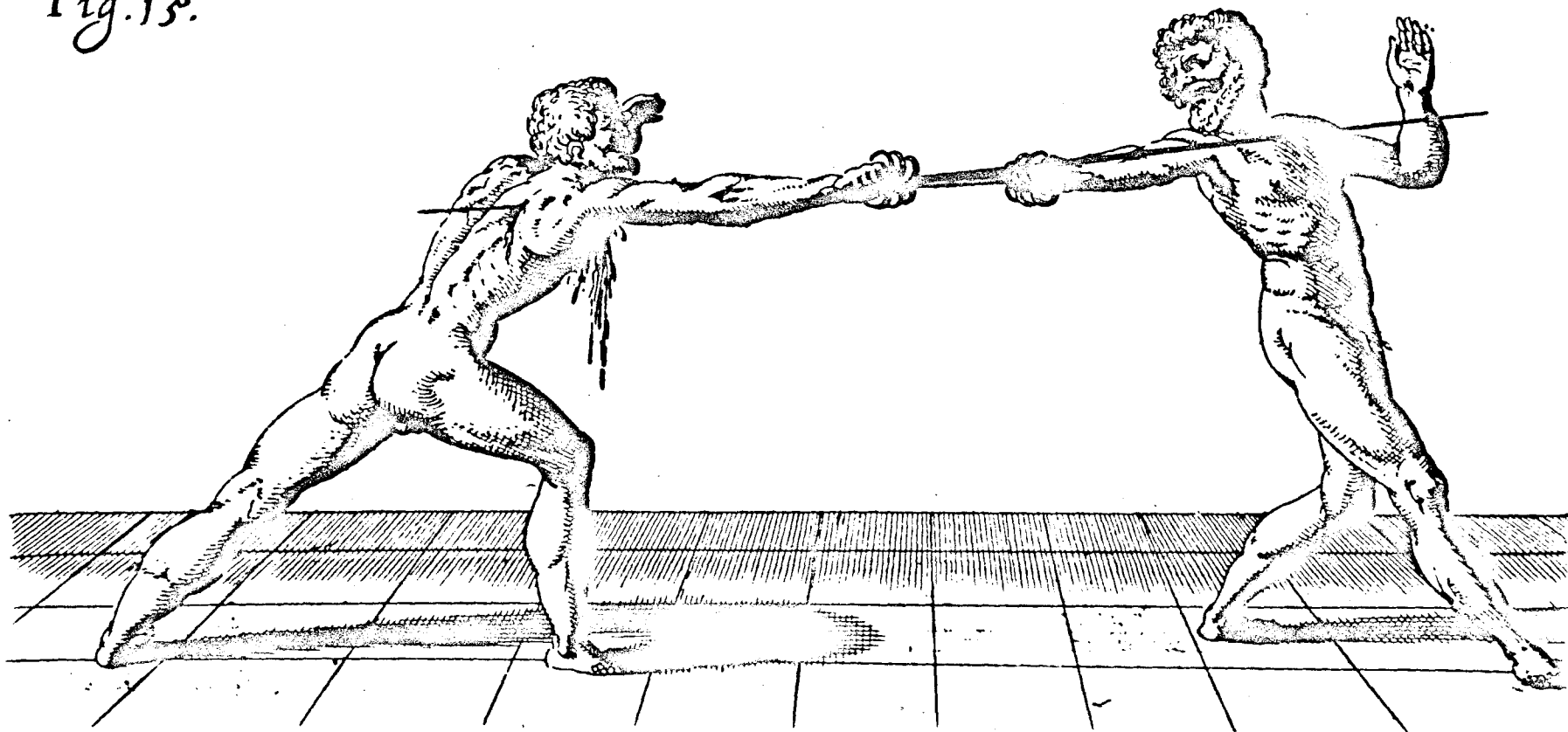
IL fault scauoir la raison des enquartades ou du tournoyement du corps, pour le pouuoir bien maistriser, combien elle n'est si ordinairement vstée es escholes, si ce n'est des Francois pour l'exercer à l'habilité. Or y en a il de plusieurs & diuerses sortes, desquelles en ce premier liure ie n'en monstrey que trois, qui à mon aduis, sont les plus seurs, & plus belles, comme il appert de la presente figure.

La premiere se fait, en se mettāt en garde hors de mesure, avec le pied droict auancé, l'espee longue, & le bras estendu, se tenāt fort sur le costé droict, & tenant la poincte de l'espee deuers la face de l'ennemy. Attendez ainsi que l'ennemy vous viene serer, & estant quasi en mesure, cauez l'espee en feinte quelque peu large & au temps que l'ennemy veult reparer, recauez la en sorte qu'elle retourne comme elle estoit au parauant, chemināt en la cauation par le fil de son espee, en sorte que n'ayez si tost caué, que l'ennemy en demeure bleissé. Car si vous voudriez cauer & fraper apres, vous seriez en danger, pource que ces sont deux temps: & puis lançant la iambe gauche à trauers, & tournant l'espaule fenestre, vous ferez l'effect, luy donnant, comme on voit en la figure, vne poincte ou en la face ou en la poitrine, deuant qu'il l'en apperceburā, tenant au reste le bras roide, & vous courrant de la garniture de vostre espee, loing de l'espee de l'ennemy, & l'oeil bien vif deuers la face: aduertuy de ne point tourner la face avec le corps comme font aucuns.

Car alors vous vous trouueriez en danger, & ne verriez point vostre fait. En fin vous vous retirerez tenant vostre espee sur la siene, vous assurant comme dessus.

La

Fig. 15.



Die zweyte Art.

Zwischen dieser vnd der vorigen ist kein vnterscheid/als in der weise zu schlagen: nemlich daß man neben Gegenth. Rapier herstretchet/ vnd ihn vnder desselbigen Knopff/ mit erhabenem Gefäß trifft/ wie in der Figur zu sehen. Nach wendung des Leibs halter still vnd sehet nicht weiter an Gegenth. damit ihr ihn nicht zu nahe kommet allda ir euch in Gefahr möchtet befinden/ dieweil ihr nicht außser dem Maß rucken vnd euch verwahren könnt. Diese Drehung kan schwerlich verseyet werden/ ja vnmöglich ist es dß sich Gegenth. darsür hütet/ wann sie mit gutem Verstand geschihet.

Die dritte Art.

Diese dritte Drehung ist wol die seltönste vnd gewisste vnder allen/ vnd geschiehet also: leget euch in die Huch/ wie zuvor/ vnd halter das Rapier mit steiffem vñ gestrecktem Arm auff die rechte Seite/ vñnd so Gegenth. an euch sehet/ daß er sein Rapier auff dß ewrige helt/ vnd also in das Maß kompt/ so wendet ewere Faust: vñnd so er nicht verseyet/ so könnt ihr ihn in das Gesicht stoßen/ wie in der Figur zu sehen/ allda auch nichts anders zu thun. Verseyet er aber/ so stehet ihr in gleichen Wehren: vñnd alsdann sehet ewer Rapier mit gewalde auff das seine/ damit er auch dergleichen thue: Alsdann wendet ewer Rapier/ daß es vnder sein Gefäß komme/ vñnd drehet den Leib wie droben/ so werdet ihr ihn in die Brust treffen/ ehe er es gewahr wird/ vnd wann ihr also den effect dieser Figur erlanget/ solt ihr euch wider/ vmb außser dem Maß begeben vñnd verwahren wie in andern Figuren gezeigt worden.

La seconde maniere de tourner le corps.

Ceste n'est differente de la premiere, sinon en la maniere de fraper: alcauoir de cheminer par le fil de l'espee ennemie, & le fraper sous la poine de son espee, esleuá le bras avec le neud de la main, comme on voit en la figure. Et apres auoir tourné le corps, vous arrester sans courir sus à l'enemy, pour ne point venir aux prises avec luy, ou vous seyez en danger, pour ne pouuoir retourner hors de mesure & vous assurer. Ceste enquartade est difficile à reparer, voire impossible quand elle est faicte avec iugement.

La troiesime maniere de tourner le corps.

Ceste troiesime enquartade est la plus belle & plus assurée de toutes, & se fait ainsi: Mettez vous en garde, comme aux precedentes, tenant l'espee au costé droit, avec le bras estédú & ferme. Et si l'ennemy vous vient serrer avec son espee sur la vostre, ou estant en mesure, cauez l'espee en tournant le neud de la main: & s'il ne repare, vous luy donnerez en la face, faisant l'effect monstré en la figure, sans besoing de faire aultre chose. Mais s'il repare, vous vous trouuez esgaulx es espees: Et alors vous affronterez vostre espee avec force sur la siene, afin qu'il face aussi le mesme: & ce faisát, vous cauerez, & en cauant cheminerez par dessus la garniture de son espee tournant le corps, côme dessus, & le fraperez en la poitrine, sans estre apperceu. Et apres auoir eul l'effect de la presente figure, vous vous retirerez hors de mesure, & vous assurerez, comme il a esté dictes aultres figures.

Eine künstliche Weise mit aufgesetzter Wehre/
Gegentheil in die Brust zu-
stossen.

In vorhergehenden Sectionen habe ich gezeigt wie man den Leib wendet / vnd die Rapier außserwarth auffsetzet / daß man Gegenth. Inwarth treffe: jekunder aber will ich auch zeigen wie man Inwarth auffsetz / daß Gegenth. außwarth getroffen werde. Wann ihr nun mit Gegenth. ins Maß kommen / so setzet mit der Schneiden ewers Rapiers steiff an / vnnnd haltet es mit gewalt auff seinem Rapier / daß die Spitze gegen seinem Gesicht stehe / vnnnd so er schwächer ist als ihr / so könnt ihr ihm leichtlich einen Stoß ins Angesicht oder in die Brust geben / welchen er nicht abfehren kan. Ist er aber stercker / welches ihr in auffsetzung der Wehre könnt mercken / so wendet ewer Rapier vnder sein Gefeh / vnnnd gebet ihm gleich einen Stoß mit / welchen er eben so wenig als den vorigen wirdt außschlagen können: allda ihr auch in einer Zeit könnt ohne Gefahr zu ihm kommen / daß ihr ewere lincke Hand auff sein Gefeh leget / vnnnd drey oder vier vnvermündliche Stich geben könnt. Darnach weicht außser dem Maß vnd verthahet euch wie droben vermeldet.

Wie man das Rapier allein gegen Rapier
allein zu freyen Stichen
drehet.

Man findet deren viel / welche wann sie auff eine Schul kommen / so fallen sie ihren Gegentheil an mit einem dapferen / ja vngeßtimen Hawen vnnnd Stichen. dardurch auch offtermahl die besten Fechter verfürget / nicht mehr wissen woran sie sich halten sollen / derhalben ich es für eine nothdurfft geacht /

Vne maniere artificieuse de donner en la
poitrine, en affrontant les
espees.

E S leçons precedées espees j'ay montré les sortes des en-quarrades, c'est à dire, comment les espees sont affrontées par dehors, pour fraper l'ennemy au dedans: icy je monstrey aussi comme on affronte les espees par dedans pour fraper au dehors. Estant approché de l'ennemy, affrontez le roidement avec le tranchant de vostre espee tenant le fort d'icelle sur l'espee de l'ennemy, & la poincte deuers sa face. S'il aduient qu'il soit plus foible que vous, vous luy donnez vne stoccade ou en face, ou en la poitrine, laquelle il ne pourrá reparer. Mais s'il aduenoit qu'il fust plus fort, ce que vous sentirez en l'affront des espees, cauez la vostre sous la garniture de la siene qu'elle s'abbaisse, & luy tirez quant en quant vne stoccade, de laquelle semblablement il ne se pourrá reparer: & passerez en ce mesme temps sans aucun danger, iusques à ietter vostre main gauche sur les gardes de son espee, pour luy tirer trois ou quatre poinctes inuitables: Puis retirez vous hors de mesure, vous asseurant comme dessus.

De la maniere de cauer de l'espee seule, contre
espee seule à poinctes resolues.

I L y en a plusieurs, lesqueles entrans es escholes quád ils vueillent assaillir l'ennemy, luy tirent resoluement d'estoc & de taille, avec grande furie & impetueulité, dont ordinairement les plus beaux escrimeurs & ioueurs d'espee sont mis en tel desordre, qu'ils ne scauent à quoy l'atténir. Dont m'a semblé

et an zuzeigen/wie man solchen Dremeln soll begehen/ vñnd sie halten möge.

Leget euch derhalben in die Huch/ für Gegentheils Rapier/ vñnd haltet das ewrige fertig zur Defension/ vñnd solches auff dem Maß in einem kurzen Schritt: vñnd wann er also zudreschet: so setzet die sterke ewers Rapiers auff das seine/ vñnd gebet ihm also bald einen Stich mit gemehrtem Schritt/ welcher ihm ohne zweiffel in das Gesicht oder in die Brust wird gehen. Darnach begehbet euch widerumb in ewere vorige Stelle/ vñnd haltet ewer Rapier auff das seine/ daß ihr vor demselbigen sicher seyd/ vñnd er euch nicht könne zukommen/ es sey dann daß er es wende/ vñnd so er wendet/ so drehet ihr auch die Faust auff: warh/ daß ewer Rapier widerumb auff das seine komme/ vñnd gebet ihm mit vermehrtem Schritt widerumb einen Stich wie zuvor/ vñnd ziehet darnach den fortgesetzten Fuß wider zurück/ vñnd be. wahret euch für seinem Rapier/ welches ihr solt thun/ so oft als er sein Rapier drehen will. Diese Section hat mehr nutz als lustens/ vñnd begreiffet zwei Zeiten/ welche ihr könnt anlegen ehe Gegentheils einer gebrauchet. Die

eine ist in versetzen/ vñnd die andere um schlagen/ von welchen ihr droben gehöret/ wie man sich derselben gebrauchten soll.

necesse faire demonstrier icy, comment on se doit defendre en telle occasion.

Il fault doncques que vous vous mettiez en garde de l'espee ennemie, avec la vostre en acte de defense, & ce hors de mesure, en vn pas plustost restreinct que long: & en temps qu'il donne le coup d'estoc ou de taille, vous donnerez du fort de vostre espee sur celle de l'ennemy, & accroissant quant & quant le pas, tirez luy vne poincte, de laquelle il sera touché, ou en face, ou en la poitrine, & vous retirez subitement en vostre premier lieu, appuyât vostre espee sur la siene, pour vous assurer d'icelle, en sorte qu'il ne vous puisse nuire, s'il ne caue. Et si il caue, vous, en tournant le neud de la main au dehors, fraperez derechef du fort de vostre espee sur la siene, & accroissant le pas l'attaindrez comme au parauant, & retirerez le pied que vous auiez auancé, vous r'assurant avec vostre espee de la siene. Et si il retourne à recauer, vous ferez aussi tousiours le mesme.

Ceste leçon est plus vtile que belle, ayant en soy deux temps, lesquels vous pourrez appliquer, deuant quel ennemy se serue d'vn seul. L'un desquels est de reparer, & l'autre de fraper.

Desquels vous auez entendu dessus comment il se fault seruir.

Wie ein Stich gegen der Brust mit dem Rapier allein abzuwenden.

Figur 16.

 Gegenwertiger Figur wird beydes gezeiget nemlich wie der Stoß gegen der Brust zu thun / vnd wie er abzuwenden sey. Es geschiehet aber solches auff vnderchiedliche Weisen. Dann etliche thun es in der Distanz vnnnd im Schritt: andere halten sich im Maß: vnd andere aussen dem Maß: welcher aber guten Verstand hat auff die Zeit: vnd sich der selbigen mit glimpf weiß zugebrauchen wie in der Figur zu sehen / der wird alle gemeinde weisen leichtlich können außschlagen. Zur Instruction aber mercket / daß wann ihr im Rapier allein mit Gegentheilen in gleichen Wehren stehet: vnd er forschet auff daß er euch einen Stoß in die Brust gebe: so must ihr seinem Rapier mit dem ewrigen in der selbigen Zeit folgen: vnnnd die Faust erheben: daß die Spitze etwas vnder sich gehe / vnd euch mit dem linken Fuß auff die rechte Seite begeben: damit ihr seinem Rapier wider: so werdet ihr ihn in die Brust treffen vnd erwerlen. Die Hand auff sein Gefäß legen können. Nach gegebenem Stich solt ihr ewer Rapier wider: vmb vorgemelder Massen wenden: vnd euch aussen dem Maß begeben.

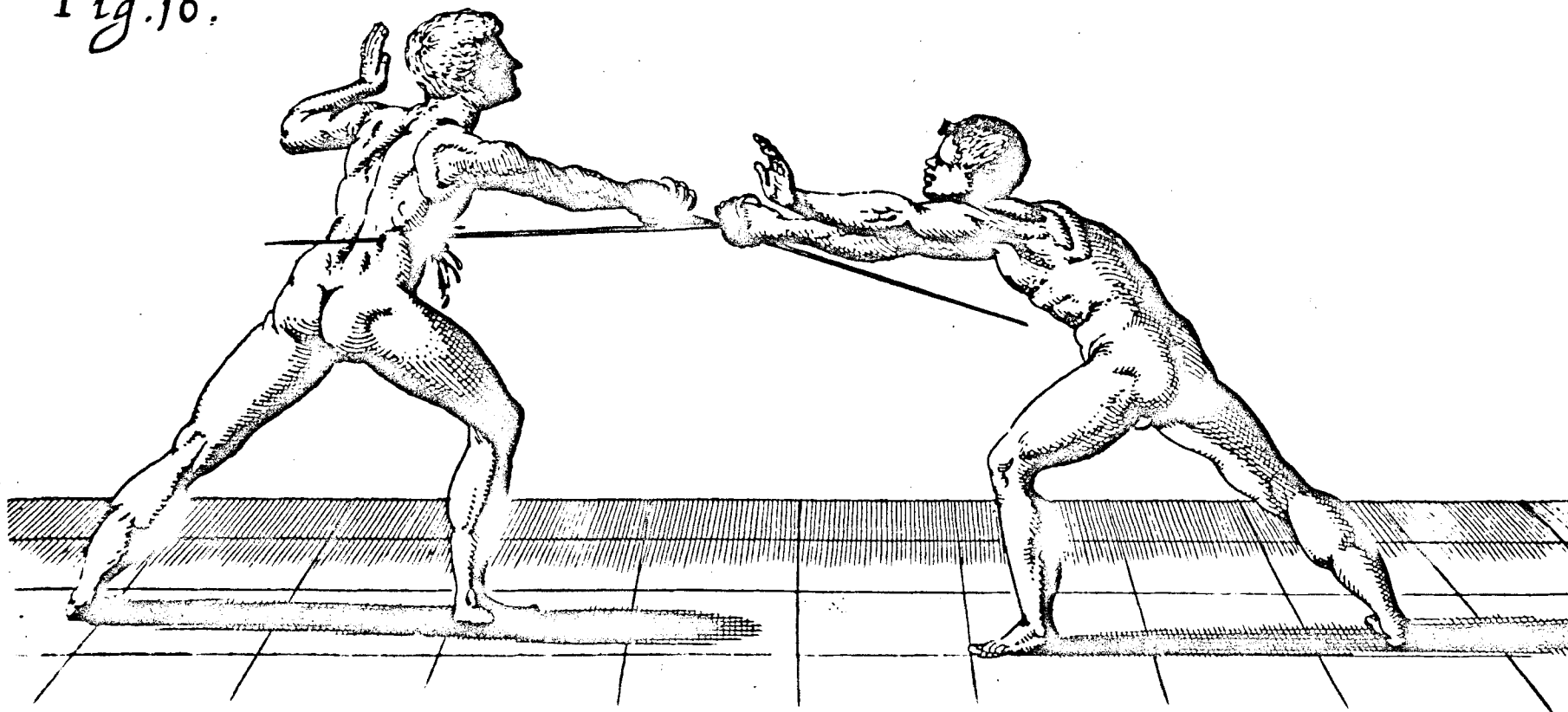
Comment on pare la stoccade, tirée vers la poitrine, d'espee seule.

Figure 16.

EN la presente figure est montré tant la maniere de tirer la stoccade d'espee seule vers la poitrine, que de la reparrer. Orle fait cecy en diuerses manieres. Car aulcuns passent en distâce: aultres se tiennent en mesure, & aultres au dedās d'icelle. Mais celuy qui aura la cognoissance du temps & la dexterité de s'en seruir, comme il est monstré en la figure, pourra facilement reparrer toutes les manieres susdictes. Notez doncques qu'estant d'espee esgualle avec l'ennemy, & qu'iceluy passe pour vous fraper en la poitrine, il fault que vous suiuiiez en mesme temps son espee de la vostre, abbaisant vostre poincte, en esleuant le neud de la main, & pariez avec la mesure, passant du pied gauche deuers le costé droit: & vous retirant de son espee. Et ainsi vous l'attaindrez en la poitrine, tenant vostre main gauche sur les garnitures de son espee.

Et apres auoir tiré ceste stoccade, vous cauerez vostre espee en la maniere susdicte, & vous retirerez hors de mesure.

Fig. 16.



Vom Stich gegen dem Angesicht mit ge-
wendter Faust.

Figur 17.



Diese Figur zeigt eine artige Weise den Gegentheil ins
Angesicht zu treffen/vnd bestehet alles darin daß man ge-
legenheit suche/mit Gegentheil in gleiche Wehren zukom-
men/vnd ihn dahin bringe daß er sich im versehen halte/
vnd in dem Argwohn daß ihr ewer Rapier möchtet wen-
den. Als dann solt ihr die Faust geschwind wenden / mit dem Schritte
fortsetzen/vnnd ewere lincke Hand auff sein Gefäß legen/so werdet ihr
ihn in das Angesicht treffen/vnd kan er mit nichts versehen/wann ihr
es recht angreiffet/vnnd das noch mehr ist / wann ihr nach gegebenem
Stich / die Hande noch auff seinen Gefäß haltet/ so lönt ihr ihm mit
Drehung eweres Rapiers / noch zween oder drey andere geben
wohin ihr wollet. Darnach solt ihr euch zuruck aussen
dem Maß thun/vnd ewer Rapier alle Zeit auff
Gegentheils Rapier halten/wie ihr
droben vnderrichtet
worden.

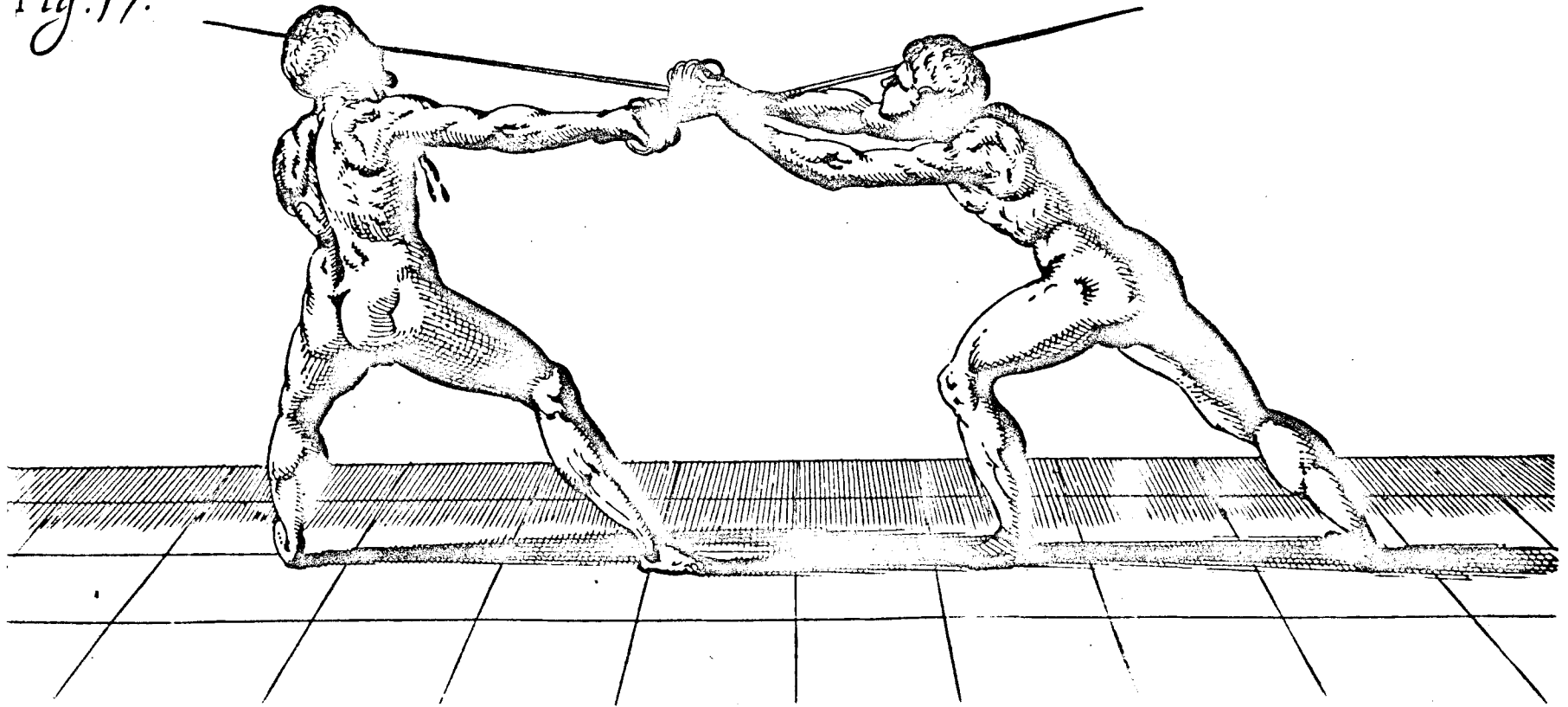
De la stoccade deuers la face en tournant le
neud de la main.

Figure 17.



Este figure monstre vn tresbeau moyen de
fraper l'ennemy en face. Et le tout consist
en ce, qu'on prenne l'occasion de venir aux es-
pes esguals avec l'ennemy, le faissant tenir en
mouuement de parer, par le soubçon qu'il pren-
dra du cauement de vostre espee: Et alors tournant le neud de
la main, vous iecterez la main fenestre sur les gardes de son e-
spee, & croisterez le pas du pied gauche: dont il sera attrainct
en la face, sans pouuoir parer, si vous vous y comportez deue-
ment. Voyre apres luy auoir donné ceste stoccade, si vous au-
cez encor la main sur les garnitures de l'espee ennemie, vous
luy pourrez, en recauant vostre espee, donner encor deux ou
trois coups, là ou il vous plaira. En apres vous vous reti-
rerez hors de mesure, tenant tousiours vostre
espee sur celle de l'ennemy, comme
il a esté enseigné
dessus.

Fig. 17.



Von Gegendrehung in der Distanz.

Figur 18. vnd 19.

Es ist nur einerley Gegendrehung in der Distanz wann man sich auff dem linken Fuß helt / als wolte man sich mit dem gangen Leib wenden. Derhalben ist in diesen Figuren beydes die Stellungen / vñ wie man schlagen soll zeltge wollen / damit man aber die Sach recht verstehe / so must jr / in dem Gegenth. an euch setzen / euch in der Huth halten / wie ihr in der 18. Figur sehet / vñnd ihm Raum geben daß er die Spitze gegen der Brust biete / derhalben er auch wann er ein dapperer Mann / den Fuß geschwind wirdt fortsetzen / vñnd die Faust wenden / als wann er den gangen Leib drehen wolte / damit er ewer Rapier außschlage. Als dann solt ihr in derselbigen Zeit darin er fortsetzet ewer Rapier vñder sein Gefäß drehen / vñnd euch ein wenig ducken / wie ihr in der 19. Figur sehet / so werdet ihr auch den effect derselbigen befinden / vñnd ihn in die Brust treffen ehe er euch erreichen kan. Ja dieweil er seinen Fuß fortsetzet / kan er auff keinerley Weise versehen. Es erfordert aber dieses Stück eine fleißige Übung in beyden vorgesezten Stellungen.

De la contrecauation en distance.

Figures 18. & 19.

Est vne mesme contrecauation en distance, de celuy qui se tenant sur le pied gauche, voulust passer comme en vne enquartade : Dont en ceste figure, j'ay voulu monstrier & les postures & les manieres de frapet. Et pour les bien comprendre, il fault, que l'ennemy vous venant serrer du pied gauche, vous vous teniez en garde, comme vous voyez en la figure 18. donnant place à l'ennemy pour tirer vn coup deuers la poitrine: dont, s'il est homme vaillant, il passera subitement du pied, & tournera le neud de la main rudement, en maniere d'enquartade, pour se reparer de vostre espee: Mais vous, au mesme temps qu'il passe, recauerez l'espee desloubz les garnitures, en abbaisant le corps comme vous voyez en la figure 19. ou vous trouuerez l'effect de la dicte figure, le frapant au visage, deuant qu'il vous puisse atteindre. Voyre cependant qu'il auancera le pied pour passer, il ne le pourra en aulcune maniere reparer. Mais pour paruenir à cest effect, il est necessaire de s'exercer en grande diligence en ces deux postures proposees.

Fig. 18.

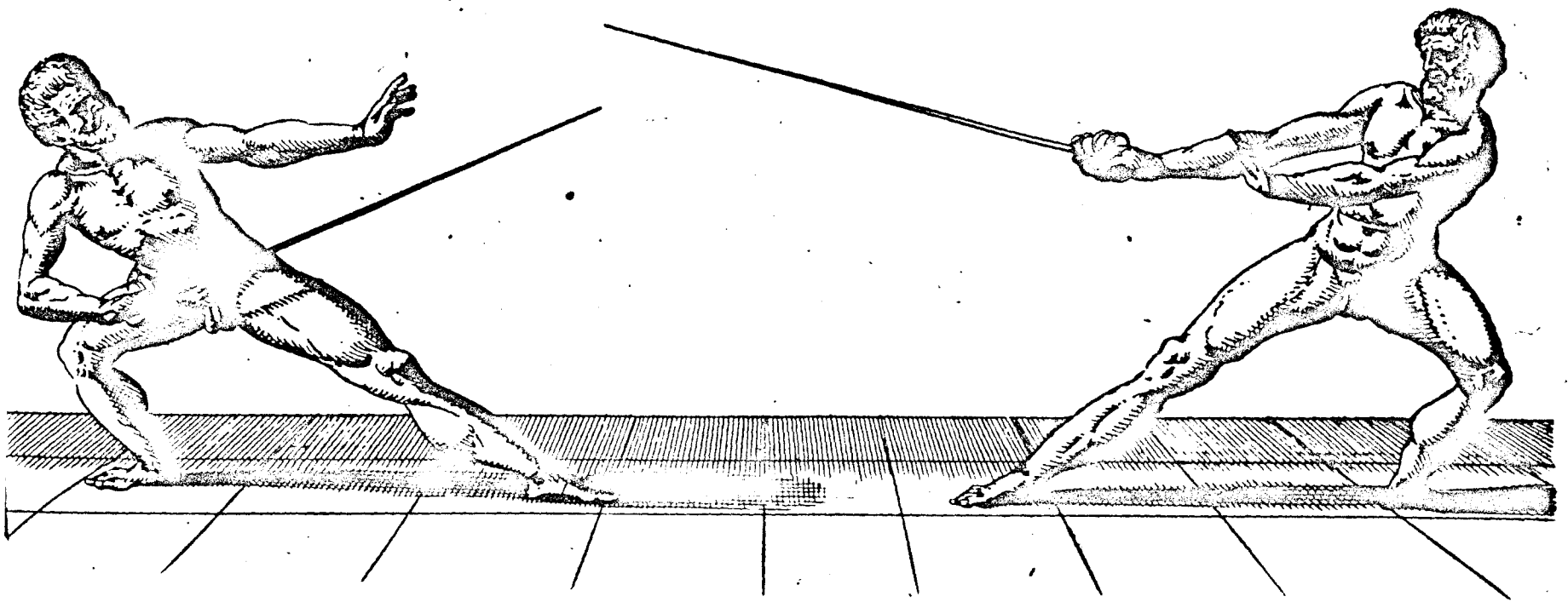
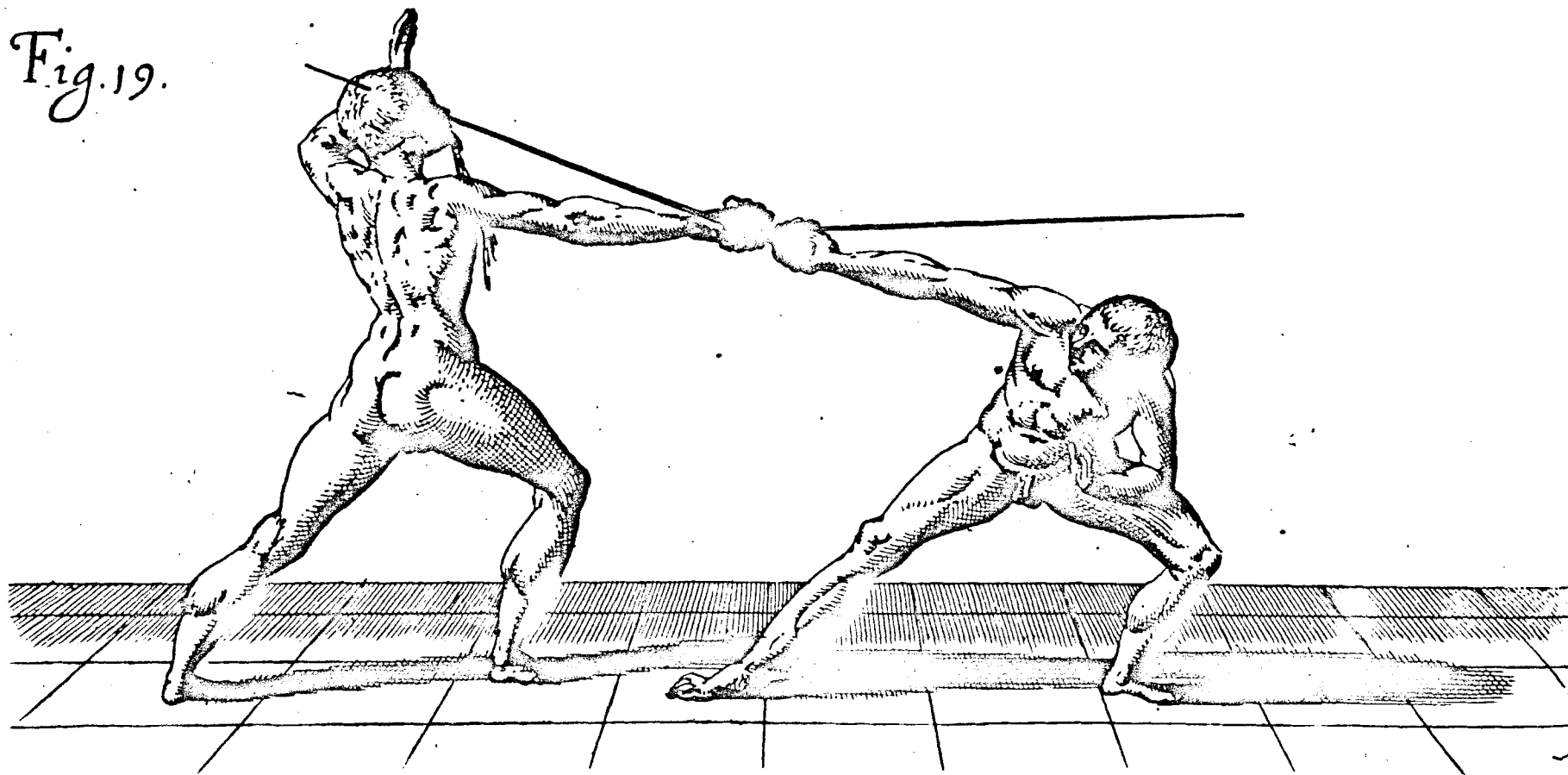


Fig. 19.



Wie man das Rapier allein brauchen soll/ da
der Gegentheil Rapier vnd Dolchen hat.

Figur 20.

In dieser Figur ist zu sehen wie man beides im versehen vñnd im schlagen das Rapier allein gegen Rapier vñnd Dolchen brauchen soll. Solt derhalben den rechten Fuß vorsehen/ in einem zimlichen Schritt mit hinderhaltenem Leib/ vñnd fertigem Rapier zum versehen vñnd zum schlagen da es die gelegenheit vñnd die Zeit gebe. Sehet euch aber für daß ihr nicht den Anfang machet mit stossen/ damit ihr euch nicht in Gefahr bringet/ Dann es möchte Gegentweren Stoß mit seinem Dolchen aufschlagen/ vñnd köntet euch für dem seinen nicht verwahren. Wann ihr euch aber in der Huth haltet/ wie vermeldet vñnd zum versehen fertig/ als wann ihr euch fürchtet/ so sehet er desto mühtiger an/ brauchet auch weniger Vorsichtigkeit/ als der so sich beduncken leßt er habe den Vorthail in der Hand/ vñnd wann er also ansetzt/ solt ihr starck aufschlagen vñnd ihm die Epis gegen dem Angesicht bieten Dann er wird mit gewalt/ vñnd in die Länge stossen: vñnd in dem stossen seinen Dolchen so weit abwenden/ daß ihr im ohne Gefahr könt zukommen. Nach gegebenem Stich thut euch zurück auß dem Maß/ vñnd haltet ewer Rapier inwards daß seinen/ auff droben vermeldte Weise. Dasselbige solt ihr thun/ so oft als er stossen wirdt. Doch daß ihr nicht nach seiner Brust stösset/ allda ihr keinen gewissen Streich thun könt. Sintemal der so Rapier vñnd Dolchen hat gemeinlich mühtiger ist gegen dem Rapier allein/ vñnd leßt sich beduncken/ er könne so oft stossen als er wolle: vñnd waget es derhalben desto frischer hinan/ als der so sich nirgen für zubefahren hat vñnder dessen aber da ihr euch mit gutem bedacht in der Huth haltet/ könt ihr beides seine Stich aufschlagen/ vñnd ihn ins Angesicht stossen/ vñnd euß außser dem Maß begeben ohne einige Gefahr. Vñnd wann Gegentheil sein Rapier inwards drehete/ so solt jr mit gewender Faust versehen/ vñnd also dapfer vorgemelder massen zu stossen.

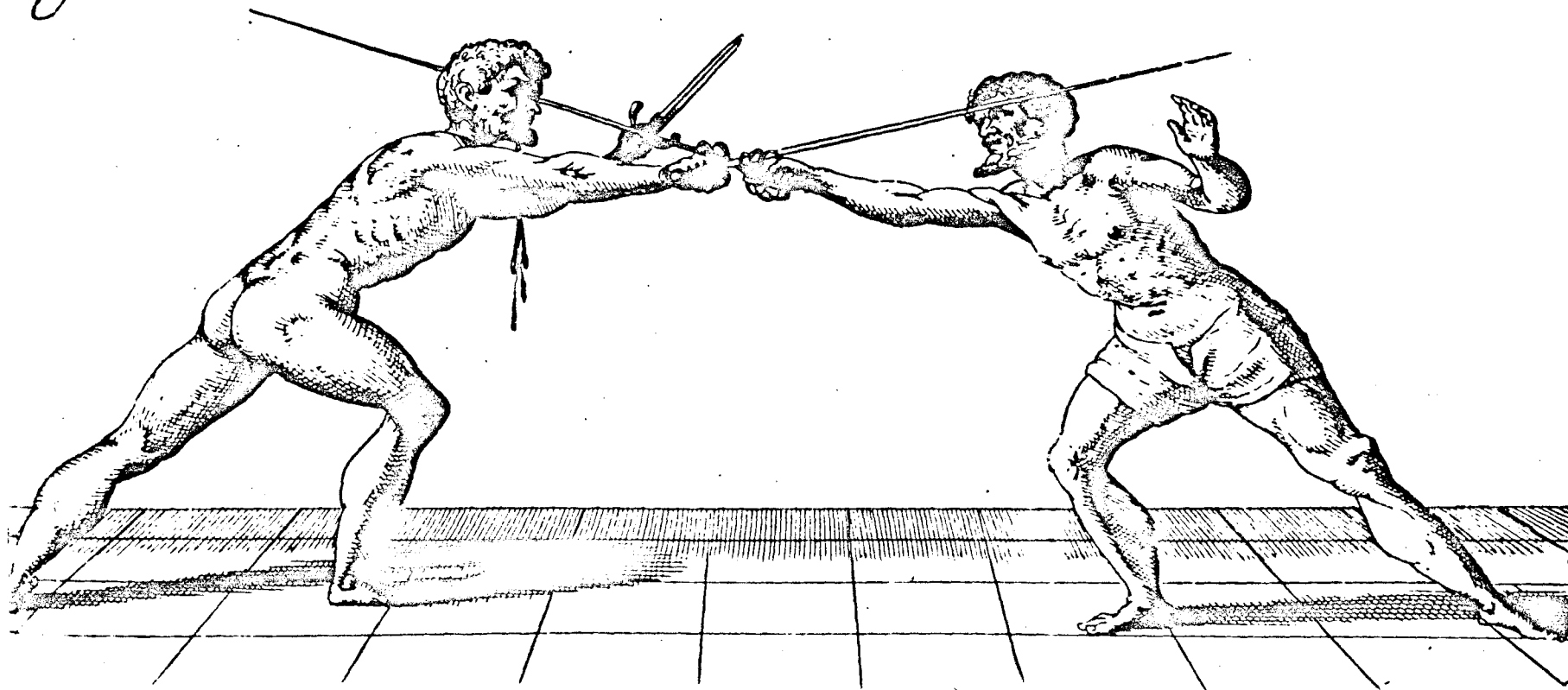
Ver.

Comment on iouera de l'espee seule, contre
l'ennemy ayant espee & poignard.

Figure 20.

EN ceste figure voit on comment on s'ayderá de l'espee seule, tant au parer qu'au fraper contre vn aduersaire, ayant espee & poignard. Vous mettrez doncques le pied droit deuant en vn pas iuste, & le corps retiré tenant tousiours l'espee preste, pour parer & fraper quand il será téps. Et gardez vous d'estre le premier au tirer, de peur de vous mettre en danger. Car l'ennemy pourroit parer vostre stoccade de son poignard, & vous ne pourriez parer la siene, tirée avec force. Mais si vous vous tenez en garde, comme j'ay dict dessus en acte de parer, comme si vous le craigniez, il tirera tant plus hardiment & avec moindre prudence, comme celuy qui se persuade d'estre aux auantages: dont cependant qu'il tire, vous parerez gaillardement du fort de vostre espee, & luy tirerez vne stoccade au visage. Car il tirera avec force, & de loing, & en tirant il esloignera son poignard, en sorte que vous le pourrez fraper sans danger. Et le coup donné, vous vous retirerez hors de mesure, tenant vostre espee au dedans de la siene, en la maniere dessus dicté. Et toutes les fois qu'il tirera, vous ferez le mesme. Aduerty toutesfois, de ne tirer deuers la poitrine ou le coup ne seroit assuré: veu que celuy qui a espee & poignard, est ordinairement plus hardy contre celuy, qui n'a que l'espee seule: & le faissant á croire, de vous pouuoir tirer aultant des stoccades qu'il voudrá, s'auancera à l'assurée sans aultre crainte. Dont vous vous tenant avec iugement sur vos gardes, pourrez & parer les coups, & le fraper au visage, & vous retirer, tenant vostre espee sur la siene hors de mesure, sans danger. Et si l'ennemy canoit l'espee au dedans, vous parerez en tournant le neud de la main, & tirerez gaillardement en la maniere susdicté.

Fig. 20.



Bemercket ihr aber daß er wolte einlauffen so thut euch juruck/ vnd bietet ihm die Spitze eben in der Zeit darth er sich herfür thut. Befindet ihr euch aber in der Duth inwards des Gegenh. Rapier/ vnd wollet erstlich den Dolchen abtöhen/ vnd darnach stoßen wann ihr sehet daß er den Dolchen zum versehen her vnder sencket/ so solt ihr geschwind ewer Rapier drehen/ daß es vnder dem Dolchen komme wie in der 21. Figur gezeiget wird/ vnd euch also bald ausser dem Maß begeben/ da ihr ewer Rapier auff das seine haltet.

Doch solt ihr in acht nehmen daß ihr nicht stoßet so lang er in der Duth ligt/ es seye denn daß ihr eine Zeit ersehen/ dardurch er verhindert/ wie droben davon der Zeit vnd Maß gehandelt/ verhieltet worden. Ligt er aber in der Duth entweder auß Forche/ oder dz er sich nur deffen anlasse/ euch zu verleiten/ so solt ihr euch ausser dem Maß/ mit ewerem Rapier auff dem seinen halten/ vnd also auff gelegenheit warten/ daß ihr ohne Gefahr versehen vnd schlägen möget.

Et si vous voyez qu'il vous veult courrir sus, en vous reculant, luy tirerez vne stoccade, au mesme temps qu'il se mouue pour l'auancer. Si vous vous trouuiez en garde avec vostre espee au dedans de la siene, & que vueillez premierement parer du poignard, & fraper apres, au temps que vous voyez qu'il abbaisse le poignard pour parer: vous caueriez subitement l'espee au dessus du poignard, en la maniere proposee en la figure 21. & vous retirerez incontinent hors de mesure, avec vostre espee sur la siene.

Aduerty toutesfois de ne tirer s'il se tient en garde, si ce n'est que vous voyez quelque temps auquel il soit empesché, cependant que vous luy tirez, comme il a este dict dessus, au traicté du temps & de la mesure. S'il se tient en garde, ou par peur, ou par feintise pour vous decebuoir: vous vous tiendrez hors de mesure avec vostre espee sur la siene, & chercherez les moyens de parer & fraper sans danger, selon que l'occasion se presenterá.

Wie man mit Rapier vnnnd Dolchen einen
Stich so gegen dem Gesicht kommet
soll abkehren.

Figur 21.



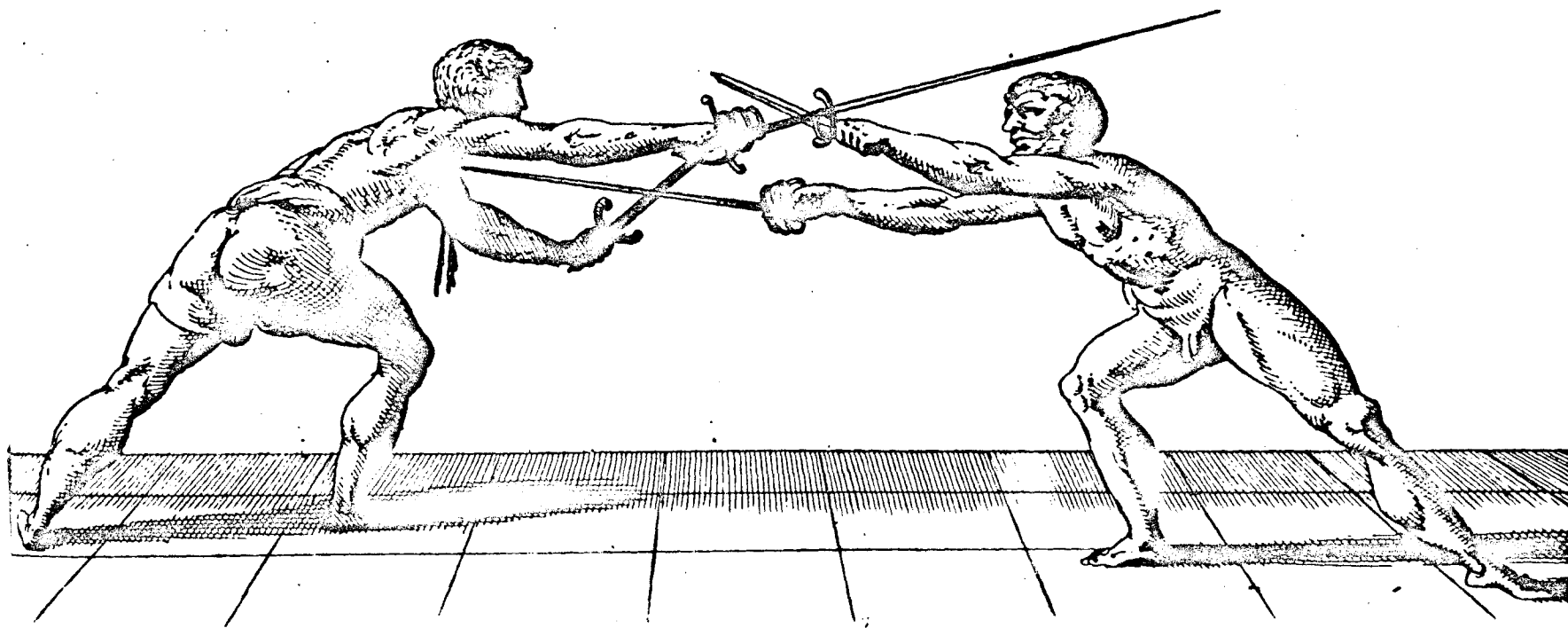
Amie man den effect gegenwertiger Figur erlange/ muß
man auff nachfolgende Weise in der Huth halten. Man
muß sich in einen zimlichen festen Stand stellen mit ferti-
gen Waffen zum versehen vnd schlagen/ da es die gelegen-
heite gebt: der Dolchen aber muß allezeit auff Gegenth. Rapier sehen/
vnnnd so er euch die Spitz gegen dem Angesicht beut/ sollt ihr mit der
Schneiden des Dolchens versehen/ vnnnd ihn in einer Zeit vnder die
rechte Achsel stoßen/ welchen er so er in einer Zeit geschühet schwerlich
wird können abkehren. Daß man ihn aber dahin bringe/ daß er nicht
könne versehen/ ist nicht genug daß man diese Stück wisse/ sondern
man muß sie auch hurtig wissen zu gebrauchen: nemlich daß man in
gewisser Huth lige/ den rechten Fuß vorsehe/ den linken aber also ste-
le/ daß der ganze Leib darauff ruhe vnnnd gleichwol nach gelegenheit
könne vor sich oder hinter sich gerucket werden/ die Spize allezeit auff
Gegenth. Angesicht oder Brust halten/ den Dolchen erheben nach er-
forderung: mit dem Leib nicht hinter sich als vor sich hangen/ mit wa-
ckerem Aug vnnnd vnerschrockenem Herzen auff Gegenth. zu rechter
Zeit ansetzen. Vnd wann euch Gegenth. in solch er Huth die Spize
oder einen Hant nach dem Angesicht böte so sollt ihr mit der Schnei-
den des Dolchens versehen vnd in einer Zeit ihm einen Stoß geben/
so werdet ihr den effect dieser Figur befinden. Sehet aber zu daß ihr
gewiß versehen/ vnd das Haupt vnd den Leib ein wenig zu ruck ziehet.
Vnd wann er stößt/ sollt ihr starck versehen vnd gleich mit auch stoßen.
Dann so ihr erstlich woltet versehen vnnnd darnach stoßen/ würdet ihr
nicht außrichten/ sintemahl Gegenth. den Arm vnd Leib würde zuruck
ziehen.

Comment on doit parer la stoccade, ve-
nant contre la face, d'espee &
poignard.

Figure 21.

Pour obtenir l'effect de la figure presente, il se fault tenir en
garde en la maniere que vous entenderez. Il se fault tenir en
vn pas iuste & ferme, avec les armes promptes pour parer &
fraper, quand la commodité se presente, & le poignard sur la
garde de l'espee ennemie. Et si vous voyez que l'ennemy vous
veult tirer vne stoccade contre la face, vous parerez du tren-
chât du poignard, & le fraperez en mesme temps sous l'aissel-
le droite. Ce que faisant en vn mesme temps, il s'en pourra pa-
rer difficilement. Mais pour paruenir à cest effect, qu'il ne puis-
se parer, il ne suffit de cognoistre seulement ces choses: mais il
y fault aussi de la dextérité pour s'en seruir: ascauoir qu'en vn
mesme temps on se tienne en ferme garde, avec le pied droit
deuant, le pied gauche bien ferme soustenant tout le corps, &
toutesfois en sorte que l'occasion s'offrant on le puisse hastiue-
ment auancer ou reculer, tenant tousiours la pointe de vostre
espee contre la face, ou la poitrine de l'ennemy, & le poig-
nard hault, selon la proportion de l'espee ennemie. Le corps
pendant plustost en derriere qu'au deuant, l'oeil vif & veillant,
& le coeur hardy sans aulcune crainte de l'ennemy. Et si vous
tenant en telle garde, l'ennemy vous tiroit vn coup d'estoc, ou
de taille deuers la face, vous le reparent du trenchant du poig-
nard, luy tirerez en mesme temps vne stoccade, ou vous trou-
uerez l'effect de ceste figure. Mais soyez aduertty de parer seu-
rement, retirant quelque peu la teste & le corps. Et cependant
qu'il tire: à vous parant gaillardement tirerez vostre stoccade
en

Fig. 21.



gehen/vnnd gnugsame Zeit zum versetzen haben/da ihr daß in der Gefahr bleibet. Wann ihr aber in einer Zeit versetzt vnd stößt/so erlanget ihr ihn vnder seinem Kapler/in dem er sich herfür thut/vnd wann solches mit Geschwindigkeit vnnd zu rechter Zeit geschieht/so kan sich Gegentheil schwerlich verhüten. Nehmet aber in acht / daß ihr euch nach geschehenem Stoß fest auff dem linken Fuß haltet/damit ihr euch in eil außser dem Maß begeben könnt.

Damit ihr euch aber ohne Gefahr zurück thut/muß ihr nach geschehenem Stoß erstlich den Kopf vnnd den Leib zurück ziehen/welchem alsdann das Bein auch nachfolget. Dann soltet ihr erstlich das Bein zurück ziehen/so bliebe der Kopf dafernen vnd der ganze Leib in Gefahr/ehe er außser dem Maß kehre. vns ist kein nuß daß man einen langen vnd starken Stoß thut/vnd sich nicht außser dem Maß begeben kan.

Damit man aber den effect dieser Figur erreiche / muß man sich fleißig darin vben/daß man die Geschwindigkeit erlange: also daß man man gewahr wird/daß Gegentheil will stoßen / man auch gleich mit stöße mit versicherung daß ihr ihn zu erst werdet treffen / ob er schon im stoßen der erste gewesen.

en mesme temps. Car en parant premierement, & voulant apres donner le coup: vous ne feriez rien, pource que l'ennemy retirant le bras & le corps, auroit aussi le temps de parer, & vous demeureriez au danger. Mais si vous parez & tirez en mesme temps; vous luy donnerez la stoccade, cependant qu'il s'auance, sous le costé de l'espee: Et le faissant avec dexterité & en temps, il s'en pourra bien difficilement defendre: Aduerty qu'ayant tiré la stoccade, vous teniez ferme du pied gauche pour vous pouuoir retirer subitement hors de mesure.

Pour vous retirer asseurément, il fault, apres auoir donné le coup, retirer premierement la teste & le corps, qui sera ensuiuy de la iambe. Car si vous retirez la iambe premierement; la teste demeureroit auancée, & tout le corps en danger, sans pouoir retourner hors de mesure. Et de tirer vne stoccade longue & roide, en sorte qu'on ne se puisse retirer, ne vault rien.

Or pour paruenir à l'effect de ceste figure, il en fault apprendre la pratique, en sorte que voyant que l'ennemy veut tirer, vous tiriez aussi en mesme temps, asseuré que vous l'atteindrez le premier, encor qu'il soit le premier au tirer.

Wie man einen Stoß gegen der linken
Seiten versetzt.

Figur 22.

Zum effect gegenwertiger Figur solt ihr euch wie zuvor gemel-
det in die Huth legen/ vnd so ihr vermercket daß Gegenth. euch
in die lincke Seite zustossen vorhat/ solt ihr eweren Dolchen ge-
gen seinem Rapier halten/ vnd in dem er stößt/ mit der Schnei-
den des Dolchens versetzen/ vnd gleich mit ewerem Rapier auch zu
stossen. Ihr must euch aber etwas ellen/ daß ihre eweren Stoß vor ihm
verrichtet/ vnd ein offenes Aug auff ihn halten. Auff solche Weise wird
ihm ewer Stoß in die Brust gehen/ vnd werdet seinen abkehren/ da er
doch eweren Stoß auff feinerley Weise/ wirdt auß schlagen können.
Sintemal ihr ihn eben in der Zeit werdet treffen/ darinnen er sich her-
für thut/ wie man in der Figur sieht. Nach geschehenem Stoß/
werdet ihr euch wider außser dem Maß begeben/ wie
drohen in der ersten Figur von Ra-
pier vnd Dolchen gezeigt
worden.

Comment on parerá la stoccade venante
contre le costè gauche.

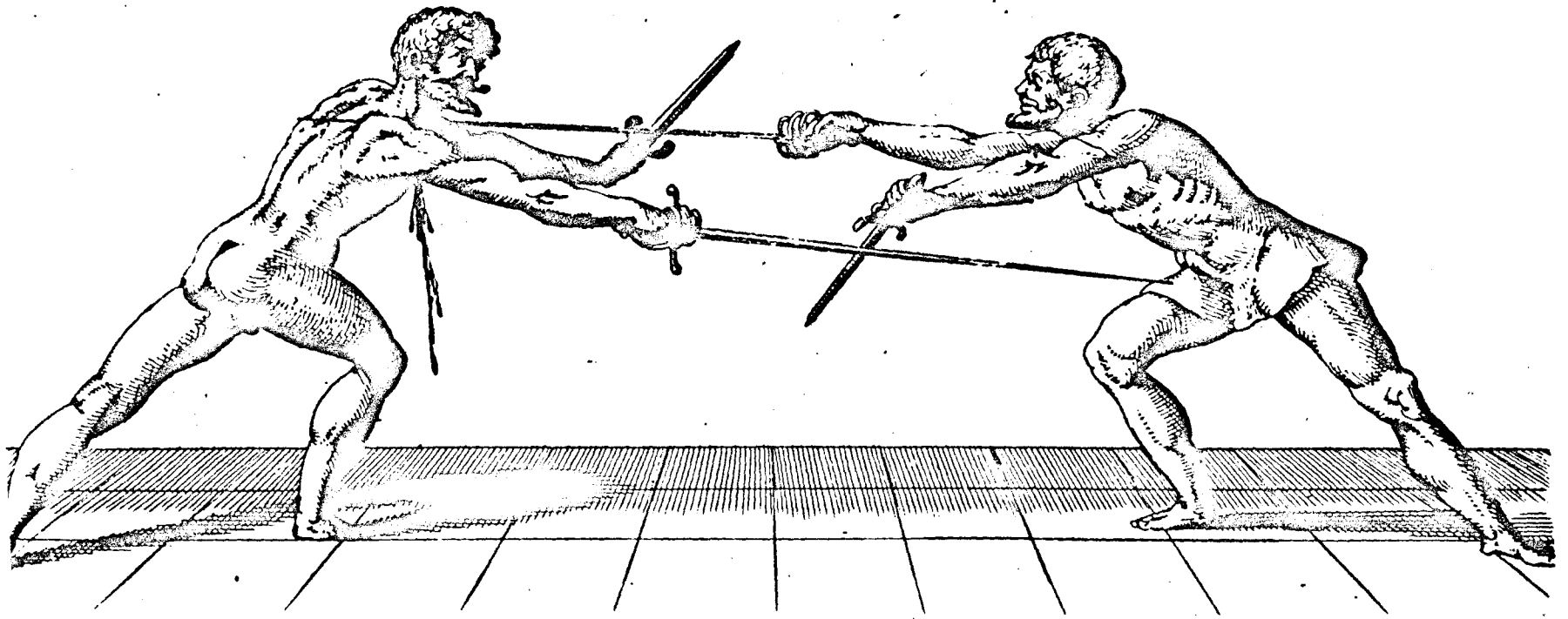
Figure 22.

Pour l'effect de la figure presente, vous vous mettrez en
garde comme en la precedente; Et vous appercebant que
l'ennemy à desseing de vous fraper au costé gauche, vous vous
tiendrez avec vostre poignard, deuers la garde de son espee: &
au temps mesme qu'il tire, vous parerez du trenchant du poig-
nard, & fraperez l'ennemy de vostre espee, en vn temps. Mais
il se fault haster pour tirer vostre stoccade, deuant qu'il tire la
siene, ayant l'oeil bien ouuert & attentif, & ainsi vous luy tire-
rez la vostre en l'espaule, & parerez la siene, au mesme temps
qu'il la voudrá tirer, sans pouuoir aucunement empescher la
vostre. Car vous le fraperez au mesme temps qu'il l'auancera,
comme on voit en la figure. Le coup donné, vous vous
retirerez hors de mesure, en la maniere de-
scripte dessus en la premiere figure
d'espee & poignard.

Wie

Com.

Fig. 22.



Wie ein Stoß gegen der rechten Seiten abzuwehren.

Figur 23.

In dieser Figur (wie ihr sehet) da in gleicher Huth / wie in dem vorigen / der Gegenthail mit gesenktem Rapier an euch setzet in meynung euch in die rechte Seite zu stoßen / selb ihr lernen / wie ihr eweren Arm mit dem Rapier erheben / vnd euch in der dritten Huth als gegen einem Zwergstoß solt halten / daß die Spitze eweres Rapiers gegen dem Gesichte oder der Brust Gegenth. stehe / vnd der Dolchen auff dessen Rapier sehe. Vnd also wann Gegenth. seinen Stoß gegen ewere Seite thut / solt ihr versetzen vnd in gleicher Zeit einen Zwergstoß gegen seiner Schulter thun: so werdet ihr den effect dieser Figur befinden. Doch were es besser / daß wann ihr Gegenth. vorhaben mercket / ihr ihm mit ewerem Stoß zuvor kompt / alda ihr ihn leichter werdet antreffen. Nach gegebenem Stoß / solt ihr euch widerumb zuruck außser dem Maß begeben.

Dieses seynd also die vier fürnemste Weisen beydes einen Stich vnd einen Zwergstoß abzuwenden: welche alle auff einerley Art geschehen / nemlich daß man in einer Zeit versetze vnd schlage. In bewegung aber der Fuß muß man in acht nehmen / daß man im stoßen den rechten Fuß versetze vnd sich fest auff dem Lincken halte / damit man sich auff demselbigen geschwind könne zuruck thun. Welches zwar anfangs etwas schwer scheint / aber durch fleißige Übung erleichtert wirdt.

Wie

Comment on pare la poincte qui vient con- tre le costè droit.

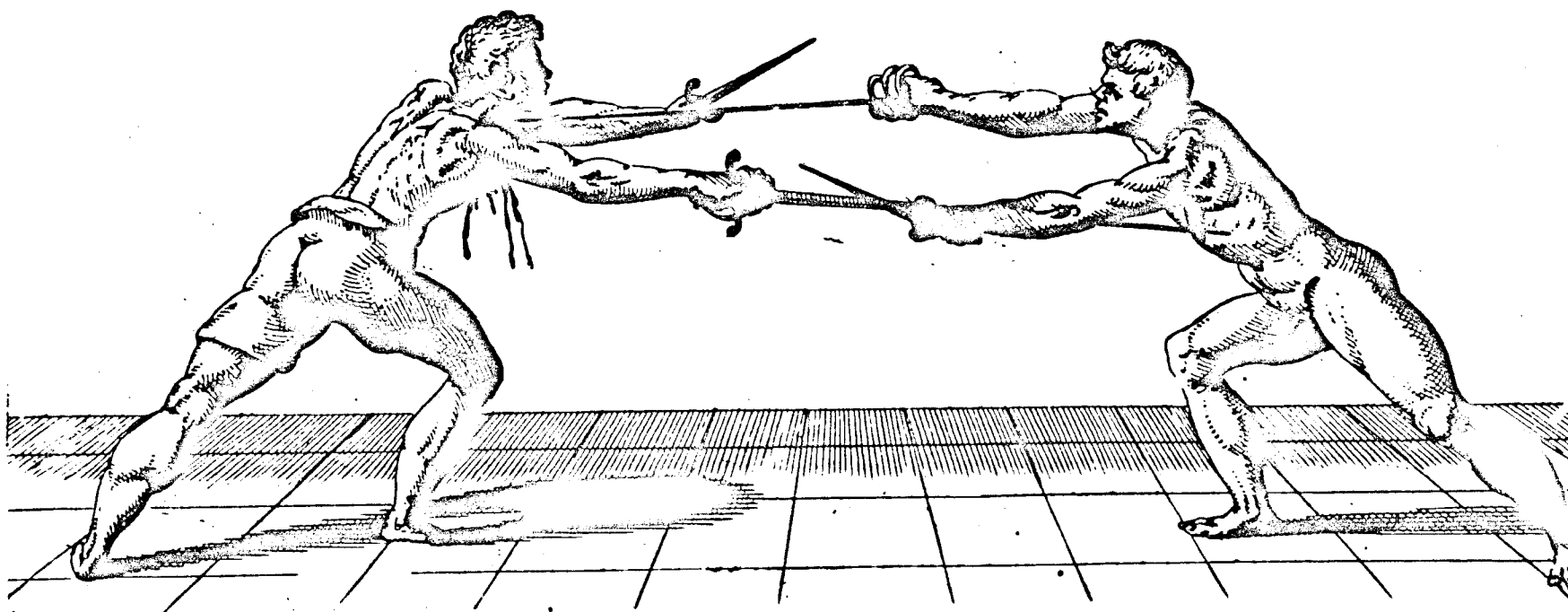
Figure 23.

EN ceste figure, comme vous voyez, estant en la mesme garde descripte es precedentes, & l'ennemy vous venant ser-
rer avec l'espee abaissée, pour vous fraper au costè droit, vous apprendrez d'esleuer le bras de l'espee, & de vous tenir en la troisieme garde d'ebrocade ou trauerse, avec la poincte de vostre espee, vers la face, ou la poitrine, & le poignard quelque peu abaissé, & le bras deuers la garde de l'espee ennemie. Et ainsi l'ennemy tirant la poincte deuers vostre costé, vous parerez & tirerez vne trauerse deuers son espaulé, en mesme temps: ou vous trouuerez l'effect de la figure. Toutesfois il vaudroit mieulx, que voyant le dessoing de l'ennemy de tirer la poincte, vous le preueniez de la vostre, de laquelle vous le rencontrerez plus facilement. Le coup donné, vous vous retirerez hors de mesure.

Et voyci les quatre sortes principales de donner, ou de repater tant les stoccades que trauerse: qui se font par vn mesme moyen, a scauoir, de parer & fraper en mesme temps. Et au mouuement des pieds, il fault estre aduert, qu'en tirant la stoccade, on auance le pied droit, tenât ferme du pied gauche, pour se pouuoir sur iceluy retirer promptement. Chose qui semble bien quelque peu difficile au commencement; mais elle est facilitée par le diligent exercice.

Com-

Fig. 23.



Wie mit Rapier vnd Dolchen ein Stoß gegen
dem Angesicht abzuwenden.

Figur 24.

Berhaltung des effects so in dieser Figur vorgestellt: solt ihr
auch erstlich in vorgemelde Buch legen: vñnd da ihr mercket daß
Gegentheils meynung euch einen Stich in das Gesicht zu geben/
solt ihr denselbigen mit der schneiden des Dolches abwenden/
vñnd in derselbigen Zeit ihm einen Stoß in die Seite geben: allda ihr
den erwünschten effect befinden werdet. Doch solt ihr in acht nehmen/
daß wann ihr die Spitze Gegentheils auff ewer Gesicht gerichtet sehet/
ihr eweren Dolchen etwas weit von demselbigen abhaltet/ als wann
ihr ihm Raum darzu geben wollet/ vñnd wann er stößt: so versetzet mit
ewerem Dolchen/ vñnd wendet das Haupt ein wenig ab von seinem
Rapier: vñnd gebet ihm eben in der Zeit darin ihr versetzet: einen
Stich in die neheste vñnd entblößte Seite.
Darnach begeben euch zurück/
auff vorgemelde
Weise.

Comme on repare d'espee & poignard la
stoccade venante contre la face.

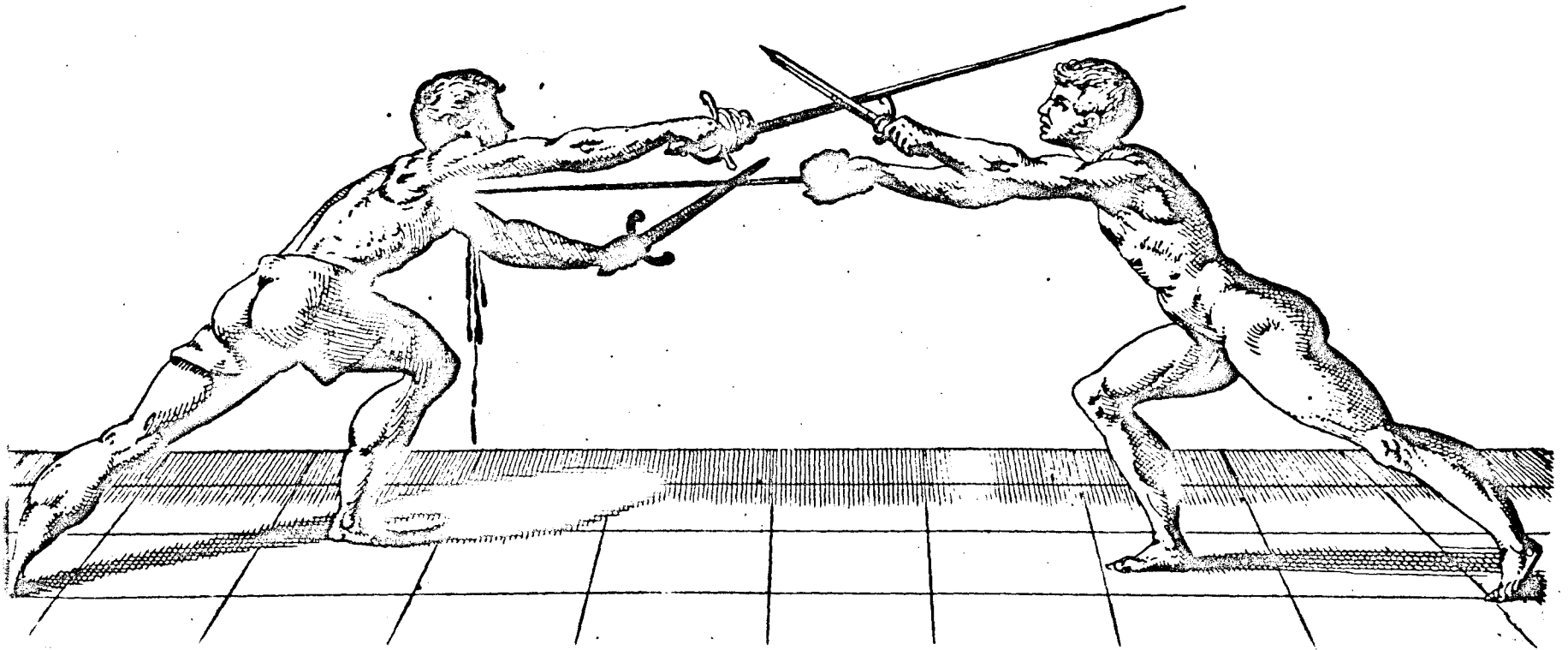
Figure 24.

Pour mettre en effect tout ce qui est monstré en ceste figure:
il fault premierement que vous vous teniez es gardes des-
sus dictes, & voyant que l'ennemy pretend de vous tirer vne
stoccade deuers la face, vous la parerez du trenchant du poig-
nard, & luy tirerez en mesme temps vne stoccade au costé: ou
vous trouuerez l'effect desiré. Toutesfois il fault estre aduertty,
que quand vous verrez la poincte de l'espee ennemie dressée
deuers vostre face, vous teniez vostre poignard quelque peu
esloigné d'icelle, comme en luy faisant place. Et quand il tire-
rà vous parerez de vostre poignard, & tournerez quelque peu
la teste, pour la retirer de son espee: & au mesme temps que
vous parerez, luy donnerez de poincte au costé qui se-
rà descouuert, & le plus exposé au coup. Puis
vous retirerez en la maniere
suddicte.

Wie

Com-

Fig. 24.



Wie mit Rapier vnd Dolchen ein Hant so von
oben herab kompt abzukehren.

Figur 25.

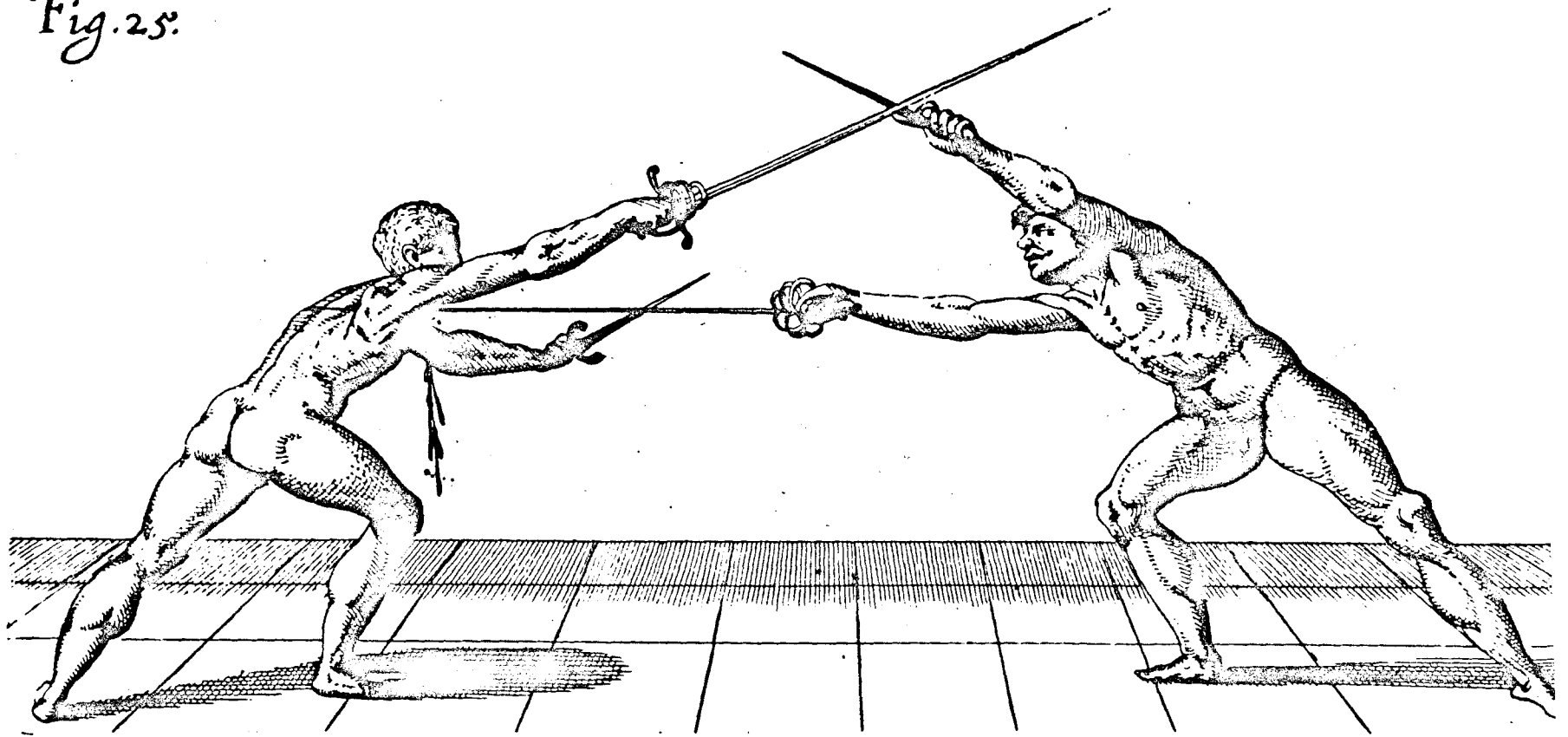
In dieser Figur sieht man/wie ein Hant so oben herab kompt
nach dem Kopff mit dem Dolchen abzukehren. Leget euch
in die Huth der ersten Lection; vnd so euch Gegent. einen
Hant nach dem Kopff thete/ solt ihr mit der Schneiden
etwas Dolchens versehen/vnd gleich mit einem Stoch nach seinem
Angesicht thun/darzu ihr den rechten Fuß etwas must fortsetzen/ vnd
so ihr diese drey stück mit einander vnd in einer Zeit verrichtet/ werdet
ihr ohne sehl/ den in dieser Figur gezeigten eff. et befinden. In solchem
Fall aber ist am besten/ daß man den Streich töde/ daß er seine meiste
Krafft verliere/ dieweil er noch in der Luft schwebet. Welches auff
nachfolgende Weise zu wegen zubringen/ dieweil er sein Rapier zum
Streich erhaben/ solt ihr ihm den Stoch ins Gesicht geben/dardurch er
verursacht den Kopff zu ruck zu ziehen/vnd auch wol die Augen zu
thun/dardurch sein Streich nicht allein vngewiß/ sondern auch ganz
kraftlos gemacht wirdt. Solchen effect aber zuerlangen/ muß man
ein Herz fassen daß man sich für Gegent. nicht fürchte: auch muß
man mit dem Dolchen wol wissen zu versehen/vnd einen starken/
langen Stoch zu thun/vnd sich hüten daß man nicht mit der flecke des
Dolchens versehe. Dann mit einem starken Streich/ schlage man
euch den Dolchen auß der Hand/ vnd siele euch der Streich auff den
Kopff/ da hergegen/ so ihr mit der Schneiden versehen/ ihr dessen
keine Gefahr habt. Darnach begeben euch widerumb
wie zuvor gemele zuruck/vnd auß
dem Maß.

Comment on repare d'espee & poignard le
coup de taille, venant sur la teste.

Figure 25.

DE ceste figure voit on la maniere de parer du poignard
le coup de taille, venant deuers la teste. Vous vous mette-
rez en la garde de la premiere leçon: & si l'ennemy viert à vous
tirer vne coutellade deuers la teste, vous la rencontrerez du
trenchant de vostre poignard, & tirez en mesme temps vne
stoccade deuers la face, auançant quelque peu le pied droit
pour accroistre le pas. Et si vous faitez ces trois choses en sem-
ble, ou en mesme temps; vous verrez sans aucune faulte l'ef-
fect proposé en la figure. En telle occurrence, le meilleur est,
d'amortir le coup, combien roide, en sorte qu'il perde la plus
grande part de sa force, cependant qu'il est encor en l'air. Ce
que vous ferez en la maniere suivante. Cependant que l'enne-
my esleue son espee pour donner le coup, vous luy tirerez vo-
stre stoccade au visage, dont il sera contrainct de retirer quel-
que peu la teste, meisme en serrant les yeulx, dont son coup non
seulement sera incertain, mais il perdra aussi toute la force.
Mais pour obtenir cest effect, il fault estre hardy, & sans aulcu-
ne peur de l'espee ennemie, bien scauoir parer du poignard,
bien scauoir tirer la stoccade droite & longue, & le garder de
ne point parer du plat du poignard. Car si la coutellade de-
scendoit avec sa force, & vous abbattoit le poignard de la
main, & sans doubte vous tomberoit sur la teste: là ou si
vous parez du trenchant, il n'y auiá point de
danger. Le coup donné, vous vous
retirerez hors de mesure,
comme dessus.

Fig. 25.



Wie ein Zwerghant mit dem Dolchen ab-
zuwenden.

Figur 26.

In dieser Figur siehet man wie ein Zwerghant gegen dem Gesicht abzuwenden/leget euch in die Huth der ersten Lection mit erhobenem vnd steiffem Dolchen/ vnd so ihr den Zwerghant sehet kommen / versetzet mit der Schneiden des Dolchens/ vnd gebet ihm mit versetzung des rechten Fuß einen Stoß gegen der entblößten Seiten/ allda ihr ohne zweiffel den effect vorgestellter Figur befinden werdet.

Mercket daß diese sechs Figuren alle einerley Art seynd: man muß aber in einer Zeit versetzen vnd schlagen/ vnd so ihr euch nur vmb ein geringes zwischen dem versetzen vnd schlagen auffhaltet / werdet ihr nichts aufrichten. Mußt euch derhalben fleißig vben daß ihr es hurtig verrichten könnet/ vnd euch auch also baldt außser dem Maß zuruck begeben.

Ihr müßt auch in acht nehmen / daß diese sechs Lectionen die fürnehmsten vnd besten seynd in der Fechtkunst: man muß sie aber wol lernen verrichten. Sonderlich aber/ daß man den Dolchen fest halte/ vnd wann man den Streich siehet kommen/ mit demselbigen versetze/ vnd gleich mit dem Rapier zustosse nach dem Ort den man entblößet befinder.

Comment on doibt parer vne trauerse avec
le poignard.

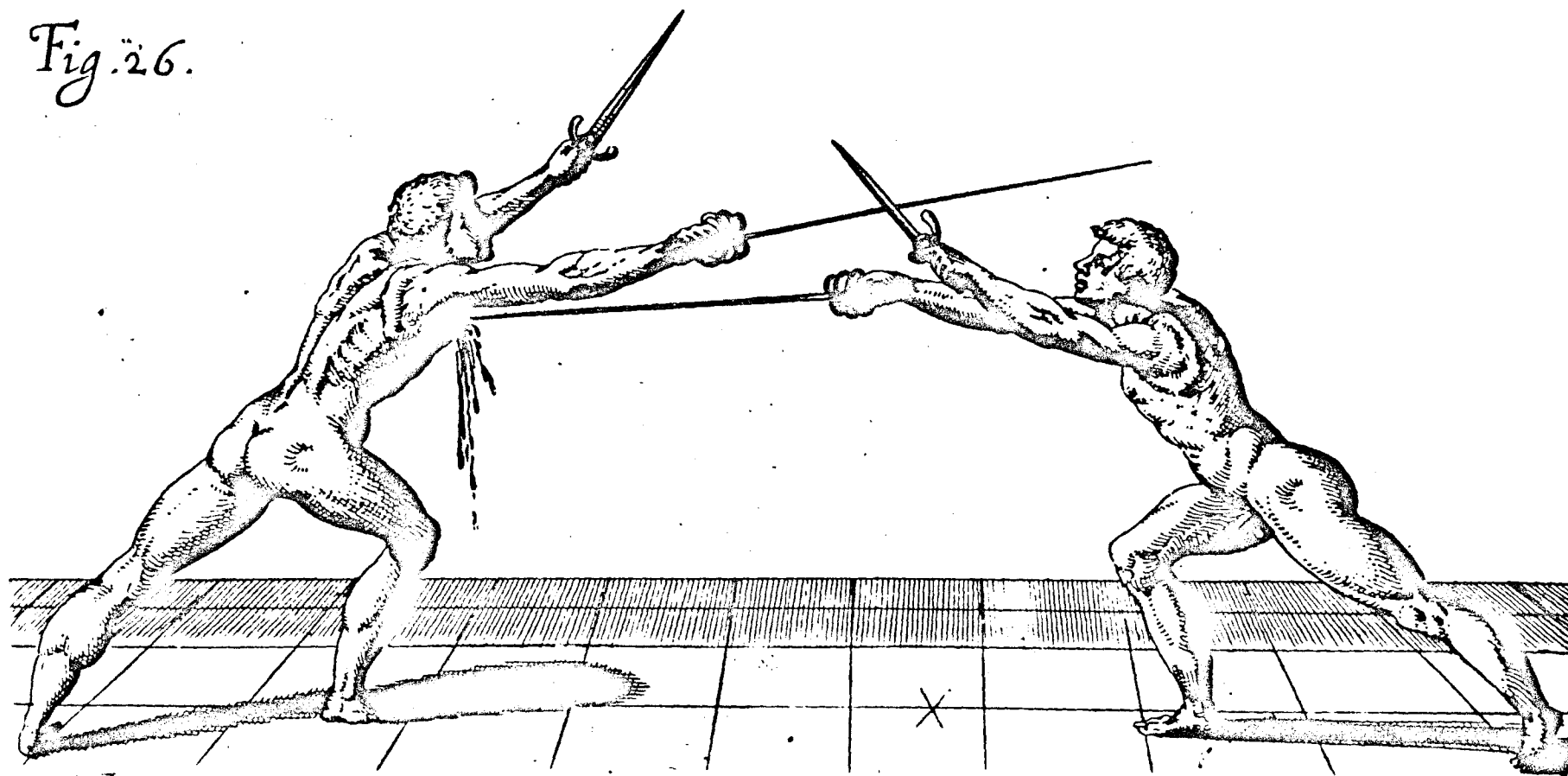
Figure 26.

On apprendrà de ceste figure la maniere de parer vne trauerse, venante deuers la face. Vous vous mettrez doncques en la garde de la premiere leçon, avec le poignard hault & ferme, & voyant venir la trauerse, vous la rencontrerez du trenchant du poignard, & accroissant quelque peu le pas du pied droit, luy tirerez vne stoccade deuers le costé, que vous trouuerez descouuert; & ainsi verrez sans doubte l'effect de la figure proposée.

Remarquez que ces six figures sont toutes d'une mesme sorte: mais il fault parer & fraper en vn mesme temps. Et si vous vous detenez tant soit peu entre le parer & fraper, vous ne ferez rien qui vaille. Cest pourquoy il l'y fault diligemment exercer, pour en acquerir la pratique: & se retirer subitement, apres le coup donné, hors de mesure.

Il fault estre aduertty que ces six leçons sont les plus importantes, & plus belles, qui se trouuent en l'escrime. Mais il les fault bien apprendre, pour les bien effectuer: Principalement faut il tenir le poignard ferme, & voyant venir l'espee ennemie contre vous, soit de taille ou d'estoc, le rencontrer avec le poignard, & tirer la stoccade en mesme temps deuers le lieu que vous trouuerez descouuert.

Fig. 26.



Wie der Stich gegen der Brust mit Rapier
vnnnd Dolchen zuwen-
den.

Figur 27.



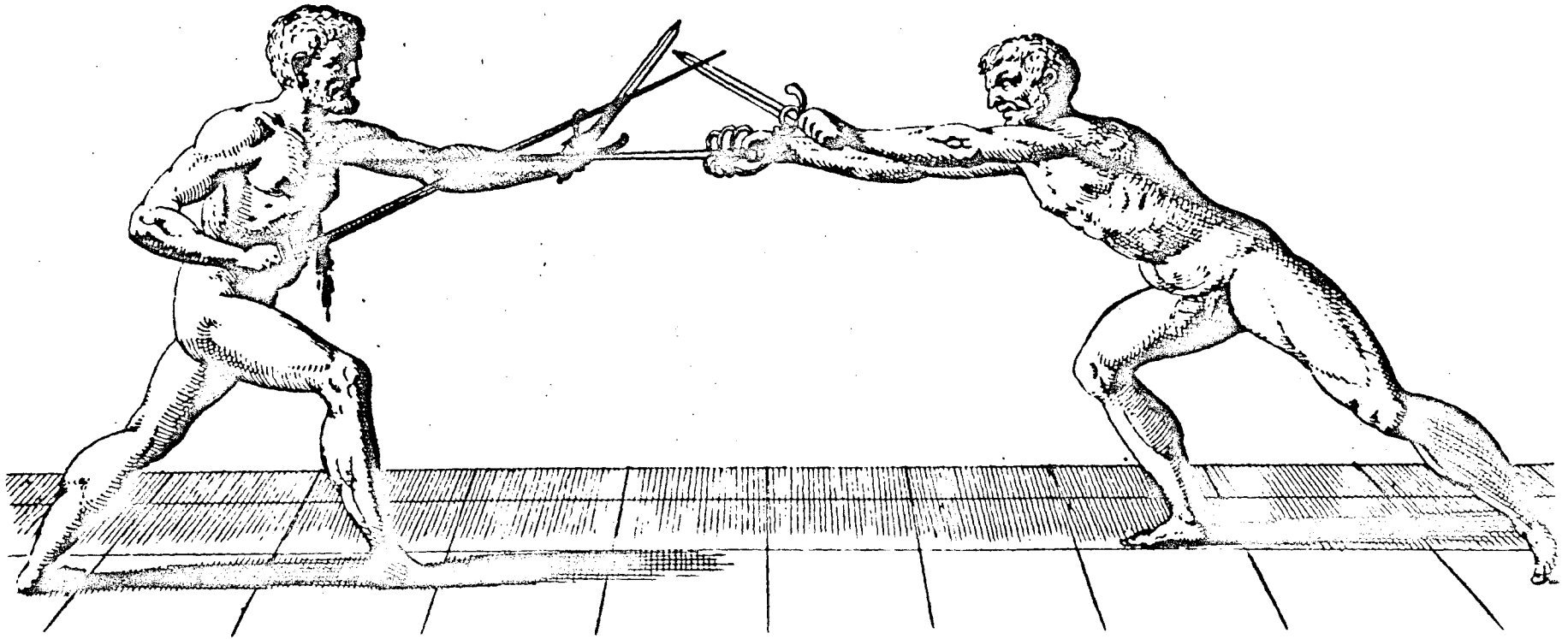
Als fürnembste so an einem der Lust hat zur Übung der Waffnen erfordert wirdt/ist daß er wisse auff Gegenth. anzu-
setzen/auff ihn zustoßen/ vnnnd sich widerumb außser dem
Maß zurück zu begeben. Solches aber zu verrichten muß
man der Gegenth. gute Wißschafft haben/ vnnnd im stoßen
gegen dem entblößten Ort geschwind sein: vnnnd wann man ihn
ein wenig entblößt sihet/ muß man allgemach mit gesencktem
Rapier an ihn setzen/ vnnnd die Spitze gegen seiner Brust hal-
ten/ den Dolchen aber auff die Huth seines Rapiers richten/ vnnnd
wann ihr also ins Maß kompt/ solt ihr erstlich mit dem Rapier/
darnach mit dem Leib/ vnnnd endlich mit dem Fuß forsetzen/
allda ihr den effect dieser Figur befinden werdet/ vnnnd ihn in
die Brust treffen ehe er es gewahr wirdt. Dergegen aber/ wann ihr
erstlich mit dem Leib forsetzet/ vnnnd hernach den Stoß wollet
thun/ würdet ihr nichts aufrichten: dann es würde Gegenthail
etwas gewahr/ vnnnd nicht vnderlassen zu versehen/ auch im gegen-
stoßen nicht säumlich sein: da ihr dann nicht ohne Gefahr we-
ret. Darnach so balde ihr den Stoß gethan/ solt ihr euch außser
dem Maß begeben/ vnnnd mit fertigen Waffnen zum versehen
vnnnd schlagen/ in die Huth legen. Dann so Gegenthail be-
findet daß er getroffen/ wirdt er mit gewalt/ sich zu rächen mit
harnen vnnnd stechen an euch setzen/ welchen ihr verlegen vnnnd
gleich mit die Spitze bieten solt/ wie ihr in vorigen Figuren angewo-
hen. Die fürnembste Importanz aber dieser Figur bestehet darin/ daß
man sich nach gegebenem Stoß außser dem Maß wisse zu thun. Vnd
damit solches ohne Gefahr geschehe muß man erstlich/ wie ge-
melde:/ den Kopff vnnnd darnach den Leib zurück ziehen. Dann so
ihr

Poincte tirée d'espee & poignard de-
uers la poitrine.

Figure 27.

LE point principal requis en celuy, qui se delecte de la
profession des armes, est de scauoir aller serrer l'ennemy,
luy donner vne stoccade, & se retirer promptement en
garde, hors de mesure. Or pour ce faire, il fault auoir co-
gnoissance du contraire des gardes, & scauoir promptement
tirer la stoccade deuers le lieu qu'on trouue descouuert. Et le
voyant quelque peu descouuert en la poitrine, il le fault aller
serrer peu à peu, avec l'espee basse, tenant la poincte deuers la
dicté poitrine de l'ennemy: & tenant le poignard deuers la
garde de son espee, venu en mesure, vous tirerez premieremēt
l'espee, puis le corps, & en apres le pied, ou vous verrez l'eff. &
proposé en ceste figure. Car auançant premierement le bras de
l'espee, & puis le corps, vous l'attaindrez en la poitrine deuant
qu'il l'en apperceburā. Mais au contraire, si vous auanciez pre-
mierement le corps, & tirerez apres la stoccade, vous ne feriez
rien, pource que l'ennemy s'en appercebant, ne faudroit de
parer, & de respondre en mesme temps, ou vous ne seriez sans
danger. Puis aussi tost que vous aurez donné la stoccade, vous
vous retirerez hors de mesure, vous tenant en garde, avec les
armes prestes pour parer & fraper. Pource que l'ennemy
se sentant blessé, se ietterā sur vous pour se reuenger de poin-
cte & de taille, lequel vous parerez, & fraperez en mesme
temps, comme vous avez esté enseigné es six figures prece-
dentes. Mais la principale importance de ceste figure con-
siste en ce qu'apres auoir donné le coup, on se sache retirer
hors de mesure. Et pour ce faire seurement, il fault, comme il a
esté dict dessus, retirer premierement la teste, laquelle será
entuiuie du corps & de la jambe. Car si vous commencez la
retraicte

Fig. 27.



ihr den anfang machet mit dem Fuß / so sendt ihr in Gefahr entwe-
 der zu fallen / oder an dem noch vorstehenden Kopff ge-
 troffen zu werden / vnd ist dieses das vornemb-
 ste welches ihr wol vnd fleißig
 solt lernen.

* *

retraicté par la iambe, vous serez en danger, ou de tomber, ou
 d'estre attainct de l'ennemy en la teste qui demeure a-
 uancée. Et voyci la chose principale que
 vous aurez à bien ap-
 prendre.

* *

Wie

Com-

Wie ein Stoß zu geben in dem sich Gegen-
theil wendet.

Figur 28.



Die Wissenschaft der Zeit/ des Maßes/ vñnd des rechten
Gebrauchs derselbigen / ist wol das fürnehmste so in der
Fechtkunst wird erfordert. Derhalben ich allhie noch ein
mahl etwas eigentliches davon zuhandeln vorgenommen.
Wann ihr nun die Waffen gefast dem Gegenth. dam't zu begegnen/
so solt ihr mit fleißiger auffsiht an ihn sehen/vñnd ewere Waffen zum
versetzen vñnd schlagen fertig halten/vñnd habet gute achtung darauff ob
er im schlagen will der eist sein/oder nicht/vñnd da ihr mercket daß er der
eist sein will/so gebet ihm zeit daß er einen Stoß führe welchen ihr solt
versetzen / vñnd also bald auch mit stossen wie ihr droben gelehret wor-
den. Vermercket ihr aber daß er auß Furcht in der Huth bleibet liegen/
vñnd ewer wartet/so solt ihr gemacht an ihn setzen/gegen dem Ort da ihr
ihn bloß sehet/vñnd so ihr ins Maß kommen / so haltet den Dolchen ge-
gen der Huth seines Rapiers/vñnd sehet also fort/erstlich mit dem Ra-
pler/darnach mit dem Leib / vñnd endlich auch mit dem Fuß : vñnd
haltet den Dolchen allzeit vor/auff daß wann Gegenthail in der sel-
bigen Zeit auch stieße ihr also konte versetzen/daß ihr nicht zu beiden
Seiten getroffen würdet Nach geschehenem Stoß müßt ihr euch vor-
gemelder Maßen widerumb zurück begeben / vñnd dieweil er noth-
wendig in dem ihr an ihn sehet/ der drey eins thun muß / nemlich daß
er entweder stosse / oder daß er sich stelle zum versetzen/oder aber sich
auff eine oder die andere Seite außser dem Maß rücke/ so solt ihr euch/
da er stieße/oder sich zum versetzen stellet/ vorgemelder Maßen ver-
halten : wann er sich aber auff eine/oder die andere Seite beweget/
so solt ihr einen geschwinden vñnd starken Stoß auff ihn thun/die-
well

Comment on tire la stoccade, cependant
que l'ennemy se mouue.

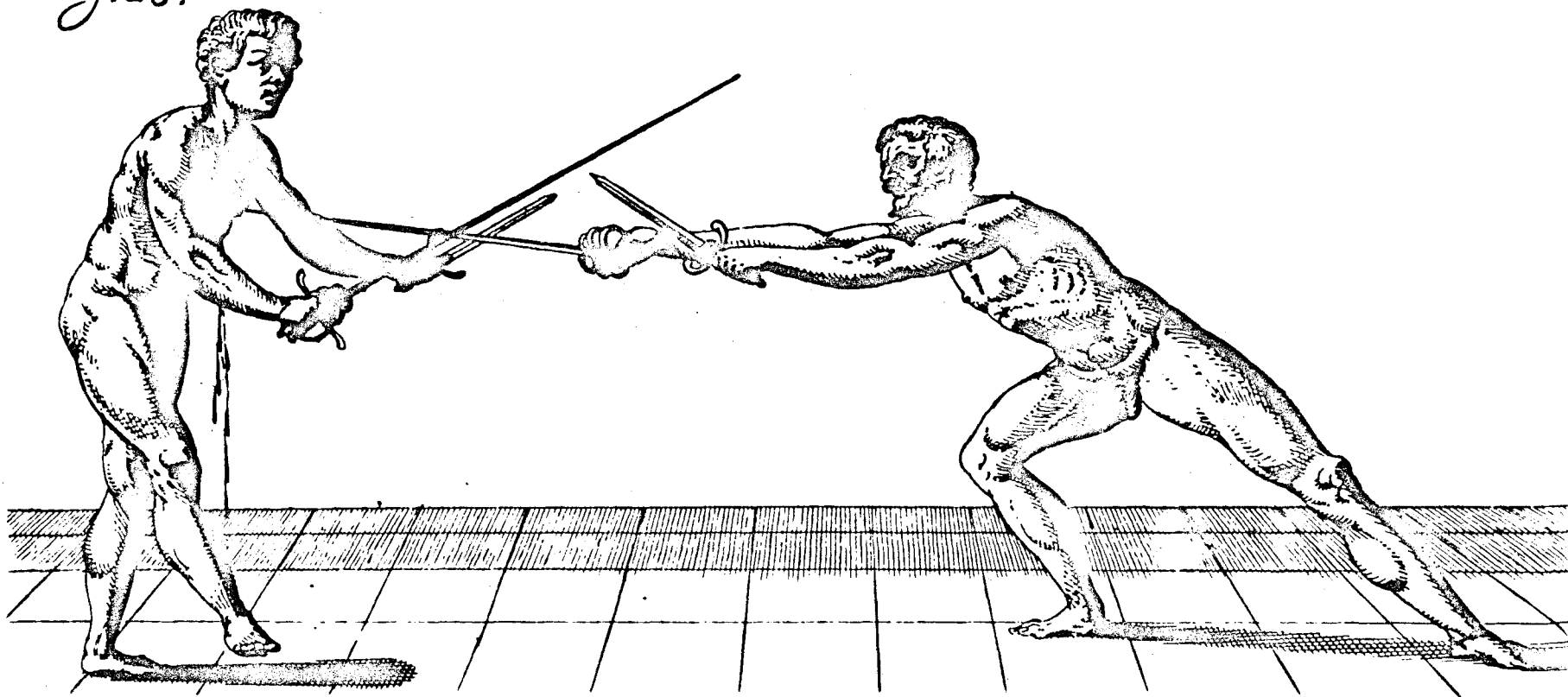
Figure 28.

LA cognoissance du temps & de la mesure, & de l'en servir
promptement, est la chose principale, qui est requise en
l'escrime. C'est pourquoy i'en parleray encor vne fois, &
quelque peu plus en particulier. Ayant doncques l'espee en
main pour rencontrer l'ennemy, vous l'irez serrant avec l'oeil
vif, & les armes disposees au parer, & au fraper. Et regardez s'il
voudrà estre le premier au fraper, ou non. Et voyât qu'il veule
estre le premier: donnez luy du temps qu'il tire: & vous tenant
sur la parade, tirez luy aussi vostre stoccade en mesme temps,
comme il a esté dict dessus Mais si vous vous appercebuez qu'
ayant peur de vous, il se tien en garde & vous attend, vous l'i-
rez serrer peu à peu deuers la part que vous verrez descouuer-
te: & estant arriué en mesure, auançant le poignard deuers la
garde de son espee, luy tirerez premierement la poincte, puis
le corps & en apres le pied, tenant tousiours le poignard auan-
cé, afin que si l'ennemy tiroit en ce mesme temps, vous le puis-
siez parer, en sorte que vous ne vous rencontriez & blessiez
tous deux. Le coup donné il se fault retirer hors de mesure, en
la maniere susdicte. Et d'aultant qu'il fault, que quand vous
l'allez serrer, il face l'vne de ces trois choses, a scauoir qu'il tire,
ou qu'il se tienne ferme pour parer, ou qu'il se meue vers l'vn
ou l'autre costé, pour se retirer hors de mesure: vous vous cō-
porterez, s'il tire, ou s'il se tient ferme, selon l'ordre donné en
la leçon presente. Mais s'il se meut, se retirant de çà ou de là, ou
en quelconque maniere qu'il voudrà, vous luy tirerez vne

F

roide

Fig. 28.



weil er noch mit dem Fuß schwebet. Dann in solcher werdender Bewegung kan er euch in dem ihr den Stoß thut / nicht schaden / darnach müßt ihr euch widerumb nach Ge-
wohnheit außser dem Maß
begeben.

roide & subite stoecade, cependant qu'il a le pied encor au
bransle. Car durant ce sien mouvement, il ne vous peut
fraper au mesme temps, que vous luy tirez la
stoecade. Puis vous vous retire-
rez hors de mesure, à l'ac-
coustumée.

Einen

Poincte

Einem Stoß vber den Dolchen zu thun.

Figur 29.

Wann man einem so den Dolchen sencket einen Stich dar-
vber will geben/so muß man / wie in gegenwertiger Figur
zusehen/auff der Seiten des Dolchens an ihn setzen / vnd
so ihr ins Maß kommen/so setzet erstlich mit dem Rapier/
darnach mit dem Leib hinan/ vnd erhebet die Faust ein wenig / wie ihr
in der Figur sehet/so werdet ihr auch den effect derselbtgen befinden.
Darnach thut euch widerumb auß dem Maß/ nach dem Vericht der
27. Figuren. Des sarnem/te ist / daß man sich vber erstlich mit dem
Rapier/darnach mit dem Leib hinan zusetzen/ vnd sich widerumb auf-
ser dem Maß zurücken. Item daß man mit der Zeit wisse an Gegen-
st. zusetzen/vntnd ihm an enblöstem Ort den Stoß zu geben/darfür er
sich schwerlich verthütten kan: als welcher sich nit allenthalben mit seinen
Waffen kan bedecken/vnd sich derhalben an einem Ort muß bloß ge-
ben/also da ihr vorgemelder massen möget an ihn setzen.

Von den Huthen ins gemein.

Es seynd vielerhand Huthen deren man sich kan gebrauchen.
Dann es werden alle weisen die Waffen zuführen für Huthē
gehalten/wie auch droben gemeldet worden. Vnd seynd alle
Huthen dienlich dem welcher weiß die Zeiten zu vnderschei-
den vnd sich recht in das Maß richten / wie dann auch im
Krieg der so seine Wachten auffß beste weiß
übersehen/seinen Feind leichtlich be-
rücken vnd vberailen
kan.

Poincte tirée par dessus le poignard.

Figure 29.

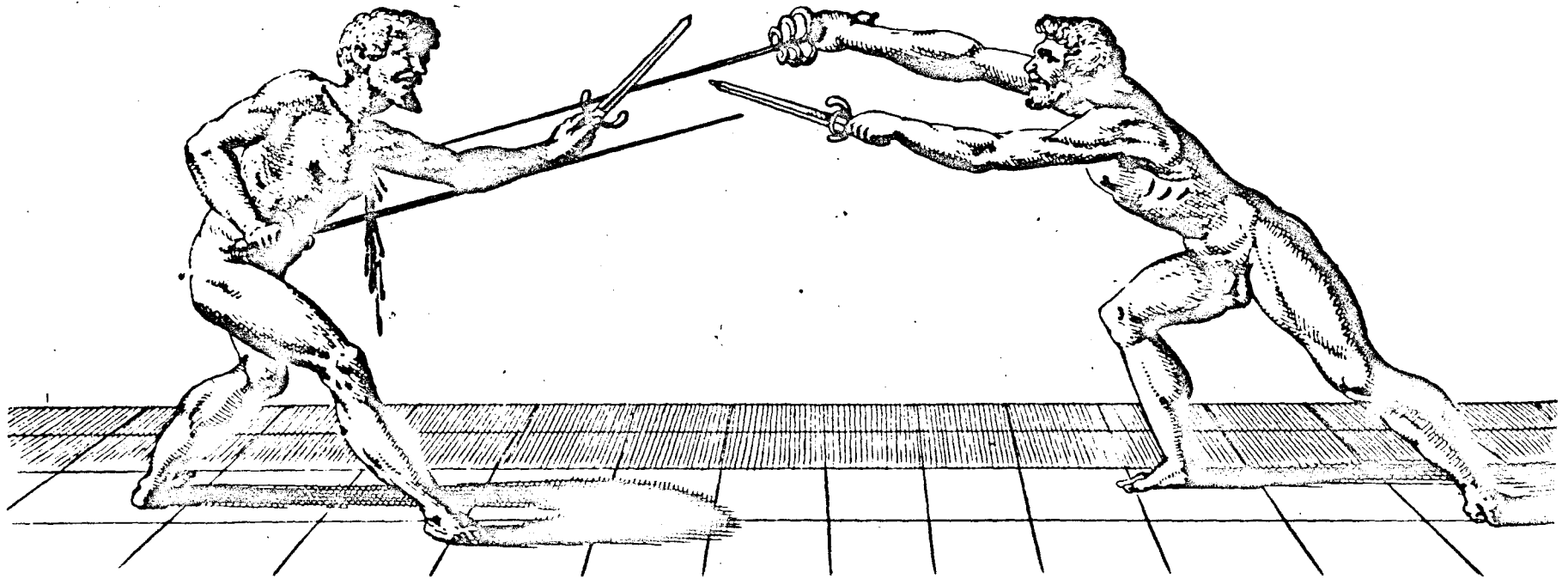
Pour donner vne stoccade à celuy qui tient le poignard ab-
baissé, il le fault, comme on voit en la figure presente, aller
serrer du costé du poignard : & estant arriué en mesure, tirez
premieremēt l'espee, puis le corps leuant quelque peu le neud
de la main, comme vous voyez en la figure; & vous trouuerez
aussi l'effect d'icelle. Puis retirez vous hors de mesure en la
maniere descripte en la figure 27.

Le principal est, qu'on soit exercé à tirer premierement l'e-
spee, & puis le corps, & se retirer hors de mesure en la maniere
suscitee: Item qu'on sache serrer l'ennemy avec temps, & arri-
ué en mesure, luy tirer la stoccade deuers le lieu descouuert, de
laquelle bien difficilement il se pourra garder. Et necessaire-
ment fauldrā il qu'il se descouure en quelque lieu, ne se pou-
uant couvrir par tout de son espee & poignard. Vous l'irez
doncques serrant en la maniere susdicte.

Des gardes en general.

Il y a plusieurs sortes des gardes desquelles on se peult seruir,
veu que toutes les manieres de tenir l'espee sont reputees
comme gardes, ainsi qu'il a esté dict dessus. Et toutes les
gardes sont bonnes a celuy qui scait cognoistre le
temps & la mesure. Comme aussi en la guer-
re, celuy qui scait conduire ses gardes
avec artifice, tromperā facile-
ment son ennemy.

Fig:29.



Eine künstliche Huth mit entblösung der lin- cken Seiten.

Figur 30.



Je künstliche Huthen seynd beynähe unzehlbare; doch will ich der selbigen drey in diesem Buch vorstellen / dabey die verstendigen anugsamen berath werden si den / daß sie mancherley Art als sie begehren / können zu wegen bringen.

Die rechte Weise sich in eine künstliche Huth zu legen ist / daß man einen Ort des Leibs endicket / doch also daß alle die andere bedeckt bleibet vnd Gegenst. nicht mehr als an demselbigen könne zu kommen / wie in gegenwertiger Figur zu sehen / darin die ganze lincke Seite bloß steht vnd kan doch Gegenst. nicht ohne Gefahr darzu kommen. Da er darnach harret oder stößt so könt ihr versehen vnd gleich mit stoße vnd fortsetzung des Fußes auß der Seiten des Kaplers. Nach geschicktem Stoß weicht ihr widerumb nach vorgemeldeter Lehr auß dem Maß.

Die künstliche Huthen seynd für die Liebhaber dieser Kunst / welche sich auff die Zeit vnd das Maß verstehen vnd sich die Übung nicht vnterlassen / vnd hat man sich der selbigen in allerhand Fällen zu gebrauchen vnd sonderlich kan man in gegenwertiger Occurrenz an Gegenst. setzen / vnd wann man ins Maß kommen / kan man da er an sich hielte / in an dem entblösten Ort treffen / oder da er sitze könt ih viel andere Ding verrichten: als versehen vnd schlagen mit einander oder versehen mit einer fista oder mit einem Trü / oder auch alles was man in einer andern geübten Huth zu thun pfleget / vnd so der Feind auß seiner Huth etwas vnborsichtig herfür stößt / habet ihr Gelegenheit beides zu versehen vnd gleich mit in einer Zeit zu stoßen vnd zu auß ohne Gefahr zuruck zu begeben vnd werden zum offtermahl durch diese Huth nicht allein die Schüler / sondern auch wol die beste Meister

Garde artificieuse avec descouuerture du costé gauche.

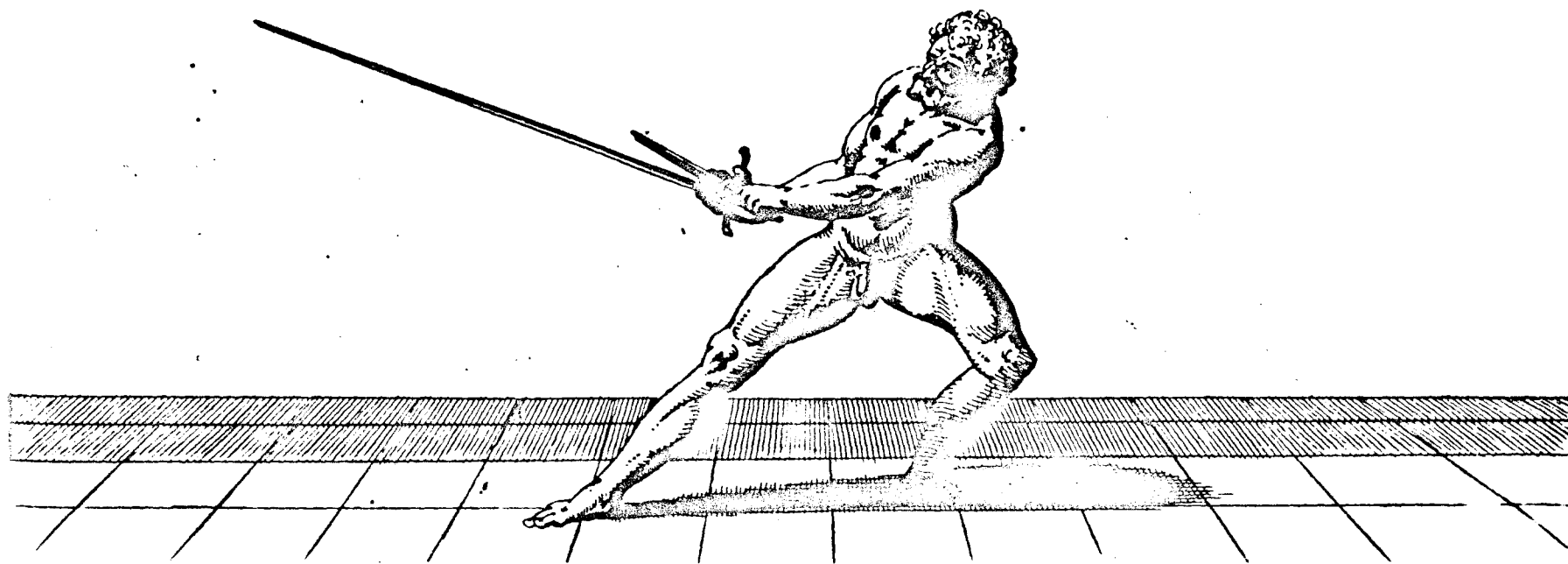
Figure 30.

Les gardes artificielles sont quasi infinies; Toutesfois ie n'en metteray en ce premier liure que trois seulement, suffisantes pour donner lumiere & instruction aux bons entendeurs, d'en faire tout aultant des gardes qu'ils voudront.

La premiere & vraye maniere, de se tenir en garde artificieuse, est de descourir quelque partie du corps, en sorte que toutes les aultres demeurent couuertes, & que l'ennemy ne puisse donner coup, sinon en vn seul lieu, comme on voit en la figure presente, en laquelle vous voyez tout le costé gauche descouvert. Duquel toutesfois l'ennemy ne se peult approcher sans danger. Car y voulant tirer ou d'estoc ou de taille, vous parerez & le fraperez en mesme temps, croissant avec le pied qui accompagne l'espee, cependant que vous parrez. La stocade tirée, vous vous retirerez subitement hors de mesure, en la maniere dessus dicté.

Ces gardes artificielles sont pour les amateurs de l'art, qui ont cognoissance du temps, & de la mesure, & ne sont negligents à l'y exercer. Et de fait, on s'en peult seruir en plusieurs diuerses occurrences. Et principalement en la presente, on peult serrier l'ennemy, auquel estât approché en mesure, & luy attendant, on le peult fraper au lieu descouvert: Ou luy tirant, vous pouuez faire beaucoup des choses, comme parer & fraper en mesme temps; ou parer & faire vne feinte: ou vne passade, ou tout ce que vous pourriez faire en quelcōque aultre garde, en laquelle vous seriez exercé. Et si l'ennemy se tenant en garde, tiroit desordonnéement, vous auez le moyen de parer & fraper en mesme temps, & de faire la retraicte seure. Ceste garde trompe

Fig: 30.



Meister verleiht. Dann wann sie euch also entbloß sehen / stossen sie
getrost zu : da ihr aber leichtlich versetzet vnd schlaget / vnd
sie sich in der Gefahr befinden ehe sie derenge-
wahr werden.

* *

trompe souuëntésfois tant ceulx qui scauent bien iouer aux
armes, que les ignorants. Car vous voyants ainsi descouuert, ils
font estat d'y donner le coup. Mais vous parant facile-
ment, & frapant en la maniere susdicte, ils se
trouuent au danger sans s'en
appercebuoir.

* *

Eine künstliche Huth mit entblößung der rechten Seiten.

Figur 31.

Diese ist eine andere künstliche Huth wie ihr sehet / In welcher die rechte Seite entblößt steht / vnd doch alle andere Theil des Leibs also bedeckt bleiben / daß euch der Gegner nicht nitigend kan zukommen / als an gemeldeter entblößten Seiten : welchem ihr gleichwol könnt versehen wie ihr wöllet mit ewerem Dolchen / vnd könnt beydes auff festem oder mit fort gesetztem Fuß schlagen wie ihr wöllet.

In dieser Huth könnt ihr vielerhand Gierren verrichten : beneden dem daß sie sonderlich dienlich ist wider die so eilends schlagen wollen / vnd die gedult nicht haben daß sie der Zeit in acht nehmen. Dann so bald sie Gegentheile entblößt sehen / wollen sie hinan / ohne betrachtung was er thun kan / vnd geben sich also in Gefahr. So seynd sie auch gut zu brauchen wider einen guten Meister / als darin ihr eweren Vortheil desto besser könnt außsehen : vnd wann er eine list am braucht so könnt ihr besser versehen als wann ihr in einer engen Huth ligt. Auch kan man die freye Such leichter abwenden / wann man den Leib zu-

nicht zudeck / vnd sich im versehen ein wenig wendet /

nach dem die Such geschwind oder

langsam fallt

len.

Garde artificieuse en descourant le costé dextre.

Figure 31.

Ceste est vn aultre garde artificieuse, comme vous voyez, en laquelle tout le costé droit est descouvert, avec la couuerture de tout le reste du corps, en sorte que l'ennemy ne vous peut toucher, sinon en l'espaule dextre qui est descouverte. Mais vous le pouuez parer, cōme vous voulez de vostre poignard & le pouuez fraper ou à pied ferme, ou bien en auangant le pied, comme bon vous semblera.

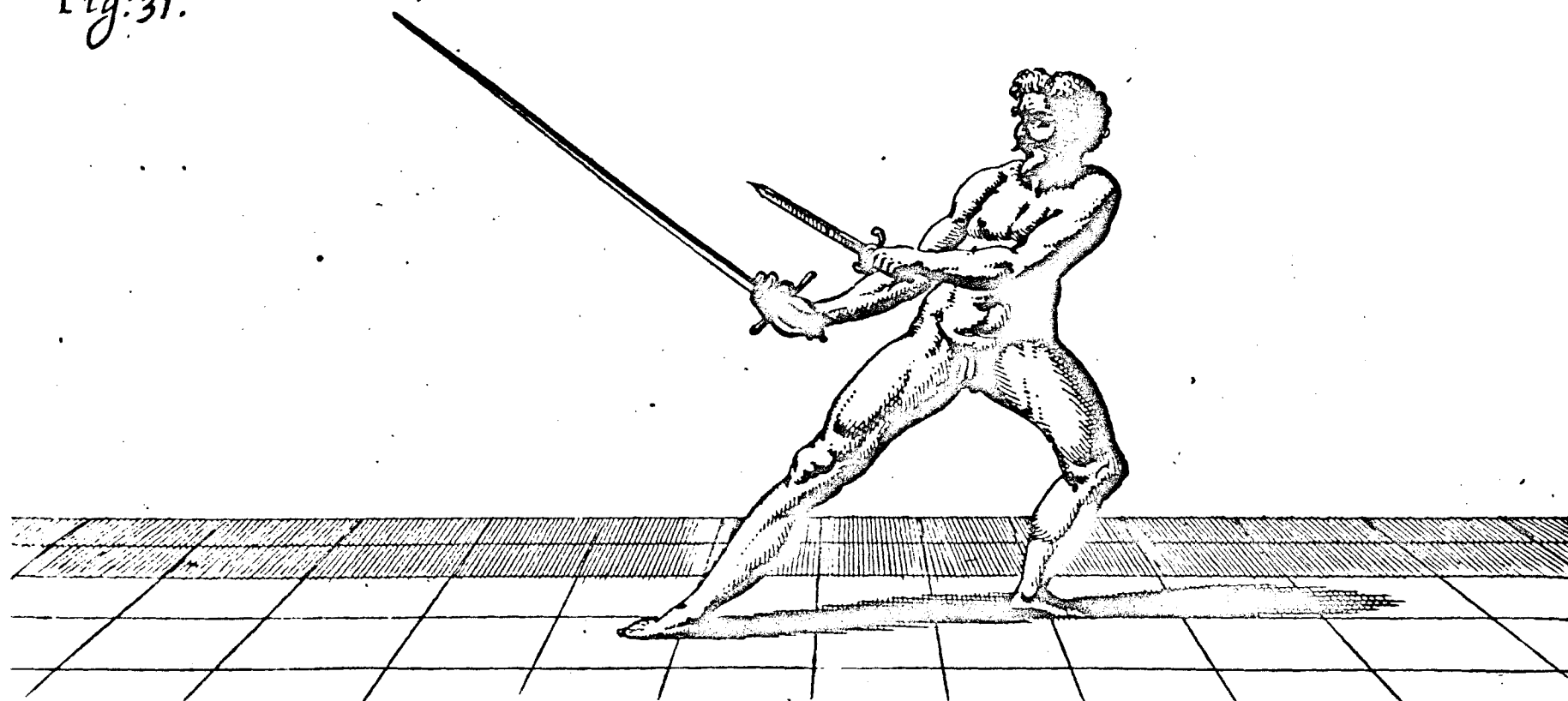
En ceste garde vous pouuez faire plusieurs feintes, ioinct qu'elle est singuliere pour ceulx qui sont desireux de fraper, & n'ont la patience de tirer avec temps & mesure. Car voyants l'ennemy descouvert, ils luy courent sus, sans considerer ce qu'il peult faire, & par ainsi s'engagent souuentefois. Elles sont aussi bonnes pour s'en seruir contre ceulx qui sont assez bons maistres : car vous y pouuez mieulx veoir vostre fait : & s'il fait vne feinte, vous le pouuez mieulx parer, qu'estât en vne garde estroicte. Voire les poinctes resoluës s'y parent plus facilement, en retirant le corps, & le tournant au parer, selon

que seront les poinctes ou hastiues
ou longues.

Eine

Garde

Fig:31.



Eine künstliche Huth mit entdeckung der Brust.

Figur 32.

Dieses ist auch eine Huth in welcher zwar die Brust entblößt/da aber der Gegentheil keinen Schaden weder auff der Seiten des Rapiers noch auff des Dolchens Seiten thun kan. Dann will er stoß: n. so muß er solches gegen der entblößten Brust thun: in dem er aber stoß/solt ihr verseyen vñnd gleich in einer Zeit: schlagen/entweder nach d. r. rechten Schulter/ oder nach dem Gesicht: welche eu. h. am nächsten seynd. Ihr könnt in solcher Huth auch vñnd verschiedene Ficten gebrauchen/ vñnd fortschreiten/benehen allein dem das ihr in andern Huthen gelernt habt. Sie ist auch gut zu brauchen wider die so strack zu stoßen vñnd sich keiner Ficten beß. ißsen. Wider die aber so sich auff die Zeit vñnd Maß verseyen/ auch wol einen stracken Stoß/oder eine Fictam führen können muß man sich ihrer nit mercken lassen: dann wider solche ist es besser/ man halte sich in dem Waffnen bedeckt/ vñnd vñnderstehet euch des Gegentheils Rapier mit ewerem zu bedecken ausser dem Maß/ auff daß ihr nach vñnd fall. nder gelegenheit ohne Gefahr verseyen vñnd schlagen könnt.

Garde artificieuse en descourant la poitrine.

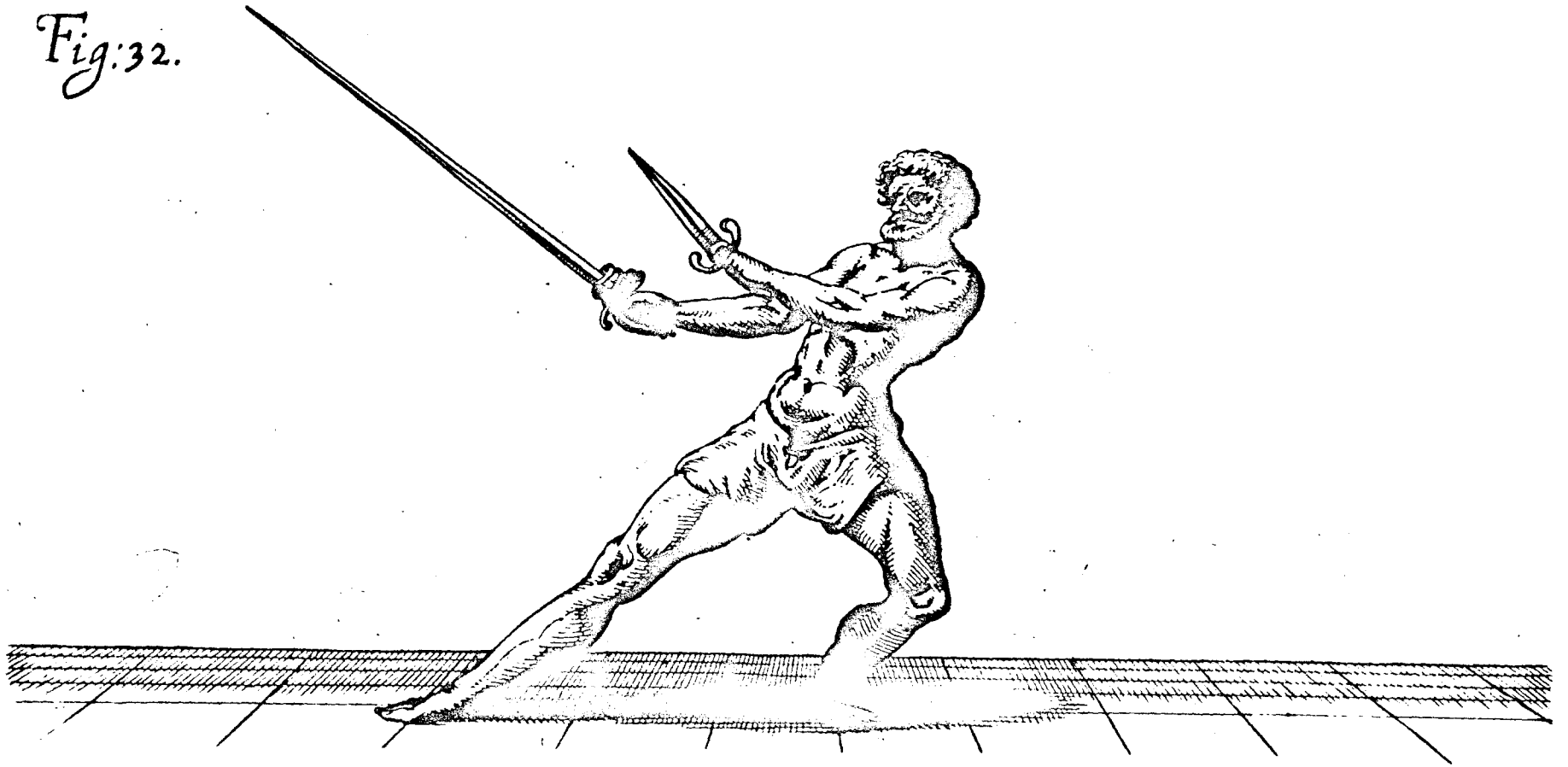
Figure 32.

VOici vne garde, en laquelle la poitrine est descouverte; mais quel ennemy ne vous puisse fraper ne du costé de l'espee, ne du costé du poignard. Car vous voulant fraper, il tire: à vers la poitrine descouverte: & cependant qu'il tire, vous parerez & le fraperez en mesme temps, ou deuers l'espaule droite, ou en la face, qui sont les parties plus proches. Vous pouvez aussi en ceste garde, faire plusieurs feintes passer du pied, & faire tout ce qu'avez appris es aultres gardes. Elle est bonne pour s'en servir contre ceulx qui tirent resoluement, & ne sont point de feinte. Mais il n'en fault vser contre ceulx, qui s'embèdent au temps & à la mesure, & scauent bien tirer vne pointte resoluë avec vne feinte: car contre tels il fault mieulx qu'on se tiene serré aux armes, & chercher de couvrir de vostre espee, celle de l'ennemy hors de mesure, ou vous pouvez fraper & parer selon que l'occasion se presente sans danger.

Eine

Feinte

Fig: 32.



Eine ficta in Rapier vnd Dolchen damit man über den Dolchen herköst.

Figur 33.



Etch wie obseruation der Zeit vnnnd des Maßes das für-
nehmste Stück in der Fechtkunst ist/ also sind auch die
Wendungen vñ Ficten die Zierde derselbiger. Die Wendung
bestehet in der Drehung der Faust: die ficta aber darin daß
man sich eines leß vermercken/ vnd thut doch ein anders/ vnd kan keine
ficta ohne Wendung geschehen.

Nun wendet man entweder vnder oder vber dem Gefäß des Ra-
plers oder auch der Spizen des Dolchens aufwärts oder mwaß.

Ich kan auch nicht von der ficta handeln es werde dann auch die
Wendung darunter begriffen. Es ist aber die ficta ein schädlicher be-
trug: für welchem sich auch die aller beste Fechter nicht allezeit zum be-
ßen können vorsehen/ viel weniger aber die sonicht sehr wol erfahren
seind/ vnd geschibet auff nach folgende Weise. Wann man dem Ge-
genheil einen Stoß auff die Brust oder ins Gesicht will geben/ muß
man allgemach mit gesencktem Rapier/ vnder dem Dolchen an sich
setzen/ vnd den Dolchen gegen der Huth des Rapiers halten: vnnnd
wann ihr ins Maß kommen so stoßt resolut zu/ vnnnd gebet euch also
bald wider zurück. So ihr ihn getroffen habt/ ir nichts welters zuthun:
versetzet er aber so setzet ihr auff ein new. san/ vnd wann ihr im Maß/
sobletet ihm die Spiz: ohne einlenkung d. s. Schritts/ mit fest ste-
hendem Leib vnd gesencktem Dolchen: vnd in dem er will mit gesenck-
tem Dolchen versetzen: so setzet ihr die Spiz: etwas Rapiers erheben/ die
Faust drehen/ den Schritt m. hren/ vnd also ihm nach der Brust vnnnd
dem Gesicht stoßen: welches ihr vnvermerck vnnnd ohne Gefahr thut
werdet: wie in der Figur zusehen. Vñ dz diese ficta iren effect erreiche/
wirdt eine grosse Geschwindigkeit dazzu erfordert/ damit man nit er-
kennen könne ob man resolut oder mit einer ficta stoßen wölle/ vnnnd
solt in acht nehmen: daß wann ihr ewer Rapier vber Gegenheils Dol-
chen

Feinte d'espee & de poignard pour fraper par dessus le poignard.

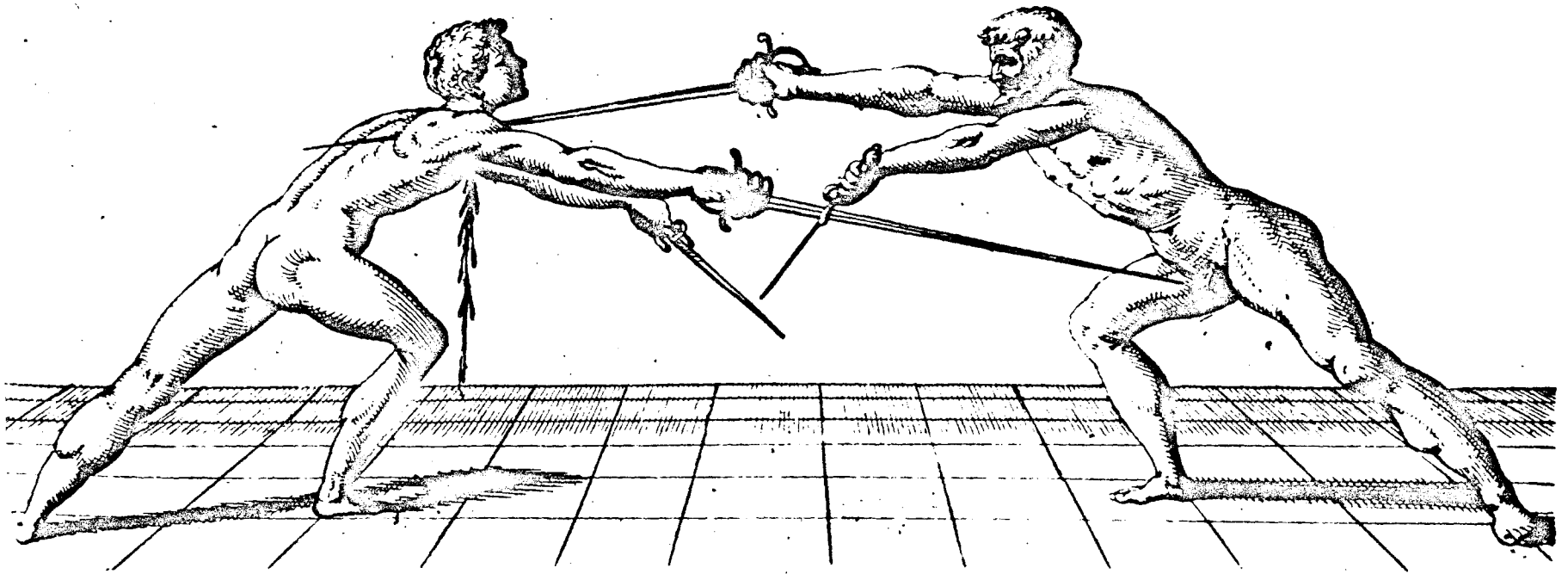
Figure 33.

Comme la cognoissance du temps & de la mesure est le
principal fondement de l'escrime, ainsi est la cauation &
la feinte l'ornement d'icelle. La cauation consiste route au tour
du neud de la main: la feinte, en monstrier ou faire semblant de
faire vne chose, & en faire vn aultre. Et ne se peut faire vne
feinte sans cauation.

Or caue l'on par dessus, ou par dessous les garnitures de
l'espee, ou de la poincte du poignard, ou par dedans ou par
dehors.

Je ne peux traicter de la feinte sans y cōprendre la cauation.
La feinte est vne fraude mortelle, & quasi irreparable, mesmes
aux personnes vaillātes & professeurs de ceste science: & a ceulx
qui n'en ont cognoissance, du tout ineuitable. Et se fait en la
maniere suiuant: Pour donner vne stoccade par dessus le poi-
gnard, en la poitrine ou en la face de l'ennemy, il le faut serrer
auec l'espee basse sous le poignard, tenant vostre poignard
deuers la garde de son espee: & vous trouuant en mesure, tire-
rez vne stoccade resoluë, & vous retirerez incontinent. Si vous
l'atteindez, il n'y a aultre chose à faire; mais s'il pare, vous re-
tournerez à le serrer, & estant en mesure, tirez la poincte sans
rallonger le pas, vous tenant ferme du corps auec le poignard
abbaislé. Et cependant que l'ennemy la veult parer abbaislant
le poignard, vous esleuez la poincte de vostre espee, en tour-
nant le neud de la main, & accroissant le pas, le fraperez en la
poitrine ou au visage sans aucun danger sans estre apperceu,
comme vous voyez en la figure. Laquelle, afin qu'elle ait son
effect, requiert vne grande dexterité & vifesse, afin qu'on ne
cognoisse si elle va resoluë ou feinte: Et soyez aduertý qu'en
voulant

Fig: 33.



den wolt bringen/solches in einer Wendung geschähe/da wenden vnd
stossen mit einander in einer Zeit gehe. Darnach wecket widerumb
außer dem Maß wie droben vermeldet/ vnd verwahret euch für Ge-
genheils Rapier.

Eine fecta im Rapier vnd Dolchen/ nach der Brust zu stossen.

Figur 34.

Wissen dieser vnd der vorigen fecta ist kein vndercheid/ als daß
ziehe vber den Dolchen diese aber vnder dem Dolchen geschähet:
Wird auch mit denselbigen Regeln zu wegen gebracht. Sie solt ir
das Rapier hoch halten/ vnd wann ihr ins Maß kommet/ dem
Gegens. einen Stoß vber den Dolchen bieten/da ihr den Arm etwas
höher haltet als die Spitze des Rapiers: welchen Stuch man den
Dolchen schinder nennet. Wann er nicht versetzt so gehet etwer Stoß
an/ vnd habt nichts weiters zuthun. Versetzt er aber/ so solt ihr ihr
Spitze widerumb wie zuvor bieten/ vnd euch im Schritt/ vnd auf
dem Fuß halten: vnd in dem er will versetzen/ solt ihr die Faust
dem Rapier drehen/ daß die Spitze vnder des Dolchens Gefäß li-
me/ vnd also mit erlangtem Schritt fortstossen/ so trefft ihn ihr in
Brust ehe er es gewahr wird. Darnach wecket auß dem
Maß/ vnd verwahret euch für Gegenheils
Rapier wie droben.

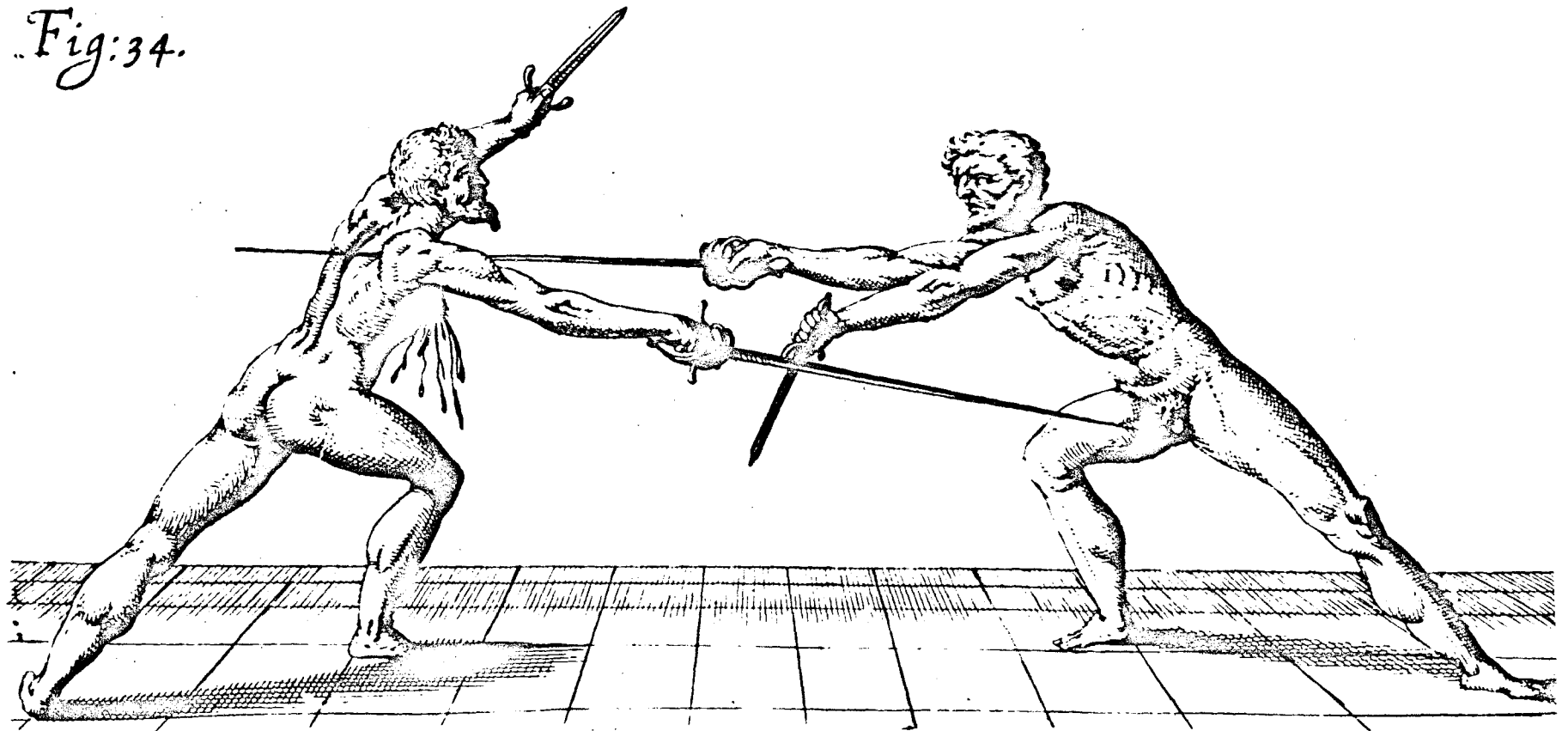
voulât mettre la pointe de vostre espee par dessus le poignard
de l'ennemy, vous y alliez avec la caution, en sorte que le ca-
uer & le fraper se face en mesme temps. En apres retirez vous
hors de mesure comme il a esté dict dessus, vous assurant de
l'espee ennemie.

Feinte d'espee & poignard pour fraper en la poitrine.

Figure 34.

Ceste feinte n'est en rien differente de la precedente, sinon
que celle la frappe par dessus le poignard, & celle y par
dessous, & se fait par mesmes reigles que la susdicte. Vous tien-
d'ez icy l'espee haulte, & ayant serré l'ennemy, luy tirerez vne
pointe par dessus le poignard, esleuant le bras quelque peu
plus que la pointe de l'espee; laquelle maniere de fraper est
dicte escorcher le poignard. S'il ne pare; il n'y aura aultre chose
à faire. Mais s'il pare, vous luy presenterez la pointe comme au
parauant. vous tenant sur l' pas, & à pied ferme: & cependant
qu'il veult parer, vous, cheminant de la pointe de vostre e-
spee sous la garniture du poignard, tournant le neud de la
main, & accroissant le pas, le fraperez en la poitrine, deuant
qu'il s'en puisse appercebuoir. En apres vous vous
retirez hors de mesure, vous assurant
de l'espee ennemie comme
dessus.

Fig: 34.



Eine fecta im Rapier vnd Dolchen gegen dem
Gesicht zu stoßen/ da das Rapier vber die Spitze
des Dolchens gewendet wird.

Figur 35.

Wenn ihr Gegent. einen Stoß ins Gesicht wolte geben/ müß
ihr nach folgende fecta gebrauchen/ welche zwar etwas
schwer/ aber auch sehr schön ist. Setzt an Gegent. auff
der Seiten des Rapiers mit der Spitzen auff der rechten
Seiten nach dem Gesicht gehalten: vnd wartet also ob er stoßen/ oder
sich zu versetzen in der Huth halten will/ vñ da er in der Huth bliebe/ so
laßt euch an als wollet ihr ihm nach dem Gesicht stoßen: vnd da er ver-
setzt so wendet ihr die Faust/ vnd die Spitzen des Rapiers vber Ge-
gent. Dolchen/ vnd stoßet also fort/ so treffe ihr ihn ehe er
es gewahr wird/ wie er sich dann auch gang
entbloß. Nach gegebenem Stoß/ wei-
chet widerumb zuruck/ wie dro-
ben vermeldet.

Feinte d'espee & poignard pour fräper au vi-
sage en cauent l'espee par dessus la poin-
cte du poignard.

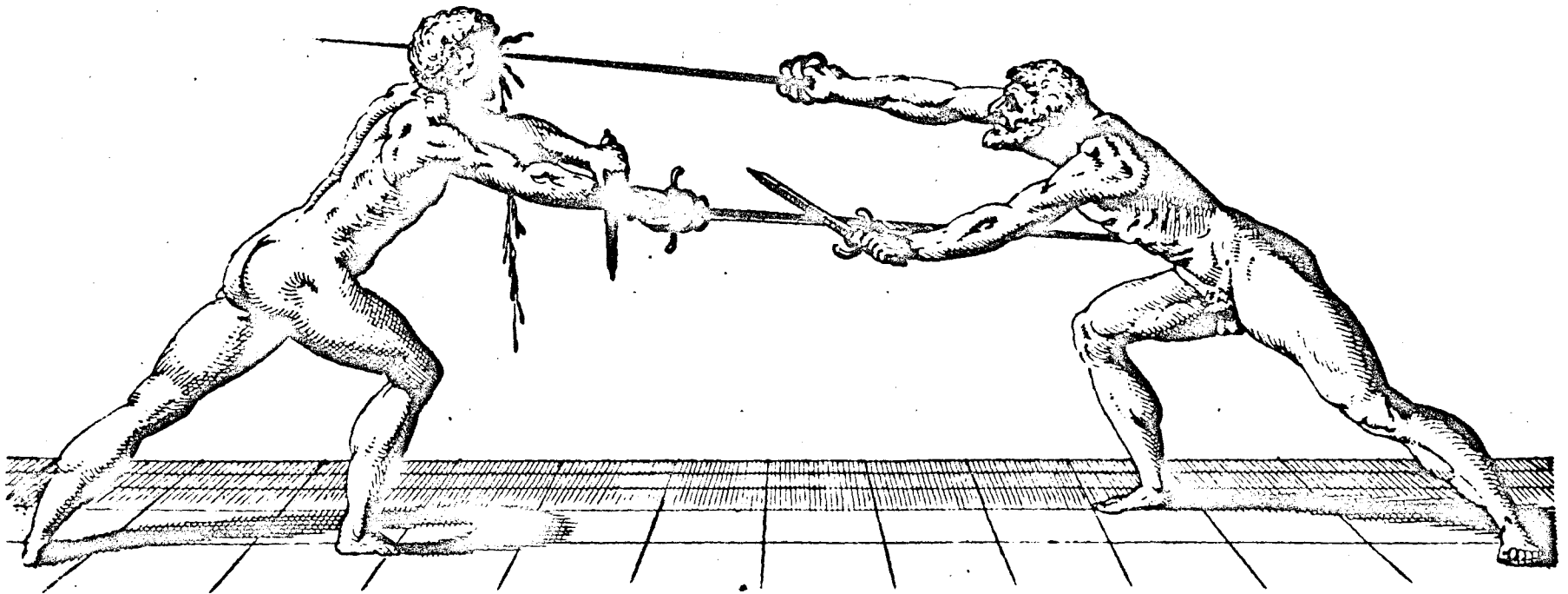
Figure 35.

Pour donner vne stoccade au visage de vostre ennemy, il
vous fault vser de la feinte suiuate, laquelle comme plus
difficile, & aussi plus belle. Il fault doncques ferrer l'ennemy
du costé de l'espee, luy tenant la poincte deuers le visage, au
costé droit: & attendez s'il veult fraper, ou s'il se veult tenir en
garde pour parer. Et s'il se tient en garde, feignez de luy
vouloir donner vne poincte au visage, laquelle s'il veult parer,
vous, tournant le neud de la main, & la poincte de l'espee, par
dessus la poincte du poignard de l'ennemy, le fraperez
deuant qu'il s'en appercoibue, s'estant
du tout descouuert par tout. Apres
le coup donné vous vous
retirerez comme
dessus.

Wie

Com.

Fig: 35.



SI

Wie man einen langen Stich mit dem Rapier
im zuruck weichen verſeket.

Figur 36.

Ist das verſehen ſo nöthig in dieſer Profeſſion daß ich es
billich für das fürnemſte Stück derſelbigen halte/ will euch
derhalben dreierley Weiſen zeigen/ wie man einen langen
Stich verſehen ſoll. Ihr ſolt euch mit eweren Rapier obge-
ſagter maſſen in der Huth halten/ mit vorgebottenem Leib/ vñnd der
Bruff etwas entblößt/ in oder auß dē Maß: aber doch nit innerhalb dē-
ſelbigen/ vñnd ſo ihr im Maß ſehet daß Gegentz auff euch ſtößt/ ſolt ihr
zuruck weichen vñnd mit dem Rapier verſehen/ wie ihr in der Figur ſe-
het: vñnd in dem er den Leib ſencket (da ihr euch im zuruck weichen für
ihm ſalutir daß er euch nicht kan erreichen) vñnd ſich r̄bereitet daß er
ſchwerlich kan verſehen/ ſolt ihr widerumb fürwarts ſchreiten/ vñnd
ihm den Stoß geben/ wie droben geſetzet worden/ doch mit be-
dacht daß ihr euch beydes im verſehen vñnd im zuruck
weichen feſt auff eweren Füß
ſen haltet.

Comment on pare la stoccade longe avec
l'espee en se retirant.

Figure 36.

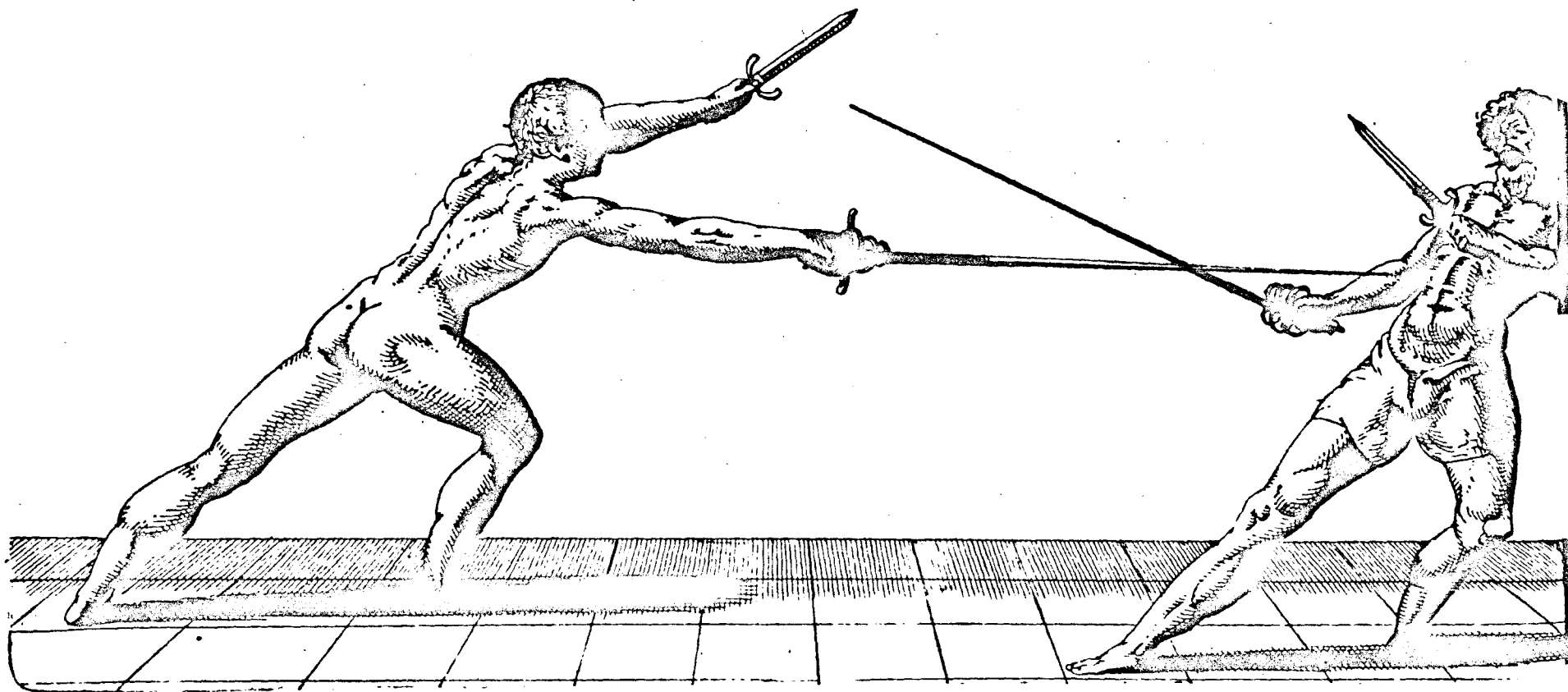
LE parer est tant necessaire en ceste profession, que je l'esti-
me estre la chose plus importante en icelle. Je vous mon-
streray doncques trois manieres de vous reparer des stoccades
longues. Vous vous tiendrez en garde avec vostre espee en la
maniere dessus dicte, le corps auancé, & la poiſtrine quelque
peu deſcouuerte, en mesure, ou hors d'icelle, mais non au de-
dans de la mesure. Et si estant en mesure vous voyez la stocca-
de vous estre tirée: vous retirant en arriere, parerez avec l'espee
comme vous voyez en la figure, & en meſme temps (car vous
retirant vous vous sauuez de la poinſte de l'espee ennemie, en
forte qu'elle ne vous peult atteindre) qu'abbaiſſant le corps il
se met en deſordre, & difficilement peult parer vous auancerez
le pas, & le fraperez comme il a esté dict dessus: aduer-
ty qu'en parant, ou vous retirant, vous vous
teniez ferme sur les
pieds.

Wie

G 2

Com.

Fig:36.



Wie man im zuruck weichen mit dem Dol-
chen verſehet.

Figur 37.

Sie ſolt euch in vorgemeldter Huth halten / vñnd den Leib
künſtlich vorbiegen / daß der Dolchen nach der Huth Gegen-
theils Rapierſ gerichtet ſey / vñnd ſo ihr im Maß / ſehet daß er
euch die Spitze beut / ſolt ihr mit dem Dolchen verſehen / vñnd
euch gleich mit zuruck begeben / daß ihr den vorgeſetzten Fuß zuruck zie-
het: das Rapier aber zum ſchlagen fertig halten / wie ihr in der Figur
ſehet: dann ſo ihr ſiſt ſiehet / vñnd ewer Rapier ſrey habet / ſedne ihr viel
verrichten ehe er widerumb in ſeine Huth kompt: Sineemal
weill er einen langen Strich führet / vñnd ſeinen
Leib muß ſencken / ſo habet ihr gnugsame
Zeit zu thun was ihr
wöllet.

Comment on pare du poignard en
ſe retirant.

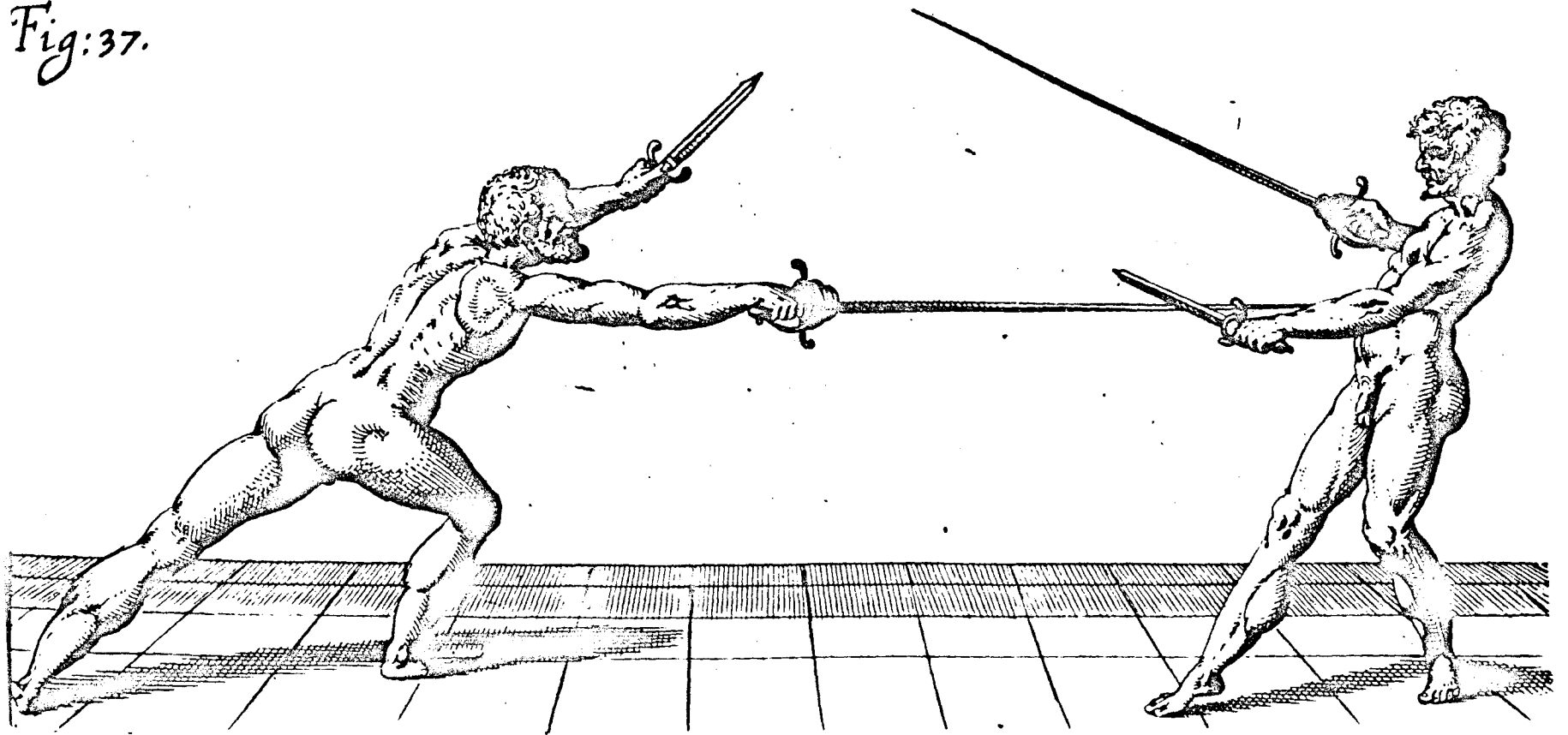
Figure 37.

Vous vous tiendrez en la meſme garde que deſſus, le
corps auancé avec artifice, tenant le poignard deuers la
garde de l'eſpee ennemie: & eſtant en meſure, & voyant qu'il
vous tire la poincte, vous parerez du poignard, & en meſme
temps retirerez le corps, en retirant, le pied qui eſtoit auancé,
& tiendrez l'eſpee preſte pour fraper, comme vous voyez en
la figure: car vous tenant fort ſur les pieds, & avec l'eſpee libre,
vous pouuez faire pluſieurs choſes, deuant qu'il re-
tourne en garde, veu que tirant au long, &
abbaiſſant le corps, il vous don-
nerà aſſez de temps.

Wie

Com.

Fig:37.



Wie man mit dem Dolchen verſeſet/ daß man
zuruck weiche/ vnd gleich in einer Zeit mit dem
Rapier ſtoſſe.

Figur 38.

Wie man in beyden vorgehenden Figu. .n mit dem Dolchen
verſeſet / zuruck weiche / vnd hernach erſt ſtoſt / daß man
zwo Zeiten haben muß / die eine zum verſeſen / vnd die andere
zum ſtoſſen / alſo ſiehet man in dieſer / ſiehet man in einer Zeit
verſeſen vnd ſchlagen ſoll / die Urſach aber des zuruckweichens iſt / daß
ihr Gegenthell in Vnordnung bringet / vnd vnder deſſen ſiehet was ihr
zu thun habet. Solte euch derhalben in vorgemeldte Huth legen beydes
mit dem Rapier vnd mit dem Dolchen / mit vorgebottenem vnd ein
wenig gebogenem Leib / vnd wann ihr im Noß / ſo laßt den Gegenthell
ſtoſſen / vnd wann er ſtoſt / ſo ſolt ihr drey Ding in einer Zeit verrichten /
nemlich daß ihr mit dem Dolchen verſeſet / den Leib alſo zuruck glei-
chet daß der vorgeſetzte Fuß / dem ſo dahinden geſtanden gleich ſey / vnd den
Leib ein wenig beugen / vnd alſo mit außgeſtrecktem Arm ihm einen
Stoß in die Bruſt gebet. Auß ſolche Weiſe zu verſeſen vnd zu ſtoſſen
wirdt Gegenthell dermaſſen verleitet / daß es ihm vnmöglich
wird ſich zu verwahren. Nach gegebenem Stoß ſolt
ihr euch widerumb auß dem Maß thun
vnd euch verwahren wie dro-
ben gemeldet.

Ein

Comment on pare avec le poignard en reti-
rant le corps, & frapant de l'eſpee en
meſme temps.

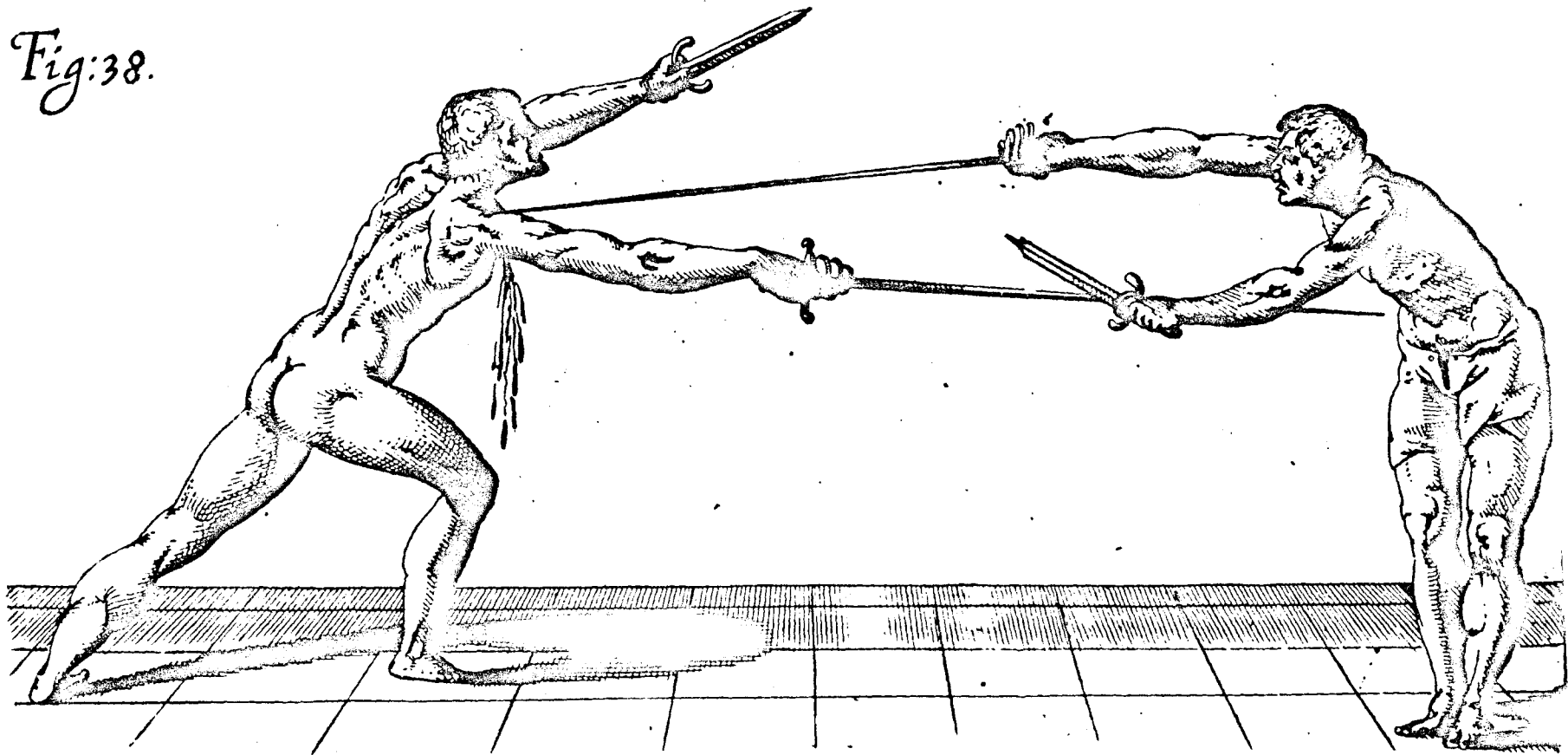
Figure 38.

Comme es deux figures precedentes on pare avec le poi-
gnard, retirant le corps, & frappe apres l'auoir retiré, emplo-
yant ainſi deux temps, l'un au parer & l'autre au fraper : ainſi
eſt monſtré en la preſente, comment on parera & frapera en vn
meſme téps. La raiſon de ceſte retraicte du corps eſt, que vous
mettiez l'ennemy en deſordre, & puiſſiez mieulx veoir voſtre
fait. Vous vous mettrez doncques en meſme garde que deſ-
ſus, avec l'eſpee & le poignard, avec le corps auancé & quelque
peu plié, & quand vous ſerez en meſure, laiſſez l'ennemy tirer
& quand il tirera, vous aurez à faire trois choſes en vn meſme
temps, aſcauoir de parer avec le poignard, retirer le corps, en
ſorte que le pied auancé ſoit à l'eſgal de celuy qui eſtoit derrie-
re, & ſeſchiſſant quelque peu le corps, auancer le bras, luy tirer
vne poincte en la poiſtrine. Par laquelle maniere de parer &
de fraper l'aduerſaire eſt tellement trompé, qu'il eſt im-
poſſible qu'il s'en defende. Apres le coup donné,
vous vous retirerez hors de meſure, &
vous aſſeurerez, comm'il a
eſtè dict deſſus.

G 3

Poincte

Fig:38.



Ein Stich nach dem Gesicht da man mit dem
Rapier versehen.

Figur 39.

In dieser Figuren sieht man einen Stich auff festem Fuß/
welcher sehr schön vñnd nützlich ist für die so sich darin vber/
daß sie ihn ins Werck richten können wird aber auff nachfol-
gende Weise ins Werck gerichtet. Wann euch Gegenthell
einen Seiten Stoß nach dem Gesicht wolte thun / oder auch einen
strecken Stich / so solt ihr mit dem Rapier versehen / vñnd gleich mit
nach seinem Gesichte stoßen / welchen Stoß er mit seinem Dolchen
nicht kan abkehren / dieweil ihr mit ihm zugleich stoßet / vñnd ob er mit
seinem Dolchen wolte versehen / so würffte er denselbigen auff sein
Rapier / vñnd bliebe doch im Gesichte verletzet.

In dieser Lection sieht man nichts anders als wie man in das Ge-
sicht soll stoßen / vñnd wann man nach derselbigen wolte nach der Brust
stoßen / so hette Gegenthell gelegenheit mit dem Dolchen zu versehen /
vñnd auff daß der Stoß so artig gegeben werde / dz auch ein guter Mei-
ster verleitet werde muß man sich auff der linken Seiten decken / vñnd
mit gesenktem Dolchen Gegenthell anlaß geben nach dem Gesichte
oder vber den Dolchen zu stoßen / in meinung ihr werdet mit dem
Dolchen versehen : Als dann solt ihr in derselbigen Zeit mit der stärcke
eines Raplers versehen / vñnd mit vorgesehrem Fuß die Spitze gegen
seinem Gesichte halten / so werdet ihr ihn mit seinem Rapier so verhin-
dern finden / daß er weder schlagen noch versehen kan / wie in der

Figur zu sehen. Nach gegebenem Stoß / weicht wider-
umb zuruck wie droben gemeldet
worden.

Poincte au visage en parant avec l'espee.

Figure 39.

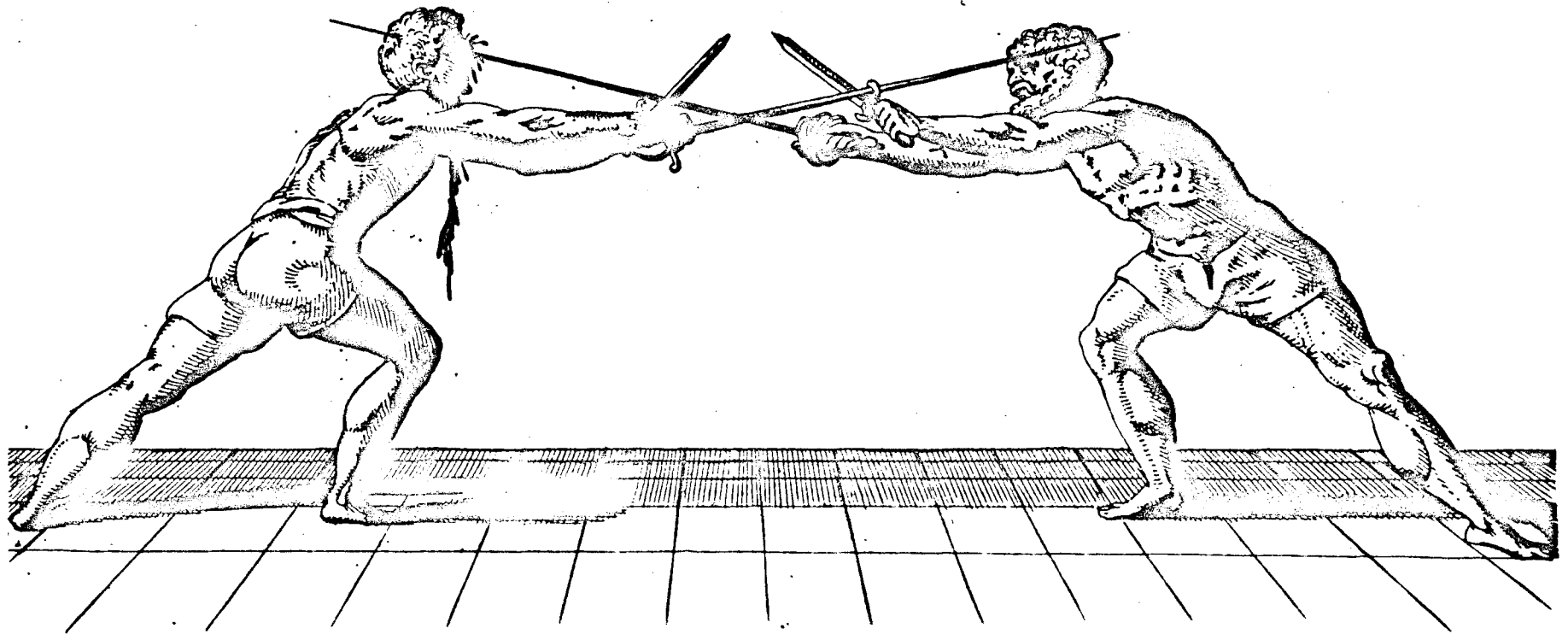
EN ceste figure est montrée vne poincte à pied ferme, fort,
vtile & belle pour ceulx qui la scauront mettre en oeuvre,
& s'y exerceront : & se fait en la maniere suiuite: si l'ennemy
vous vouloit tirer vne embroccade deuers la face, ou bien vne
poincte droicte, vous parerez de vostre espee & donnerez en
mesme temps la poincte deuers la face, laquelle il ne pourra
parer de son poignard, pourcé que vous tirez en mesme temps
qu'il tire. Et s'il vouloit parer de son poignard, il ne iectera sur
son espee de sorte qu'il demeurera attainct au visage.

Ceste leçon n'enleigne aultre chose que de donner le coup
au visage: & si vous le vouliez fraper en la poitrine, il auroit
moyen de parer avec son poignard. Et pour donner le coup a-
uec artifice, tel que le bon maistre en soit mesme trompé, il se
fault descouuoir au costé fenestre, & tenir le poignard abbaisé
donnant occasion à l'ennemy de tirer deuers la face, ou par
dessus le poignard, se persuadent que vous parerez avec le poi-
gnard: & vous parerez en mesme temps avec le fort de vostre
espee, & auancerez le pied droict, tenant la poincte de vostre
espee deuers la face, ou vous le trouerez empesché de son es-
pee, tellement qu'il ne pourra ne parer ne fraper, comme
vous voyez en la figure. Apres le coup donné,
vous vous retirerez hors de mesure, com-
me il a esté dict dessus.

Fort.

Passade

Fig: 39.



**Fortſchreitung im Rapier vñnd Dolchen da
man einläufft / daß man dem Gegentheil mit dem Dol-
chen ins Geſicht treffe.**

Figur 40.

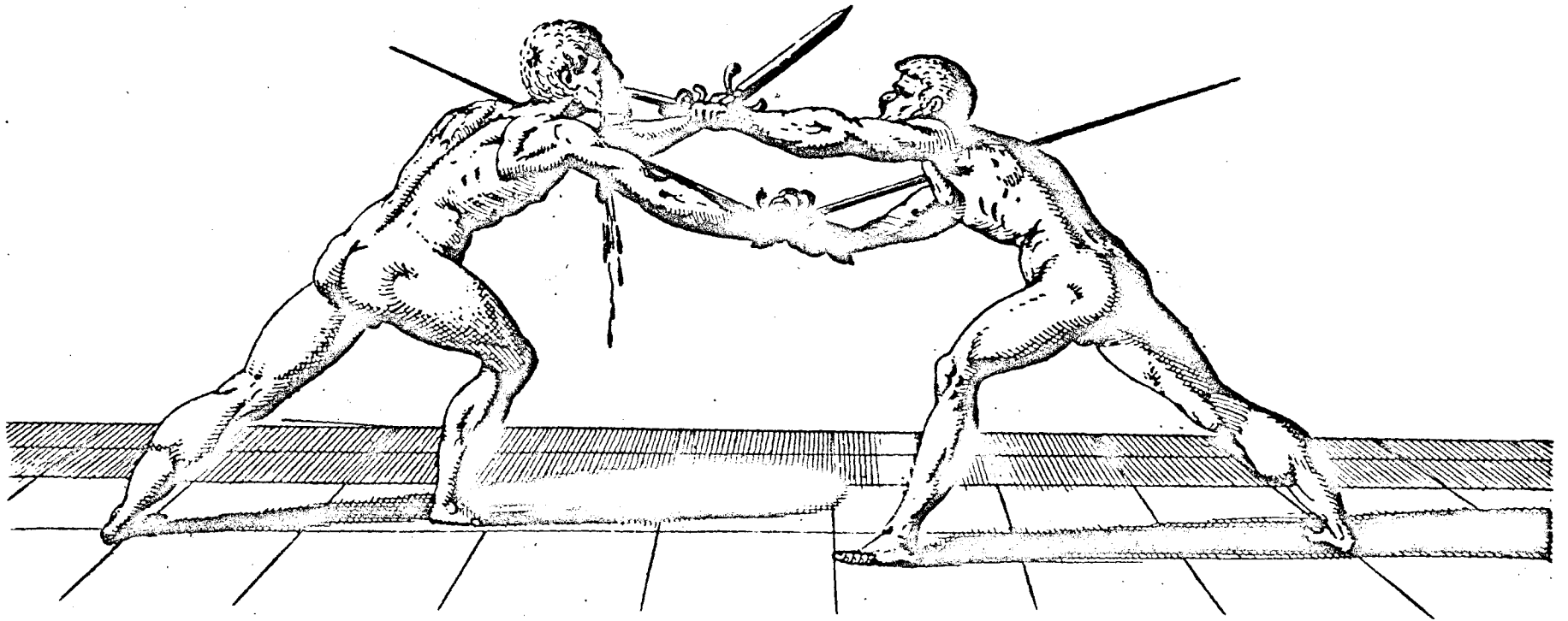
Man laufft auff vielerhand weiſen ein / daß man Gegentheil
mit dem Dolchen erreiche / nach vñnderschiedlicher gelegen-
heit darin man ſich befindet. Etliche lauffen ein wann ſie
nicht anders können nach dem Gegentheil hißig iß zu fort-
ſehen. Andere ſehen fort im Zorn / vñnd haben nicht die gedult daß ſie
lang mit der Spizen ſpielen. Andere aber ſehen künſtlich fort / auff daß
ſie mit dem Dolchen ſchlagen. Will derhalben in dieſem erſten Buch
nur eine künſtlich Fortſetzung ſelgē / dā man ohne gefahr dē Gegent. mit
dem Dolchen ins Geſicht erreichen / vñnd er euch noch mit ſeinem Ra-
pier / noch mit dem Dolchen beſchädigen könne. Geſchihet aber auff
nachfolgende weiſe. Man legt ſich in ſolche Huth / daß die ganze rechte
Seite bloß ſtehe / vñnd der Feind verleitet werde reſolut darnach zu ſtoß-
ſen oder zu hawen: als dann verſetzet mit dem Rapier / vñnd ſetzet daſſel-
bige mit fortgeſetztem Fuß / mit gewalt auff das ſeine / vñnd wendet es
also daß es in die Stange ſeines Do. chens komme / wie ihr in der Fi-
gur ſehet / daß er weder Rapier noch Dolchen brauchen könne /
vñnd ihr ihm ſo viel ſtoß köñt geben mit ewerem Dolchen
als jr wöllet. Dieſe Lection iß ſehr gewiß für die ſo
ſich fleißig darin gebet
haben.

**Paſſade de l'eſpee & poignard pour venir aux
priſes, & fraper du poignard au viſage.**

Figure 40.

IL y a pluſieurs manieres pour venir aux priſes & fraper du
poignard, ſelon la diuerſité des occaſiōs, eſquelles on ſe trou-
ue. Pluſieurs viennent aux priſes, quand ils ne peuuent moins
faire, ſelon que l'ennemy eſt furieux au paſſer. Les aultres paſ-
ſent en colere n'ayants la patience de iouer de la poincte de
l'eſpee. Les aultres paſſent avec artifice pour fraper du poi-
gnard. le ne mettray doncques en ce premier liure qu'vne paſ-
ſade artificieuſe, pour fraper ſans danger du poignard, en ſorte
que l'ennemy ne vous puiſſe offeñſer ne de ſon eſpee, ne de
ſon poignard: Laquelle ſe fait en la maniere ſuiuante: Il ſe fault
mettre en garde, tellement que tout le coſté dextre demeure
deſcouuert, & que l'ennemy ayt occaſion de tirer à la reſolū-
ſoit d'eſtoc, ou du trenchant: & alors vous parerez de voſtre
eſpee, & paſſant avec le pied affronterez roidement ſon eſpee
de la voſtre, & mettrez voſtre eſpee au bras de ſon poignard,
comme vous voyez en la figure, afin que l'ennemy ne
puiſſe manier ne ſon eſpee, ne ſon poignard, &
vous luy puiſſiez donner aultant des coups de
poignard que vous vouldrez. Ceſte le-
çon eſt fort ſeñre pour celuy qui,
ſ'y ſerā exercé.

Fig: 40.



Stich im Rapier vnd Dolchen nach der
rechten Schulter.

Figur 41.

Wer in dieser Profession dapper vnd wol erfahren ist, wird
sich nimmer in die Huth legen, sonder auch außser dem Maß
des Gegenth. Huth in acht nehmen / vnd allgemach gegen
dem enblößten Ort an ihn setzen: vnd w. inner ins Maß
kommen, ihm den Stoß geben, wie diese Figur zeiget / in welcher man
die rechte Schulter bloß sieht. Doch müßt ihr in acht nehmen, daß ihr
auff der Seiten des Rapiers an ihn setzt / vnd so ihr mercket, daß er
etwer in der Huth wartet, so solt ihr einen starcken Such auß voige-
melde Weise thun, daß ihr die Faust vnd Rapier nach der Sel-
ten Gegenth. Rapiers wendet, wie ihr sehet, vnd daß ihr
nach gegebenem Stoß widerumb außser
dem Maß, welcher, wie
droben.

Poincte d'espee & de poignard tirée deuers
l'espaule droite.

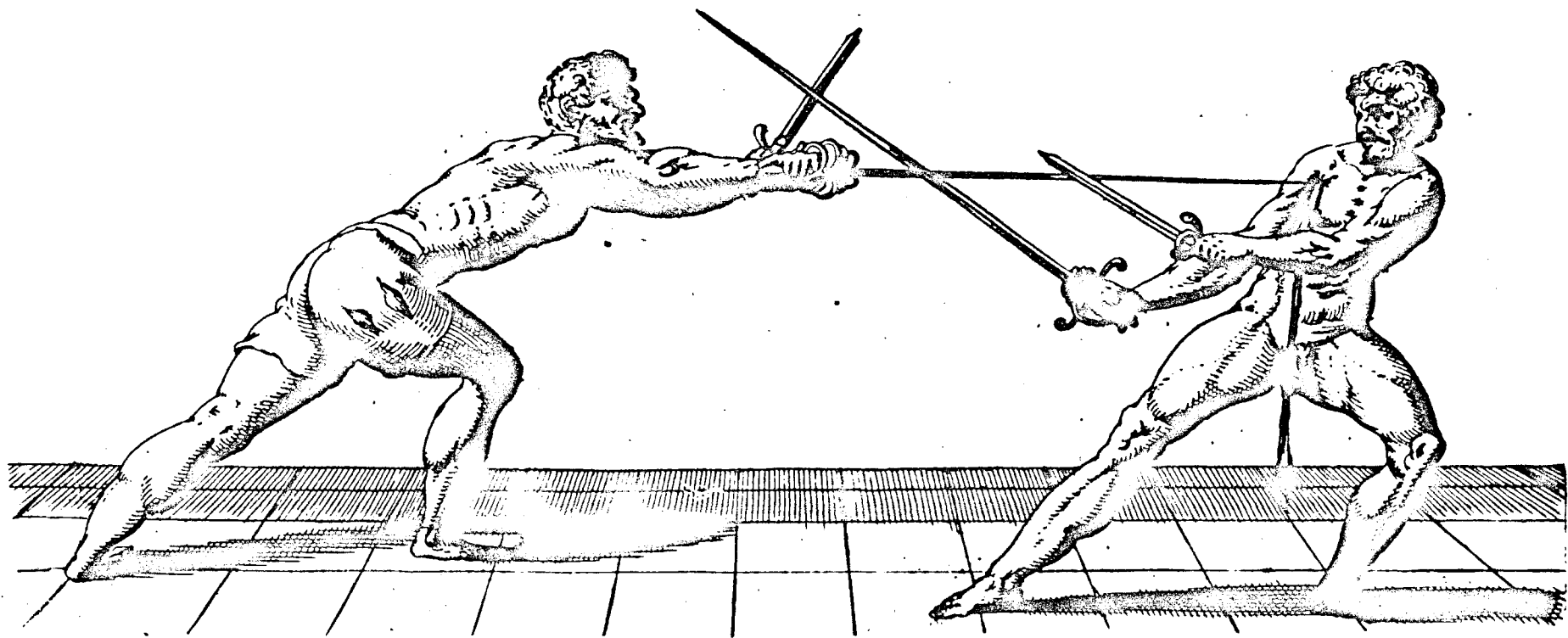
Figure 41.

Celuy qui sera vaillant en ceste profession, ne se mettera ia-
mais en garde, mais bien estant hors de mesure, considere-
ra la garde de l'ennemy, & l'ira ferrer peu à peu deuers le lieu
descouuert: & estant arriué en mesure, luy donnera le coup, en
la maniere de la figure presente: en laquelle on voit l'espaule
dextre descouuerte: aduertty de le ferrer du costé de l'espee: & si
vous le voyez tenir en garde pour vous atteindre, vous tirerez
la stoccade roide en la maniere susdicte, tournât le neud
de la main deuers le costé de l'espee ennemie, com-
me vous voyez. Et apres auoir donné le coup,
vous retournerez hors de mesu-
re, comme des-
sus.

Wie

Com-

Fig: 41.



Wie man den Fuß fortsetzet im Rapier vnd Dolchen.

Figur 42.

Diese Figur dienet nirgends anders zu als zu einem An-
stus, so ich in diesem ersten Buch will vorgestellet haben: in
der andern/welche (wils Gott) ich hernach werde lassen auß-
gehen/will ich etwas weilaufftiger setzen/wie man im Ra-
pier vnd Dolchen fortsetzet/sintemal ich hietin nur zu handeln ver-
meint/was man auff festem Fuß zu thun habe. Dann alles was man
auff festem Fuß thut/das kan man auch im fortsetzen thun, wann man
die Zeit zugebrauchen weiß.

Wann man aber fortgesetzt muß man wissen das Rapier zuwen-
den/vnd hernach sich zu saluiren/wie in dieser Figur zusehen/darhin ihr
befinder/das der so fortgesetzt/vnd sein Rapier also gedrehet/das er
ohne Gefahr so offte stoßen kan als er will/dietheil er mit seinem Dol-
chen Gegenth-Rapier auffhebt.

Wann aber Gegenth-sein Rapier drehet/alsdann muß man dem-
selbigen mit dem Dolchen nachfolgen/vnd vnder dessen mit dem Ra-
pier stoßen.vnd nach dem ihr gestossen/auch widerumb auß dem Maß
begeben.Dann wann einer schon die Zeit kan gebrauchten/vnd mit
dem Fuß fortsetzet/weiß aber sein Rapier nicht recht zu wenden/so ist
er doch nur für einen vngeschickten F.chter zu halten. Sintemal ob er
schon fortsetzet vnd schlägt/so ist er gleichwol nicht auß der Gefahr/
da der Gegenth.auch seinen Stoß geben wolte:vnd findet man etliche
so vnverjagt/das ob sie schon verletet seyn so wollen sie sich gleichwol
nicht vngerochen lassen.stoßen derhalben mit aller gewalt widerumb
zu/also das jr möchtet g.rossen ja gar gerödet werden. Neben dem
das wann Gegenth.fortsetzet/ob ihr schon den Stoß abt.ihret/so send
ihr

Comme on passe avec le pied en'espee & poignard.

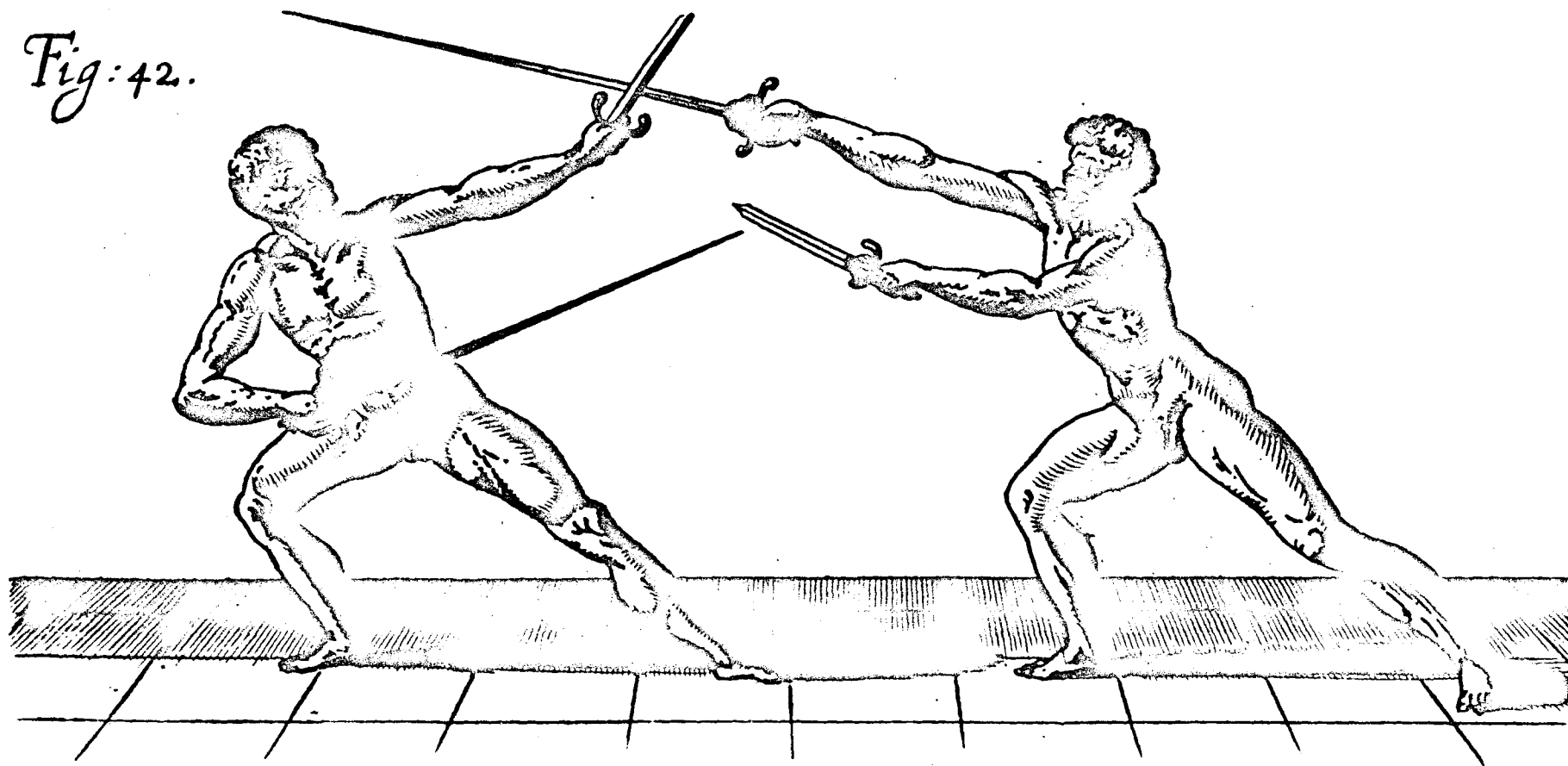
Figure 42.

Ceste figure ne sert d'autre chose que d'une montre, que
je fais en ce premier liure: mais es autres que (Dieu aydât)
ie metteray cy apres en lumiere, je traiteray plus amplement
des passades d'espee & de poignard, cest à dire comment on
passe auant du pied, ne traitant en cestuy ci que de ce qui se
fait à pied ferme. Pource que tout ce qui se fait de pied ferme,
se peult aussi faire en passant du pied, par celui qui se scait ser-
uir du temps.

Or ayant fait la passade, il fault scauoir cauer l'espee, &
apres se sauuer, comme vous voyez en ceste figure, en laquelle
vous voyez celui qui est passé, & a caué l'espee, en sorte qu'il
peult donner aultant des stoccades qu'il veult sans danger, re-
tenant l'espee ennemie de son poignard. Mais si l'ennemy ca-
uoit l'espee, il la fault suivre avec le poignard, & cependant
fraper de l'espee. Et apres auoir donné les stoccades que vous
voudrez, vous vous retirerez hors de mesure. Car celui qui
scait bien prendre le temps, & passe du pied, mais ne scait pro-
prement cauer l'espee, ne peult estre estimé aultre qu'ignorât,
pource que passant, encor qu'il frappe, il n'est point routes fois
hors du danger, veu que l'ennemy voudra aussi donner son
coup. Et trouue l'on des hommes si courageux, qui se sentants
blessez, en vueillent auoir leur reuanche, & tirent à l'enragee,
en sorte que vous en pourriez estre attrainct, voyre occis. loinct
que vostre ennemy passant, encor que vous pariez la stoccade,
si vous trouuerez vous en tresgrand danger, si vous ne scauez

H cauer

Fig: 42.



88
Ihr doch noch in Gefahr / wann ihr nicht sön euer Hapier wenden /
vnd mit halben Hapier setzen / wie in der Figur zu sehen / vnd
euch nicht mit Verhail zurück sön begeben / wie
mit Deroes hülff in meinem andern Bch.
Dem soll gefolget werden.

cauer l'espee, & combattre à demie espee, comme vous
voyez en la figure, & ne vous pouuiez reti-
rer, comme il serà, Dieuaydant, de-
monstré en mes autres
liures.

FIN.